

UNIVERSITÄT REGENSBURG

FAKULTÄT FÜR

- SPRACH-, LITERATUR- UND KULTURWISSENSCHAFTEN-



Den aktuellen Stand der Termine und Raumangaben bitte im
Lehrveranstaltungsüberblick nachsehen. Nur dort wird fortlaufend korrigiert.

KOMMENTIERTES VORLESUNGSVERZEICHNIS

DES INSTITUTS FÜR ROMANISTIK

Sommersemester 2011

Vorlesungszeit: 2.5.-31.7.2011

Bachelor of Arts (BA):

Französische Philologie, Italienische Philologie, Spanische Philologie

Deutsch-Französische Studien / Études franco-allemandes (B.A.)

Deutsch-Italienische Studien / Studi italo-tedeschi (B.A.)

Deutsch-Spanische Studien / Estudios hispano-alemanos (B. A.)

Master of Arts (MA):

Romanische Philologie

Interkulturelle Europastudien (IKE)

Magister Romanische Philologie
(Französisch, Italienisch, Spanisch)

Lehramt Gymnasium Französisch / Italienisch / Spanisch
Lehramt Realschule (Französisch)

Liebe Studierende der Romanistik,

das Kommentierte Vorlesungsverzeichnis (KVV) bietet Ihnen ausführliche Informationen über unsere Lehrveranstaltungen im Sommersemester 2011.

Einstufungstests zum Sommersemester

Keine Anmeldung erforderlich! Erläuterungen bitte lesen (siehe Homepage).

Französisch: Mittwoch, 27.4., 12-13 Uhr, in H 17 (Recht/Wirtschaft)

Italienisch: Fr, 18.2., 17-18 Uhr, in S 014a; Do, 10.3., 14-15 Uhr, in S 014;

Do, 28.4., 11-12 Uhr, S 014a (Sammelgebäude)

Spanisch: Mi, 16.2., 15-16 Uhr, in H 32 (Mathematik); Mi, 27.4., 15-16 Uhr, in H 17 (Recht/Wirtschaft)

RKS: Elektronische Kursanmeldung

Für alle Lehrveranstaltungen der Romanistik müssen Sie sich über den Regensburger Kursserver (RKS) anmelden.

1. RKS-Anmeldung für bereits eingeschriebene Studierende der Romanistik:

Montag, 21. Februar, 12 Uhr – Sonntag, 13. März, 23 Uhr

2. RKS-Anmeldung für Erstsemester:

Dienstag, 26. April, 16 Uhr – Freitag, 29. April, 12 Uhr

RKS-Anmeldung für Sprachpraktische Grundkurse in der vorlesungsfreien Zeit WS10/11-SS11: Studienanfänger, die an einem der genannten Kurse in der vorlesungsfreien Zeit teilnehmen, aber noch nicht immatrikuliert sind, können sich - in diesem Sonderfall - über einen **Temporären Account** anmelden.

Italienisch

36 150 Italiano C: 4st., 14.3.-1.4.2011, Mo, Di, Do, Fr 13.15-17.30 Uhr Pecchioli

(RKS Anmeldung: 21. Februar, 12 Uhr – Sonntag, 13. März, 23 Uhr)

Spanisch

Die sprachpraktischen Grundkurse umfassen die folgenden Sprach-Niveau-Stufen:

Unicert I 1/2 -> Unicert I 2/3 oder 3 -> Unicert I 4/5 und -> Curso Preparatorio.

Einst.test/Kurs

Niveau

Durchführung des Kurses

Unicert I 1/2

GER A1

Anmeldung und Durchführung bei der SFA

Unicert I 2/3

GER A2

Anmeldung und Durchführung bei der SFA

Unicert I 4/5

GER B1.1

Anmeldung und Durchführung bei der SFA

Anmeldung **nur** bei: <http://www.cgi.uni-regensburg.de/Einrichtungen/ZSK/sfa/kursangebote-der-universitaet-sfa-und-der-fachhochschule/kursangebot-der-sfa/>

Rechtzeitige Anmeldung ist unbedingt erforderlich - Studierende der Romanistik haben im gleichen Maß wie alle anderen Studierenden der Universität Anrecht auf einen Platz im gewünschten Kurs.

Nur in den folgenden Kursen haben Studierende der Romanistik/Spanisch prioritär Zugang:

♦ **UNicert@ I Spanisch**, Kurs 4/5, 4 st., Blockkurs

14.00-17.45 täglich (21.02.2011-11.03.2011), Raum CH.12.0.18 Dozentin: Wagner

♦ **UNicert@ I Spanisch**, Kurs 1, 2 st., Mi, 10 – 12

Dozentin: Mayne

♦ **UNicert@ I Spanisch**, Kurs 1/2, 4 st., Blockkurs im Sept./Okt. 2011

Dozentin: Sporrer

Curso preparatorio GER B1.2.

RKS-Romanistik 26.4.-29.4.

CLE I

GER B2

RKS-Romanistik 26.4.-29.4.

Anmeldung: <http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/romanistik/aktuelles/index.html>

Wir wünschen Ihnen allen ein interessantes und erfolgreiches Semester!

Die Mitarbeiter des Instituts für Romanistik

Regensburg, im Januar 2011

AN ALLE ROMANISTIKSTUDIERENDEN

Modullisten

Jedem Abschnitt einer Lehrveranstaltungsgruppe, - Vorlesungen, Proseminare, etc. –, folgt die zugehörige **Modulliste (ML)**: hier sind die **Lehrveranstaltungen aus dem Pflichtbereich** mit ihren Verwendungsmöglichkeiten in den Modulen der verschiedenen Studiengänge aufgeführt. Im Vorspann zum Kommentartext wird unter **Modulliste [Bereich]** auf die passende Rubrik in der Modulliste verwiesen.

Beispiel: die Verwendungsmöglichkeiten einer Vorlesung in Französischer Literaturwissenschaft können Sie in der „Modulliste Vorlesungen“ den Rubriken „Vorlesung Französische Literaturwissenschaft“ und „Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft“ entnehmen.

Die in den Modullisten genannten Verwendungsmöglichkeiten gelten nur für den Pflichtbereich. Bei Lehrveranstaltungen im Wahlbereich ergibt sich die Verwendungsmöglichkeit aus deren Beschreibung und Anordnung. Im geeigneten Wahlbereich bzw. als freie Leistungspunkte sind alle Lehrveranstaltungen der Romanistik verwendbar.

Studienbeiträge

Das Institut für Romanistik setzt das über die **Studienbeiträge** hinzugekommene Geld ausschließlich zur Verbesserung der Lehre ein und hat vor allem bei den Veranstaltungen im Grundstudium durch neue Kurse die Teilnehmerzahlen verringert. Auf diese Weise soll Ihnen ein effizienteres Studium ermöglicht werden.

Mit * markierte Lehrveranstaltungen sind finanziert durch Studienbeiträge.

Änderungen/Aktualisierungen

Aufgrund der Raumknappheit an der Universität und gelegentlich auch durch personelle Veränderungen im Institut sind kurzfristige Änderungen bei einzelnen Lehrveranstaltungen nicht auszuschließen. Wir bitten Sie, sich **bis unmittelbar vor Vorlesungsbeginn** im Internet auf unserer Homepage (Aktuelles/Lehrveranstaltungsüberblick) oder über den Aushang des Instituts (Foyer, im 3. Stock des PT-Gebäudes, zwischen PT 3.3.39 und 3.3.40) über den jeweils letzten Stand zu informieren. **Im Kommentierten Vorlesungsverzeichnis werden Terminänderungen nicht fortlaufend korrigiert.**

FlexNow-Probleme?

Dann schreiben Sie bitte an:

[Flexnow.Romanistik\(at\)sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:Flexnow.Romanistik(at)sprachlit.uni-regensburg.de)

Ihre mail wird nur bearbeitet, wenn folgende Angaben vollständig vorhanden sind:

- ◆ **zur Person:** Vorname / Name, Matrikelnummer
- ◆ **zum Studium:** Studiengang (Fach & Abschluss), Hauptfach/Nebenfach/vertieft/nicht vertieft, Studiumsbeginn
- ◆ **zur Lehrveranstaltung:** Veranstaltungsnummer, Semester, Dozent
- ◆ **Problembeschreibung/Fehlermeldung**

FÜR STUDIENANFÄNGER DER ROMANISTIK

Regensburger Hochschultag am 18. Februar im Audimax

Vorträge der Romanistik:

1. Romanistik – Interkulturelle Europastudien (DFS, DIS, DSS, Master IKE):

14-14.30 Uhr in H 16 (**Dr. Susanne Greilich**)

2. Romanistik – Lehramt Bachelor Master:

13-13.30 Uhr in H 4 (**Prof. Dr. Maria Selig**)

Einführungsveranstaltungen zum Sommersemester

in der Woche vor Vorlesungsbeginn

Lehramt: Die Einführungsveranstaltung des Instituts für die Lehramts-Studiengänge (Realschule, Gymnasium) findet am **Dienstag, den 26. April, von 15-16 Uhr, in H 2 statt** (Dr. Edith Szlezák).

Bachelor: Die fachspezifische Informationsveranstaltung des Instituts für Romanistik über Bachelor-Studiengänge (außer den binationalen) findet am **Mittwoch, den 27. April, von 14-15 Uhr in H 5 statt** (Dr. Christine Lessle).

Erläuterungen zum Einstufungstest (betrifft nicht DFS/DIS/DSS und IKE-Studierende) je nach Sprache unter **Sommersemester 2011** auf unserer Homepage

Welche Lehrveranstaltungen für Erstsemester vorgesehen sind, können Sie – je nach Sprache - den **Studienempfehlungen für Erstsemester** auf unserer Homepage entnehmen.

Studienberatung in der Vorlesungszeit SS 2011

Studienbüro Romanistik

Allgemeine Beratung bzgl. Fragen zum Studium, Prüfungsordnung, Aufbau von Modulen, Modulzeugnisse, Anerkennung von Scheinen anderer Universitäten, Verfahren bei der Anmeldung zur Zwischen- und Abschlussprüfung:

Öffnungszeiten: stehen noch nicht fest; Büro PT 3.3.36, Tel. 943-4498

Fachstudienberatung Romanistik

Bachelor Französische/Italienische/Spanische Philologie

Dr. Christine Lessle, PT, Zi. 3.3.29, Tel. 943 3608
Sprechstunde: Di 12-13

Master und Magister

PD Dr. Annette Endruschat, PT, Zi. 3.3.41, Tel. 943 3378
Sprechstunde: Do 18-19

Lehramtsstudiengänge

Dr. Edith Szlezák, PT 3.3.33, Tel. 943-3405
Sprechstunde: Mo 15-16

Studienberatung Deutsch-Französische Studien (DFS)

für Studieninteressenten und -bewerber
Studienbüro, PT, Zi. 3.3.36, Tel. 943 3859
für Studierende:
Dr. Dagmar Schmelzer, PT, Zi. 3.3.13, Tel. 943 3369
Sprechstunde: Mi 13.30-14.30

Studienberatung Deutsch-Italienische Studien (DIS)

Dr. Rembert Eufe, PT, Zi. 3.3.42, Tel. 943 3377
Sprechstunde: Mi 10-11

Studienberatung Deutsch-Spanische Studien (DSS)

für Studieninteressenten und -bewerber
Studienbüro, PT, Zi. 3.3.36, Tel. 943 3859
für Studierende: PD Dr. Hubert Pöppel, PT, Zi. 3.3.46, Tel. 943 1556
Sprechstunde: Di 10-11 und nach Vereinbarung

Studienberatung Interkulturelle Europa-Studien (IKE)

für Studieninteressenten und -bewerber
Studienbüro, PT, Zi. 3.3.36, Tel. 943 3859
für Studierende: Dr. Dagmar Schmelzer, PT, Zi. 3.3.13, Tel. 943 3369
Sprechstunde: Mi 13.30-14.30

Beratung Erasmus-Studierende der Romanistik

Dipl. phil. Julia Blandfort, PT, Zi. 3.3.31, Tel. 943 3412
Sprechstunde: Do 10.30-11.30

BAFÖG—Eignungsfeststellung

PD Dr. Annette Endruschat, PT, Zi. 3.3.41, Tel. 943 3378
Sprechstunde: Do 18-19

Career Center/Praktikumsbörse

Mit dieser Einrichtung bietet die Universität ihren Studierenden Unterstützung in der studienbegleitenden Praxisorientierung. Die Informations- und Beratungsangebote fördern die aktive Auseinandersetzung mit den persönlichen beruflichen Perspektiven. Sie dienen auch als Grundlage für die individuelle Vermittlung von qualifizierten Praktika und beruflichen Einstiegsmöglichkeiten. Praxisnähe und verstärkte Interdisziplinarität sind zunehmend auch Merkmale von Studienordnungen. Die Praktikumsbörse unterstützt die erweiterten Möglichkeiten eines berufsbezogenen Studiums durch:

- Beratung und Information zur studienbegleitenden Praxisorientierung
- Aufzeigen beruflicher Perspektiven
- Beratung und Seminare zum Bewerbungsverfahren
- Vermittlung im In- und Ausland
- Kontaktherstellung und Kontaktpflege zu Unternehmen
- Informationsveranstaltungen, auch zu arbeits- und versicherungsrechtlichen Fragen
- Betriebsbesichtigungen
- Teilnahme an Messen und Firmenveranstaltungen
- Kooperation mit Hochschuleinrichtungen, studentischen Initiativen u. a. Organisationen
- Förderung der Zusammenarbeit von Universität und Wirtschaft in der Region

Leitung: Edeltraud Maurukas

Büro: Romanistik – PT 3.3.81

Sprechzeiten: Di 9-11 Uhr und nach Vereinbarung

Tel.: 0941-943-3415

E-mail: edeltraud.maurukas@verwaltung.uni-regensburg.de

Internet: <http://www-praktika.uni-regensburg.de>

Vorlesungen

36000 VL	Einführende Vorlesung in die romanische Sprachwissenschaft 2 st., Fr 10-12 Beginn: 6.5.11	Neumann-Holzschuh/Selig
---------------------	---	--------------------------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Französisch-, Italienisch- und Spanisch-Studierende im Grundstudium, Studierende modularisierter Studiengänge
Leistungspunkte: 7
Leistungsnachweis: Klausur, regelmäßige Teilnahme
Modulliste Vorlesungen: Einführende Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft

Diese Vorlesung gibt ausgehend von den drei großen romanischen Sprachen Französisch, Italienisch, Spanisch einen Überblick über die wichtigsten Teildisziplinen, methodische Ansätze und Fachbegriffe der Sprachwissenschaft für Studierende der Romanistik. Die Vorlesung wendet sich an alle Romanisten; sie vermittelt die Grundlagen der romanischen Sprachwissenschaft, die in den nationalsprachlichen Einführungsseminaren vertieft werden.

Allen Studienanfängern wird geraten, diese Vorlesung, die 2011 wegen des doppelten Abiturjahrgangs ausnahmsweise auch im Sommersemester angeboten wird und der im Basismodul Französische/Italienische/Spanische Sprachwissenschaft (FRA – M 04 / ITA – M 04 / SPA – M 04) verlangten Vorlesung entspricht, zu besuchen.

36001 VL	Sprachgeschichte als Kulturgeschichte: das Französische im Mittelalter und der Frühen Neuzeit 2st., Mi 10-12 Beginn: 4.5.11	Selig
---------------------	---	--------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Französisch-Studierende, v.a. im Hauptstudium
Leistungsnachweis: Klausur am Ende des Semesters
LP/Schein: 7 LP
Modulliste Vorlesungen: Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft, Vorlesung Französische Sprachwissenschaft, Vorlesung Romanische Kulturwissenschaft, Vorlesung Französische Kulturwissenschaft

Sprachgeschichte ist immer auch Kulturgeschichte, denn die Entwicklung der sprachlichen Strukturen ist immer auch mit Textgeschichte(n), Migrationsgeschichte(n), politischer Geschichte und Kulturgeschichte verknüpft. Am Beispiel der Entwicklung der französischen Sprache im Mittelalter und in der Frühen Neuzeit soll diesem Zusammenhang nachgegangen werden. Wichtige Stichworte werden sein: Verschriftung und Verschriftlichung, distanzsprachlicher Ausbau, Überdachung, Normierung und „grammatisation“.

36002 VL	Spanische Varietätenlinguistik 2 st., Do 10-12 Beginn: 5.5.11	Neumann-Holzschuh
---------------------	---	--------------------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Spanisch-Studierende im Grund- und Hauptstudium
Leistungsnachweis: Klausur, regelmäßige Teilnahme
LP/Schein: 7 LP
Modulliste Vorlesungen: Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft, Vorlesung Spanische Sprachwissenschaft

Im Mittelpunkt der Vorlesung steht das Varietätengefüge des peninsularen Spanisch, wie es von P. Koch und W. Oesterreicher in dem Buch *Lingua hablada en la Romania* (1990) skizziert wird. In einem ersten Teil wird es um Fragen der Sprachnorm und der Sprachnormierung gehen, die weiteren

Teile der Vorlesung beschäftigen sich mit den wichtigsten diatopischen, diastratischen und diaphasischen Varietäten des europäischen Spanisch (z.B. *asturiano, aragonés, andaluz*, die tertiären Dialekte des Spanischen v.a. in Katalonien und Galizien, Jugendsprache, Sondersprachen etc.). Es wird auch ein Ausblick auf die Varietäten des Spanischen in Übersee gegeben.

Die Vorlesung dient auch als Vorbereitung auf den Korb „Varietäten des Gegenwartsspanischen“ im Staatsexamen. Am Ende der Vorlesung wird eine Klausur geschrieben.

36003 VL	Französische Literatur der Gegenwart 2 st., Do 8-10 Beginn: 5.5.11	Mecke
---------------------	--	--------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: v.a. Französisch-Studierende, sonstige Interessierte
Leistungspunkte: 7
Leistungsnachweis: Klausur
Modulliste Vorlesungen: Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft, Vorlesung Französische Literaturwissenschaft

Mit dem 20. Jahrhundert deckt die Vorlesung gleich zwei Epochen der französischen Literaturgeschichte ab, die Moderne und die Postmoderne. Ausgangspunkt der Vorlesung wird die ungeheure Faszination, welche die Bilder, Musik und Literatur der Moderne auslösten und auch heute noch auslösen können. Denn genauer besehen haben viele Errungenschaften der Moderne in die Lebenspraxis Eingang gefunden: Moderne Bilder finden sich in Museen, moderne Lyrik hat in die Werbung Eingang gefunden, die Früchte des modernen Romans bereichern das Kino und Unternehmen bedienen sich der von den Surrealisten entwickelten Kreativitätstechniken. Wir werden uns die Frage stellen, ob dieser Erfolg der Moderne die Voraussetzung darstellt für die Entstehung der Postmoderne in den sechziger und siebziger Jahren in Frankreich und die so genannte „Rückkehr der literarischen Tradition.“

Die Vorlesung möchte einen Überblick über die Literatur des 20. Jahrhunderts geben angefangen von den Avantgarden wie Dadaismus, Surrealismus, Existenzialismus, nouveau roman, Tel Quel etc. bis hin zu deren Ablösung durch die Postmoderne. Dabei werden die im Kanon für das bayerische Staatsexamen genannten Werke behandelt, aber wir werden auch Ausflüge in das Reich der bildenden Kunst, der Musik und des Films machen.

Behandelte Werke des Kanons: Apollinaire: *Alcools* (1913), Proust: *Du côté de chez Swann*, 1913; Breton: *Manifeste du surréalisme* (1924), *Nadja* (1928), Valéry: *Charmes* (1926), Gide: *Les Faux-Monnayeurs* (1926), Giraudoux: *Amphitryon 38* (1929); *La Guerre de Troie n'aura pas lieu* (1935), Céline: *Voyage au bout de la nuit* (1932), Sartre: *La Nausée* (1938); *Huis clos* (1944); *Les Mains sales* (1947); *Les Mots* (1964), Nathalie Sarraute: *Tropismes* (1939), Ponge: *Le Parti pris des choses* (1942), Camus: *L'Étranger* (1942); *La Peste* (1947), Anouilh: *Antigone* (1944), Prévert: *Paroles* (1945), Genet: *Les Bonnes* (1947), Char: *Poésies* [extraits] (Fureur et mystère, 1948), Ionesco: *La Cantatrice chauve* (1950); *Les Chaises* (1952), Beckett: *Molloy* (1951); *En attendant Godot* (1953), Bonnefoy: *Poésies* [extraits] (Du mouvement et de l'immobilité de Douve, 1954), Robbe-Grillet: *La Jalousie* (1957), Butor: *La Modification* (1957), Simon: *La Route des Flandres* (1960), Césaire: *La Tragédie du roi Christophe* (1963), Perec: *La Vie mode d'emploi* (1978), - Assia Djebar: *Femmes d'Alger dans leur appartement* (1980), Koltès: *Combat de Nègre et de chiens* (1983), Marguerite Duras: *L'Amant* (1984).

36004 VL	Spanische Lyrik 2 st., Di 14-16 Beginn: 3.5.11	Pöppel
---------------------	--	---------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Spanisch-Studierende, alle Interessierten
LP/Schein: 7 LP

Leistungsnachweis: Klausur
Modulliste Vorlesungen: Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft, Vorlesung Spanische Literaturwissenschaft

Die Vorlesung stellt anhand von ausgewählten Beispielen die maßgeblichen Entwicklungen und Wendepunkte in der Geschichte der spanischen Lyrik vom Mittelalter bis ins 20. Jahrhundert dar, mit Schwerpunkten im Siglo de Oro und der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Der Begriff „spanische Lyrik“ wird dabei in einem weiten Sinne gebraucht, denn gerade im Mittelalter kommt der Dichtung in galicisch-portugiesischer Sprache eine besondere Bedeutung zu. Und selbstverständlich kann eine Betrachtung der spanischen Lyrik nicht von Lateinamerika absehen, wobei mit Rücksicht auf den neuen Prüfungskanon für die Staatsexamen auf das dichterische Werk von Rubén Darío und Octavio Paz eingegangen werden soll.

Zur vorbereitenden und begleitenden Lektüre seien die Bände mit Einzelinterpretationen empfohlen: Manfred Tietz (Hg.), *Die spanische Lyrik von den Anfängen bis 1870* (1997), *Die spanische Lyrik der Moderne* (1990), *Die spanische Lyrik der Gegenwart, 1980-2005* (angekündigt) sowie Gisela Beutler (Hg.), „*Sieh den Fluß der Sterne strömen*“. *Hispano-amerikanische Lyrik der Gegenwart* (1990).

36005 VL	Einführende Vorlesung in die Kulturwissenschaft 2 st., Di 10-12 Beginn: 3.5.11	von Treskow
---------------------	---	--------------------

Die Vorlesung wird nur im Sommersemester angeboten. Sie findet abwechselnd mit der Vorlesung „Einführende Vorlesung in die Literaturwissenschaft“ (nur im Wintersemester) statt.

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Romanisten der Fächer Französisch, Italienisch und Spanisch im Grundstudium (Grundlage für die verschiedenen nationalsprachlichen Einführungskurse Französisch, Italienisch, Spanisch)
Leistungspunkte: 7
Leistungsnachweis: Klausur (7 LP)
Modulliste Vorlesungen: Einführende Vorlesung Romanische Kulturwissenschaft

Die kulturübergreifende Vorlesung bietet einen Überblick über die wichtigsten kulturwissenschaftlichen Theorien und Themen. Folgende Bereiche werden behandelt: Entwicklung der Kulturwissenschaft, Kulturgeschichte, Kulturgeschichte und Literaturgeschichte, Kultursemiotik, Theorien zu „Erinnerung“ und „Gedächtnis“, Bildwissenschaft, Gender-Theorien, Postkolonialismus.

Klausur: vorauss. 26.7.2011

Verbindliches Lehrwerk: Ansgar Nünning (Hg.): *Einführung in die Kulturwissenschaft. Theoretische Grundlagen, Ansätze, Perspektiven*. Stuttgart – Weimar 2008.

36006 VL	Deutschland-Spanien: Ein Kulturvergleich 2 st., Mo 10-12 Beginn: 2.5.11	Pöppel
---------------------	--	---------------

Anmeldung: RKS
Leistungspunkte: 7
Leistungsnachweis: Klausur
Modulliste Vorlesungen: Vorlesung Romanische Kulturwissenschaft, Vorlesung Spanische Kulturwissenschaft, Vorlesung D-S Kulturvergleich

Die Vorlesung möchte eine umfassende Einführung in die spanische Kultur im Vergleich zur deutschen Kultur geben. Dabei werden aus historischer und gegenwartsbezogener Perspektive die wichtigsten Bereiche behandelt, die zum Verständnis beider Kulturen und ihrer Beziehungen

notwendig sind: Wirtschaft, Politik und Gesellschaft werden ebenso thematisiert wie Elemente der Gegenwartskultur im engeren Sinne wie z.B. das Bildungssystem oder die Medien.
 Zur Lektüre seien empfohlen:
 Bernecker, Walther L. (Hg.). *Spanien heute*. Frankfurt: Vervuert 5. Aufl. 2008.
 Collado Seidel, Carlos (Hg.). *Spanien, mitten in Europa*. Frankfurt: IKO 2003.
 Schmidt, Peer (Hg.). *Kleine Geschichte Spaniens*. Stuttgart: Reclam, erw. Aufl. 2004.

Modulliste Vorlesungen:

Lehrveranstaltungstyp:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:
Einführende Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft	FRA-M 04.3 FRA-LA-M 04.1a FRA-LA-M 04.1a LARE	ITA-M 04.3 ITA-LA-M 04.1a DIS-M 01.1	SPA-M 04.3 SPA-LA-M 04.1a
Einführende Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft	FRA-M 05.3 FRA-LA-M 05.1a	ITA-M 05.3 ITA-LA-M 05.1a DIS-M 02.1	SPA-M 05.3 SPA-LA-M-05.1a
Einführende Vorlesung Romanische Kulturwissenschaft	FRA-M 06.3 (BA09) FRA-LA-M06-LARE.1a FRA-LA-M 06.1a	ITA-M 06.3 (BA09) ITA-LA-M 06.1a SPA-M 06.3 (BA09) SPA-LA-M 06.1a	IKE-M 39.6 IKE-M 39.5 (IKE08)
Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft	DIS-M 04.1	ROM-M 33.1 ROM-M 37.1	IKE-M 39.5 (IKE 09) IKE-M 39.4 (IKE08)
Vorlesung Französische Sprachwissenschaft	FRA-M 12.1 FRA-LA-M 12.1	DIS-M 04.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 30.1 ROM-M 33.1 ROM-M 37.1
Vorlesung Italienische Sprachwissenschaft	ITA-M 12.1 ITA-LA-M 12.1	DIS-M 04.1 IKE-M 39.4 (IKE 08) IKE-M 39.5 (IKE 09)	ROM-M 31.1 ROM-M 33.1 ROM-M 37.1
Vorlesung Spanische Sprachwissenschaft	SPA-M 12.1 SPA-LA-M 12.1	ROM-M 32.1 ROM-M 33.1 ROM-M 37.1	IKE-M 39.6 IKE-M 39.4 (IKE08)
Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft	FRA-M 21.2 ITA-M 21.2 SPA-M 21.2	DIS-M 05.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1
Vorlesung Französische Literaturwissenschaft	FRA-M 13.1 FRA-LA-M 13.1 FRA-M 21.2	DIS-M 05.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1
Vorlesung Italienische Literaturwissenschaft	ITA-M 13.1 ITA-LA-M 13.1 ITA-M 21.2	DIS-M 05.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1
Vorlesung Spanische Literaturwissenschaft	SPA-M 13.1 SPA-LA-M 13.1 SPA-M 21.2	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1	IKE-M 39.5 (IKE 09) IKE-M 39.4 (IKE08)
Vorlesung Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft	FRA-M 13.1 FRA-LA-M 13.1 FRA-M 14.1 FRA-M 21.2	DFS-M 03.2 (DFS-08) DFS-M 10.2 (DFS-08) DFS-M 10.3 (DFS09) DIS-M 05.1	IKE-M 39.4 IKE-M 39.5 (IKE 09) IKE-M 39.3 (IKE08) IKE-M 39.4 (IKE 08) ROM-M 34.1 ROM-M 35.1 ROM-M 38.1 ROM-M 39.1
Vorlesung Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft	ITA-M 13.1 ITA-LA-M 13.1 ITA-M 14.1 ITA-M 21.2 DIS-M 05.1	IKE-M 39.4 IKE-M 39.5 IKE-M 39.3 (IKE08) IKE-M 39.3 (IKE08) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 35.1 ROM-M 38.1 ROM-M 39.1
Vorlesung Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft	SPA-M 13.1 SPA-LA-M 13.1 SPA-M 14.1 SPA-M 21.2	IKE-M 39.4 IKE-M 39.5 IKE-M 39.3 (IKE08) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 35.1 ROM-M 38.1 ROM-M 39.1
Vorlesung Romanische Kulturwissenschaft	FRA-M 06.3 (08/09) ITA-M 06.3 (08/09) SPA-M 06.3 (08/09)	FRA-M 14.1 FRA-M 21.2 ITA-M 14.1 ITA-M 21.2 SPA-M 14.1 SPA-M 21.2	ROM-M 35.1 ROM-M 39.1 IKE-M 39.4 IKE-M 39.3

Lehrveranstaltungstyp:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:
Vorlesung Französische Kulturwissenschaft	FRA-M 06.3 (08/09) FRA-M 14.1 FRA-M 21.2	DFS-M 10.3 (DFS09) DFS-M 03.2 (DFS08) DFS-M 10.2 (DFS08)	IKE-M 39.4 IKE-M 39.3 (IKE08) ROM-M 35.1 ROM-M 39.1
Vorlesung Italienische Kulturwissenschaft	ITA-M 06.3 (08/09) ITA-M 14.1 ITA-M 21.2	IKE-M 39.4 IKE-M 39.3 (IKE08)	ROM-M 35.1 ROM-M 39.1
Vorlesung Spanische Kulturwissenschaft	SPA-M 06.3 (08/09) SPA-M 14.1 SPA-M 21.2	IKE-M 39.4 IKE-M 39.3 (IKE08)	ROM-M 35.1 ROM-M 39.1
Vorlesung D-F Kulturvergleich	DFS M03.2a (DFS09) DFS M03.2 (DFS08)	IKE-M 39.7	IKE-M 39.6 (IKE08)
Vorlesung D-I Kulturvergleich	IKE-M 39.9 (IKE09)	IKE-M 39.8 (IKE08)	
Vorlesung D-S Kulturvergleich	IKE-M 39.8 (IKE09)	IKE-M 39.7 (IKE08)	
Vorlesung Geschichte internationale Sprachmittlung	DIS-M 03.1		
Vorlesung Psychologie Interkulturelle Handlungskompetenz/Kommunikation	IKS-M 01.1 (DFS07undDSS)	DFS-M 04.1 (DFS08und09)	IKE-M 39.1i (IKE09) IKE-M 39.9 (IKE08)

Ü b u n g e n

36010 Ü	Französische Phonetik 1 st., Mi 16-17 Beginn: 4.5.11	Eufe
36011 Ü	Französische Phonetik 1 st., Do 10-11 Beginn: 5.5.11	Eufe

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Französisch-Studierende im Grundstudium
Leistungspunkte: 4 LP in Verbindung mit dem Kurs "Einführung in die französische Sprachwissenschaft" (Sommersemester)
Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme, Abschlussklausur
Modulliste Ü Grundstudium: Phonetik Französisch

Die Übung vermittelt Grundwissen der Lautlehre, d.h. der artikulatorischen Phonetik und der Phonologie allgemein sowie in Anwendung auf die Laute und das Lautsystem des Französischen. Eine wichtige Rolle spielt dabei die Transkription mittels phonetischer Schrift, durch die mit den lautlichen Eigenheiten des Französischen vertraut gemacht wird.

36012 Ü	Italienische Phonetik 1st., Mi 14-15 Beginn: 4.5.11	Eufe
-------------------	---	-------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Italienisch-Studierende im Grundstudium
Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme, Abschlussklausur
LP: 4 LP in Verbindung mit dem Kurs "Einführung in die italienische Sprachwissenschaft"
Modulliste Ü Grundstudium: Phonetik Italienisch

Die Übung vermittelt Grundwissen der Lautlehre, d.h. der artikulatorischen Phonetik und der Phonologie allgemein sowie in Anwendung auf die Laute und das Lautsystem des Italienischen. Eine wichtige Rolle spielt dabei die Transkription mittels phonetischer Schrift, durch die mit den lautlichen Eigenheiten des Italienischen vertraut gemacht wird.

36013 Ü	Spanische Phonetik und Phonologie 1 st., Do 16-17 Beginn: 5.5.11	Kalkhoff
-------------------	--	-----------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Studierende des Grundstudiums
Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme und Klausur
LP/Schein: in Verbindung mit dem erfolgreichen Abschluss der Übung *Einführung in die spanische Sprachwissenschaft* werden für beide Kurse insgesamt 4 Leistungspunkte vergeben
Modulliste Ü Grundstudium: Phonetik Spanisch

Die Übung *Spanische Phonetik und Phonologie* führt in das Lautsystem der spanischen Sprache ein und macht Sie mit ersten Instrumenten zur wissenschaftlichen Beschreibung desselben vertraut. Neben den physiologischen Grundlagen der Sprachlauterzeugung und dem daraus entspringenden Nutzen für die Klassifizierung der spanischen Vokale und Konsonanten, regionalen Ausspracheunterschieden sowie dem Verhältnis zwischen Aussprache und Schreibung wird auch in das internationale Lautalphabet (IPA) anhand praktischer Transkriptionsübungen eingeführt.

Als **kursbegleitendes Lehrbuch** wird verwendet: Jutta Blaser (2007): *Phonetik und Phonologie des Spanischen. Eine synchronische Einführung*. Tübingen: Niemeyer (Romanistische Arbeitshefte; 50).
Bitte vor Kursbeginn käuflich erwerben oder in der Lehrbuchsammlung ausleihen.

Skripten zum Kurs finden Sie auf dem Kurs-Laufwerk der Universität Regensburg unter: K/PT/Romanistik/Kalkhoff/Spanische Phonetik und Phonologie

36016 Ü	Einführung in die französische Sprachwissenschaft 2 st., Mo 10-12 Beginn: 2.5.11	Wolf
36017 Ü	Einführung in die französische Sprachwissenschaft 2 st., Mo 12-14 Beginn: 2.5.11	Wolf

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Anfänger im (Teil-)Fach Französisch
Leistungsnachweis: regelmäßig Teilnahme, 1 Test, 1 Abschlussklausur
LP: 4 LP in Verbindung mit dem Kurs *Französische Phonetik*
Modulliste Ü Grundstudium: Einführungskurs französische Sprachwissenschaft, Einführungskurs französische Sprachwissenschaft (+ HA)

Der Kurs führt in Erkenntnisziele und Methodik der französischen Sprachwissenschaft ein. Neben einer Wiederholung der im Rahmen der einführenden Vorlesung in die romanische Sprachwissenschaft behandelten sprachtheoretischen Grundbegriffe (z.B. Morphologie, Wortbildung, Syntax, Textlinguistik, Pragmatik) wird das Französische sowohl als historische Sprache im Wandel betrachtet (vulgärlateinische Basis, Ausgliederung der romanischen Sprachen, Entstehung des Französischen) als auch als Sprache in ihrem sozialen Umfeld (Varietäten, gesprochene und geschriebene Sprache, Frankophonie). Der Kurs basiert auf Skript und Reader.

36019 Ü	Einführung in die italienische Sprachwissenschaft 2 st., Mi 10-12 Beginn: 4.5.11	Fabellini
-------------------	--	------------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Italianisten im Grundstudium
Leistungspunkte: 4 LP in Verbindung mit dem Phonetikkurs
Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme, Abschlussklausur
Modulliste Ü Grundstudium: Einführungskurs italienische Sprachwissenschaft, Einführungskurs italienische Sprachwissenschaft (+HA)

Aufbauend auf der Vorlesung *Einführung in die romanische Sprachwissenschaft* werden in dieser Übung die Grundlagen der Bereiche Phonetik/Phonologie, Morphologie, Wortbildung, Syntax und Lexik auf das Italienische bezogen vermittelt. Zudem wird ein Einblick die (externe) Sprachgeschichte und Varietätenlinguistik des Italienischen gegeben.

36020 Ü	Einführung in die spanische Sprachwissenschaft 2 st., Di 12-14 Beginn: 3.5.11	Wiesinger
36021 Ü	Einführung in die spanische Sprachwissenschaft 3 st., Mi 10-12 Beginn: 4.5.11	Wiesinger

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Studierende des Grundstudiums
Leistungspunkte: 4 LP (nur in Verbindung mit dem erfolgreichen Abschluss der Übung *Spanische Phonetik*)
Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme, Hausaufgabe, Klausur
Modulliste Ü Grundstudium: Einführungskurs spanische Sprachwissenschaft, Einführungskurs spanische Sprachwissenschaft (+HA)

Basierend auf den im Rahmen der Vorlesung „Einführung in die romanische Sprachwissenschaft“ erworbenen Grundkenntnissen (Phonologie; Morphologie; Wortbildung; Syntax; Pragmatik), führt dieser Kurs in die spezifische Methodik und die Erkenntnisziele der spanischen Sprachwissenschaft ein.

Dabei stehen die Varietäten des Spanischen weltweit, die externe Sprachgeschichte (ausgehend von der lateinischen Basis und der Ausgliederung der romanischen Sprachen), sowie synchronische Analyseverfahren (morphologische und syntaktische Analyse) im Vordergrund.

Erwartet wird, dass Sie parallel zur Übung ein einführendes Werk und eine spanische Sprachgeschichte lesen:

Bersch, Helmut/Fernández-Sevilla, Julio/Felixberger, Josef (2005): *Die spanische Sprache. Verbreitung, Geschichte, Struktur*, Hildesheim: Olms.

Bollée, Annegret/Neumann-Holzschuh, Ingrid (2003): *Spanische Sprachgeschichte*, Stuttgart: Klett.
Geckeler, Horst/Dietrich, Wolf (1990): *Einführung in die spanische Sprachwissenschaft*, Berlin: Erich Schmidt Verlag.

Wesch, Andreas (2001): *Grundkurs Sprachwissenschaft Spanisch*, Stuttgart: Klett.

36023 Ü	Einführung in die Kulturwissenschaft Frankreichs 3 st., Mi 13-16 Beginn: 4.5.11	Faure
--------------------------	--	--------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Romanisten im Grundstudium; Lehramtsstudierende erst nach VL Einführung in die Kulturwissenschaft
Leistungspunkte: 4/6
Leistungsnachweis: Klausur (+ Hausarbeit für die 6 LP)
Modulliste Ü Grundstudium: Einführungskurs französische Kulturwissenschaft, Einführungskurs französische Kulturwissenschaft (+HA)

Géographie et histoire de la France et des principaux pays francophones (langue d'enseignement: français).

Bibliographie :

J. CARPENTIER/F. LEBRUN: *Histoire de France*, Paris (Seuil) 1987

H.-J. LÜSEBRINK: *Einführung in die Landeskunde Frankreichs*, Stuttgart (Metzler) 2003

36024 Ü	Einführung in die Kulturwissenschaft Italiens 3 st., Di 8-10.15 Beginn: 3.5.11	Lessle
--------------------------	---	---------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Romanisten im Grundstudium
Leistungspunkte: 4/6
Leistungsnachweis: regelmäßige, aktive Teilnahme, Kurzvortrag, Klausur (+ Hausarbeit für 6 LP)
Teilnahmevoraussetzung: Corso preparatorio oder entsprechende Kenntnisse
Modulliste Ü Grundstudium: Einführungskurs italienische Kulturwissenschaft, Einführungskurs italienische Kulturwissenschaft (+HA)

Contenuti:

- Storia: dal Risorgimento alla Repubblica Italiana
- Le regioni: statuti speciali, minoranze etniche e linguistiche
- Lo stato italiano dopo il 1945: costituzione e sistema politico
- Società e cultura italiana I: questione meridionale, emigrazione, "mani pulite"
- Società e cultura italiana II: dati sociologici, mass media

36025 Ü	Einführung in die Kulturwissenschaft Spaniens 3 st., Fr 10.15-12.45 Beginn: 6.5.11	Verdugo-Raab
--------------------------	---	---------------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Romanisten im Grundstudium

Leistungspunkte: 4/6
Leistungsnachweis: Klausur (+Hausarbeit für die 6 LP)
Modulliste Ü Grundstudium: Einführungskurs spanische Kulturwissenschaft, Einführungskurs spanische Kulturwissenschaft (+HA)

Contenido:

Parte I: Fundamentos generales de la Historia de España

Parte II: Datos generales de España y de la sociedad española (geografía, sistema político, diversidad de los territorios, diversidad lingüística, minorías, literatura, pintura, música, etc.)

Para obtener 4 créditos es necesario:

- asistir regularmente al curso
- aprobar el examen final

Para obtener 2 créditos más (es decir un total de 6 créditos) habrá que redactar además un trabajo (Hausarbeit) de aproximadamente 12 páginas.

36027/79 36050 PS/Ü	Canción popular y discurso de género. (Curso de verano en la Universidad de Santiago de Compostela / Galicia) 4 st., 29. August – 16. September 2011	Álvarez Olañeta
--	---	------------------------

Anmeldung: bei Herrn Álvarez Olañeta (**Sprechstunde: Di. 12.00 – 13.00**)
Teilnehmer: Studierende im Grundstudium, die bereits den CLE II bestanden haben; eventuell auch Studierende, die den CLE I mit guten Noten absolviert haben.

Leistungspunkte: 4 Ü/7 PS

Leistungsnachweis: Referat und Hausarbeit auf Spanisch

Modulliste Proseminare: Proseminar spanische Kulturwissenschaft
freie LP Wahlbereich Grund- und Hauptstudium Bachelor, freie LP Wahlbereich Master IKE, IKE-M39.10

La música popular, al igual que cualquier manifestación artística con gran acogida y una práctica cotidiana tanto social como individual, no es ajena a los cambios históricos que experimenta la sociedad. Es incluso un fiel espejo en el que mirar y ver reflejados los contenidos y formas que constituyen su identidad cultural y vertebran al mismo tiempo los cambios sociopolíticos. En este sentido, es patente que la lucha por la igualdad de género, uno de los cambios más importantes del último siglo, también ha dejado sus huellas en el cancionero popular: no sólo en los símbolos que las canciones aportan al imaginario colectivo, sino también en su simbiosis con las omnipresentes artes visuales. En el curso analizaremos e interpretaremos los diversos aspectos éticos y estéticos que conforman los discursos de este fenómeno multimedia y multidisciplinar. El objetivo es poner de relieve, mediante voces, canciones e imágenes ilustrativas, el tortuoso camino recorrido por la sociedad española en su lucha por la igualdad de derechos entre hombres y mujeres, desde la intemporalidad ancestral que subyace en "Bodas de sangre" hasta la era digital en que vivimos.

36146 Ü	Escursione a Bologna, Ferrara e Ravenna 4st., Ende Mai / Anfang Juni	Pecchioli
--------------------------	---	------------------

Anmeldung: bei daniela.pecchioli@sprachlit.uni-regensburg.de
bis 7.3.2011!

Teilnehmer: Studierende im Grund- und Hauptstudium

Leistungspunkte: 4

Leistungsnachweis: Referat

Escursione a Bologna, Ferrara e Ravenna con visita di un acetaia (produzione aceto balsamico) e di un caseificio (produzione del Parmigiano Reggiano). La data, ancora da concordare, è prevista all'incirca tra la fine di maggio e il primo fine settimana di Giugno.

È previsto un numero massimo di 16 partecipanti.

Sia per la prenotazione che per eventuali ulteriori informazioni si prega di contattare direttamente l'organizzatrice via e-mail: daniela.pecchioli@sprachlit.uni-regensburg.de entro il 07.03.2011.

Modulliste Übungen Grundstudium

Lehrveranstaltungstyp	verwendbar in	verwendbar in	verwendbar in
Phonetik Französisch	FRA-M 04.1c	FRA-LA-M 04.1c	FRA-LA-M 04-LARE.1c
Phonetik Italienisch	ITA-M 04.1c	ITA-LA-M 04.1c	
Phonetik Spanisch	SPA-M 04.1c	SPA-LA-M 04.1c	
Einführungskurs Französische Sprachwissenschaft	FRA-M 04.1a	FRA-LA-M 04.1b FRA-LA-M 04.1b-LARE	DIS-M 01.2
Einführungskurs Französische Sprachwissenschaft (+HA)	FRA-M 04.1b		
Einführungskurs Italienische Sprachwissenschaft	ITA-M 04.1a	ITA-LA-M 04.1b	DIS-M 01.2
Einführungskurs Italienische Sprachwissenschaft (+HA)	ITA-M 04.1b		
Einführungskurs Spanische Sprachwissenschaft	SPA-M 04.1a	SPA-M 04.1 (DSS)	SPA-LA-M 04.1b
Einführungskurs Spanische Sprachwissenschaft (+HA)	SPA-M 04.1b	SPA-M 04.1 (DSS)	
Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft	FRA-M 05.1a DIS-M 02.2	FRA-LA-M 05-LARE 1b	FRA-LA-M 05.1b
Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft (+HA)	FRA-M 05.1b		
Einführungskurs Italienische Literaturwissenschaft	ITA-M 05.1a	ITA-LA-M 05.1b	DIS-M 02.2
Einführungskurs Italienische Literaturwissenschaft (+HA)	ITA-M 05.1b		
Einführungskurs Spanische Literaturwissenschaft	SPA-M 05.1a	SPA-LA-M 05.1b	SPA-M 05.1 (DSS)
Einführungskurs Spanische Literaturwissenschaft (+HA)	SPA-M 05.1b	SPA-M 05.1 (DSS)	
Einführungskurs Französische Kulturwissenschaft	FRA-M 06.1a	DFS-M 03.1 (DFS-08+09) IKE-M 39.2j (IKE 09) IKE-M 39.10 (IKE08)	FRA-LA-M 06-LARE.1b
Einführungskurs Französische Kulturwissenschaft (+HA)	FRA-M 06.1b		
Einführungskurs Italienische Kulturwissenschaft	ITA-M 06.1a	ITA-M 06.1 (DIS08) IKE-M 39.2j (IKE 09) IKE-M 39.10 (IKE08)	ITA-LA-M 06.1b
Einführungskurs Italienische Kulturwissenschaft (+HA)	ITA-M 06.1b	ITA-M 06.1 (DIS08)	
Einführungskurs Spanische Kulturwissenschaft	SPA-M 06.1a	SPA-M 06.1(DSS) IKE-M 39.2j (IKE 09) IKE-M 39.10 (IKE08)	SPA-LA-M 06.1b
Einführungskurs Spanische Kulturwissenschaft (+HA)	SPA-M 06.1b	SPA-M 06.1(DSS)	

Proseminare

36032 PS	Les variétés du français canadien (Virtuelles Proseminar) 2st.	Szlezák
--------------------	--	----------------

Anmeldung: Information und Anmeldung bei edith.szlezak@sprachlit.uni-regensburg.de bis 4.5.11
Teilnehmer: Französisch-Studierende im Grundstudium
Leistungsnachweis: wöchentliche Aufgaben
LP/Schein: 7 LP
Modulliste Proseminare: Proseminar französische Sprachwissenschaft

L'objectif de ce cours est l'analyse et la description des variétés du français parlées au Canada. Vous allez découvrir que ces variétés se distinguent du français standard par des particularités phonétiques, lexicales, morphosyntaxiques et pragmatiques. Les analyses seront basées sur des enregistrements, des textes authentiques et des articles linguistiques. Nous allons également nous intéresser à l'histoire et au statut de ces variétés, de même qu'aux attitudes de leurs locuteurs. De plus, il sera question des principes et des moyens de la politique linguistique québécoise.

36033 PS	Les créoles français 2st., Di 10-12	Wiesinger
--------------------	--	------------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Französisch-Studierende im Grundstudium
Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme; Referat; schriftlicher Leistungsnachweis
LP/Schein: 7 LP
Modulliste Proseminare: Proseminar französische Sprachwissenschaft

Annou apwann palé kréyòl. Nach einer ersten Annäherung an die Sprachbezeichnung ‚créole‘, den Entstehungskontext in den ehemaligen französischen Kolonien und die heutigen Verbreitungsgebiete französischbasierter Kreolsprachen im Indischen Ozean und in der Karibik werden wir uns in diesem Seminar mit zentralen phonetisch-phonologischen, morphosyntaktischen sowie lexikalischen Charakteristika ausgewählter kreolischer Varietäten, auch im Verhältnis zum französischen Superstrat, beschäftigen. Einen zweiten Fokus stellen soziolinguistische und sprachpolitische Fragen hinsichtlich Status, Prestige und Standardisierung kreolischer Idiome in- und außerhalb des französischen Staatsgebiets dar. Geplant ist zudem die Einführung in die wesentlichen Theorien und Bedingungen zur Herausbildung der französischbasierten Kreolsprachen sowie ein Ausblick auf spanisch- und portugiesischbasierte kreolische Idiome.

Grundlegende Literatur

Bollée, Annegret (?2008): „Pidgin- und Kreolsprachen auf französischer Basis“, in: Kolboom, Ingo / Kotschi, Thomas / Reichel, Edward (Hgg.): *Handbuch Französisch*, Berlin: Schmidt, 126-132.
 Bollée, Annegret (1998): „Romanische Kreolsprachen. V. Französische Kreolsprachen“, in: Holtus, Günter / Metzeltin, Michael / Schmitt, Christian (Hgg.): *Lexikon der Romanistischen Linguistik*, Bd. VII, Tübingen: Niemeyer, 662-679.
 Stein, Peter (1984): *Kreolisch und Französisch*, Tübingen: Niemeyer.

36034 PS	Psycho- und neurolinguistische Grundlagen des Sprechens 2 st., Mi 16-18	Kalkhoff/Rosengarth
--------------------	--	----------------------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: 15 Romanisten
Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme, Referat und schriftliche Hausarbeit
LP: 7

Modulliste Proseminare: Proseminar französische Sprachwissenschaft, Proseminar spanische Sprachwissenschaft

Sprachwissenschaftler beschäftigen sich in aller Regel mit den Endprodukten menschlicher Sprachfähigkeit, d.h. mit vom Menschen hervorgebrachten Sprachdaten in Form von aufgezeichneten Gesprächen oder niedergeschriebenen Texten. In den letzten Jahrzehnten rückte im interdisziplinären Spannungsfeld zwischen Sprachwissenschaft, Psychologie und Neurowissenschaften jedoch auch die überaus spannende Frage nach den Grundlagen dieser allgemeinen menschlichen Sprachfähigkeit ins Blickfeld.

Im Seminar sollen die aktuellen Erkenntnisse dieser Suche nach der materiellen Basis (menschliches Gehirn) und nach den kognitiven Funktionen (menschlicher Geist) dieser überaus erstaunlichen Leistung des Menschen vorgestellt und durch kleinere neuro- und psycholinguistische Experimente veranschaulicht werden.

Kenntnisse in Experimenteller Psychologie und Neurowissenschaften werden nicht vorausgesetzt.

36036 PS	Text und Diskurs (Span. Sprachwissenschaft) 2st., Di 14-16	Wolf
--------------------	---	-------------

Anmeldung: RKS
Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme, Referat und Hausarbeit
LP: 7
Modulliste Proseminare: Proseminar Spanische Sprachwissenschaft

Wir werden im Seminar über Analysen von sprachlich-semantischen Verfahren in Texten prüfen, inwieweit sich diese zu Diskursen verdichten, die dann die Wissensstrukturen der Gesellschaft in einer bestimmten Zeit regeln und organisieren. Zugrundegelegt wird ein Korpus spanischer Texte, die wir auf eben diese Verfahren hin untersuchen werden, um darauf aufbauend, die Wirkungsweisen sprachlicher Verfahren als Diskurse auf kulturelles Wissen sichtbar zu machen. Im ersten Teil des Seminars werden wir stärker auf Theorie der Textsemantik und Diskursanalyse fokussieren, um dann in der zweiten Hälfte anwendungsbezogen zu arbeiten.

36037 PS	El habla del gacho 2st., Di 16-18	Wolf
--------------------	--	-------------

Anmeldung: RKS
Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme, Referat und Klausur
LP: 7
Modulliste Proseminare: Proseminar Spanische Sprachwissenschaft

Der *gacho* ist als mythische Figur der argentinischen Folklore bedient nicht nur die Tourismusbranche, sondern bildet einen integralen Bestandteil der lateinamerikanischen Identität Argentinien. In der gauchesken Literatur findet sich immer wieder die so genannte *lenguaje del gacho*, die sich durch bestimmte phonetische, morphologische und vor allem semantisch-lexikalische Eigenheiten auszeichnet. Ausgehend von Texten der *literatura gauchesca* werden wir uns dieser Varietät annähern und dabei untersuchen, inwieweit *gauchismos* Eingang in die argentinische Varietät des Spanischen gefunden haben. Wir werden uns dabei auch der Frage nach dem Zusammenhang von Sprache und Identität widmen.

36039 PS	„Tristan und Isolde“ im französischen Mittelalter 2st., Do 14-16	Kalkhoff/Nonnenmacher
--------------------	---	------------------------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Französisch-Studierende im Grundstudium
Teilnahmevoraussetzung:

Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme, Referat und schriftliche Hausarbeit
LP: 7 LP
Modulliste Proseminare: Proseminar Französische Sprachwissenschaft, Proseminar Französische Literaturwissenschaft
 außerdem: Master Kulturgeschichtliche Mittelalter-Studien: für das Romanistikmodul kann ein Hauptseminarschein erworben werden

Der über den keltischen Sagenkreis vermittelte Tristan-und-Isolde-Stoff gehört zu den prominenten Inspirationsquellen der mittelalterlichen europäischen Literatur. Die zunächst von Barden und Minnesängern mündlich weitergetragene und immer wieder veränderte Liebesgeschichte erfährt im Spätmittelalter eine schriftliche Fixierung im nordfranzösisch-normannischen Kulturraum (Béroul, Thomas d'Angleterre, Marie de France, Chrétien de Troyes), sodass uns einige Texte überliefert sind. Im Seminar soll sowohl aus literatur-, kultur- und sprachwissenschaftlicher Perspektive eine Gesamtschau dieser mittelalterlichen literarischen Tradition erarbeitet werden. Da es sich beim Tristanstoff um ein gesamteuropäisches Phänomen handelt, sind auch Studierende etwa der Germanistischen Mediävistik willkommen, die sich mit den romanischen Vorlagen des Tristanromans von Gottfried von Straßburg bekannt machen möchten. Für Studierende des Lehramts Französisch ist darauf hinzuweisen, dass der Tristanstoff zu den verbindlichen literaturwissenschaftlichen Prüfungsthemen der neuen LPO zählt.

Sie können im Rahmen dieses Proseminars einen Leistungsschein entweder in Französischer Literaturwissenschaft oder Französischer Sprachwissenschaft erwerben. Die Themenauswahl für Referat und Hausarbeit orientiert sich an der gewählten Disziplin.

Altfranzösischkenntnisse werden, wenngleich wünschenswert, nicht vorausgesetzt, die benutzte Textausgabe ist zweisprachig. Eine kurze Einführung in die altfranzösische Lektüre *Pour lire l'ancien français* finden Sie in Kopie ab dem 1.4. im Seminarordner (Standort: Semesterapparate im Lesesaal „Sprache und Literatur“ der Universitätsbibliothek).

Als gemeinsame Textgrundlage erwerben Sie bitte vor Semesterbeginn folgende Textsammlung: *Tristan et Iseut; les poèmes français; la saganorroise*. Textes originaux et intégraux présentés, traduits et commentés par Daniel Lacroix et Philippe Walter, Verlag: Le Livre de poche (Lettres Gothiques, n° 4521), ISBN 2253050857.
 (Bitte beachten Sie die langen Lieferzeiten von mehreren Wochen bei ausländischer Literatur. Wir werden bei Pustet um die Bestellung mehrerer Exemplare bitten.)

36040 PS	Arthur Rimbaud und die französische Lyrik 2st., Mi 8.30-10 Beginn: 4.5.11	Nonnenmacher
Anmeldung:	RKS	
Leistungsnachweis:	regelmäßige aktive Teilnahme, Referat, schriftliche Hausarbeit	
LP/Schein:	7	
Modulliste Proseminare:	Proseminar Französische Literaturwissenschaft	

Rimbards unstetes Leben mit Skandalen, Fluchtversuchen, Wanderleben, als Deserteur und Kolonialreisender in Afrika, wurde schnell zum faszinierenden Mythos eines »poète maudit«. Ohne Arthur Rimbaud ist die Poesie der Moderne nicht zu verstehen. Dies gilt ebenso für die Lyrik des 19. Jahrhunderts (de Banville, Coppée, Hugo etwa), die er überwindet, wie für die heftige Rezeptionsgeschichte durch Dichter und Forscher im 20. Jahrhundert.

Mit Baudelaire, Verlaine und Mallarmé gilt Rimbaud als einer der Vorläufer der Symbolisten. Das schmale, doch explosive Werk des Jugendlichen entstand zwischen dem 15. und 19. Lebensjahr. Infolge der rasanten Veränderungen seines Schreibens lässt sich Rimbards Œuvre eher durch negative

Kategorien bestimmen: durch Grenzen, die er gesprengt, durch dichterische Traditionen, die er verhöhnt, sprachliche Formen, die er aufgelöst hat.

Wir nehmen eine neue kritische Edition seines Werks von André Guyaux in der Pléiade (2-07-011601-0, Signatur in der UB: 66/IG 7050.2009) zum Anlass, gemeinsam seine Texte zu erschließen, die zudem im verpflichtenden Lehramts-Examenskanon der neuen LPO genannt sind.

Die Referate werden neben Rimbards Texten bzw. Textgruppen (z.B. Une saison en enfer, Illuminations) auch Forschungsberichte ihrer Deutung und Übersetzungen beinhalten. Vor der ersten Sitzung bereiten Sie bitte sein berühmtes Gedicht *Le bateau ivre* vor. Schaffen Sie bitte folgende Ausgabe an: Jean Arthur Rimbaud: *Sämtliche Dichtungen*. Zweisprachige Ausgabe, übers. von Walther Kühler. Mit den Werkbeiträgen aus dem Neuen Kindlers Literatur Lexikon. Fischer Taschenbuch 2010. ISBN 359690241X

36041 PS	Der romantische Reisebericht in Frankreich: Exotismus und Selbstfindung 2st., Di 8.30-10.00 Beginn: 3.5.11	Schmelzer
Anmeldung:	RKS	
Leistungsnachweis:	Anwesenheit und aktive Mitarbeit, Referat oder Unterrichtsgestaltung, je nach Teilnehmerkreis auch in der Gruppe, schriftliche Hausarbeit	
LP:	7	
Modulliste Proseminare:	Proseminar Französische Literaturwissenschaft	

Im 19. Jahrhundert kommt Reisen in bürgerlichen Kreisen in Mode. Bald gehört der Auslandsaufenthalt zur Initiation des Sohnes aus gutem Hause. Während die Anfänge des Tourismus immer mehr Menschen ans Meer, in die Berge und an die renommierten Städten europäischer Kultur führt, halten Reiserouten in den Orient (oder ins damals ebenfalls randständige Spanien) Abenteuer für den anspruchsvollen „Individualreisenden“ bereit.

Eine neue Mode des literarischen Reiseberichts begleitet diese gesellschaftliche Entwicklung. In Reiseberichten wird die ästhetisch-pittoreske Begegnung mit dem Fremden inszeniert, wird der romantischen Faszination für Exotismus Raum gegeben, wird die Reise als Selbstsuche autobiographisch ausgeschlachtet und das fremde Land als Projektionsfläche für die Reflexion des Eigenen, für Gesellschaftskritik und Geschichtsphilosophie genutzt.

An einschlägigen Reiseberichten französischer Romantiker wollen wir im Seminar dieser Gattung näherkommen, ihre literarischen Charakteristika, ihre wiederkehrenden Motive und ihre sozioliterarische Funktion unter die Lupe nehmen.

Ein Reader mit Textausschnitten, u.a. von Chateaubriand, Hugo, Nerval, Sand und anderen wird zu Vorlesungsbeginn bereit gestellt.
 Zur Vorbereitung lesen Sie bitte die Ausschnitte aus Friedrich Wolfzettel, *Ce désir de vagabondage cosmopolite. Wege und Entwicklung des französischen Reiseberichts im 19. Jahrhundert*, Tübingen: Niemayer, 1986, die im elektronischen Semesterapparat zur Verfügung stehen.

36044 PS	Ferrara nella narrativa di Giorgio Bassani 2st., Di 12-14 Beginn: 3.5.11	Mancas
Anmeldung:	RKS	
Leistungsnachweis:	Anwesenheit und aktive Mitarbeit, Referat, schriftliche Hausarbeit.	
LP:	7	
Modulliste Proseminare:	Proseminar Italienische Literaturwissenschaft	

Nell'opera di Bassani la città di Ferrara rappresenta lo spazio in cui avvengono strani e vari avvenimenti. Senza Ferrara non esisterebbero le storie né i personaggi. L'opera di Bassani esiste perché esiste Ferrara – il suo personaggio principale, che “partecipa” all'atto della narrazione. A volte, questa partecipazione si manifesta tramite la voce dei cittadini e loro commenti; in altri casi le mura della città, le sue vie, i posti pubblici – gli stessi in quasi tutte le opere – non fanno che nascondere nel loro silenzio misteri che saranno e non saranno mai svelati. Corso Gioveca, via Mazzini, via Vignatagliata, il Caffè della Borsa non sono altro che il pretesto che fa nascere una storia. Ferrara commenta tutto ciò che avviene, recita la parte del coro antico che giudica e punisce, esprime gli avvenimenti ma anche la posizione del narratore.

Lo scopo del seminario è di individuare e analizzare la rappresentazione di Ferrara nella narrativa di Bassani. In questo senso, non si tratta soltanto delle descrizioni di questo spazio d'azione, ma anche dei diversi modi in cui la città si costituisce come personaggio fondamentale delle novelle o dei romanzi bassaniani.

Una raccolta di testi di lettura si potrà scaricare a partire da 01.04.2011 tramite K-Server.

36045 PS	Moratín und das Theater des 18. Jahrhunderts 2st., Di 14-16	Hertrampf Beginn: 3.5.11
-----------------	---	------------------------------------

Anmeldung: RKS
Leistungsnachweis: regelmäßige und aktive Teilnahme, Referat, Klausur, Hausarbeit
LP: 7
Modulliste Proseminare: Proseminar Spanische Literaturwissenschaft

Nach einer kurzen Einführung in die Literatur und Kultur des 18. Jahrhunderts in Spanien werden wir uns mit dem neoklassizistischen Drama der spanischen Aufklärung beschäftigen. Im Zentrum des Seminars wird dabei Leandro Fernández de Moratín (1760-1828) stehen, der als der bedeutendste Dramenautor des 18. Jahrhunderts in Spanien gilt. Moratín ist es, der sich mit seinen Dramen für die Erneuerung des spanischen Theaters einsetzt. Es geht dabei um die Kritik an dem profanen und religiösen Theater des Spätbarock und die Etablierung eines Theaters ganz im Sinne der neoklassizistischen Poetik, wie sie bereits im ersten Drittel des 18. Jahrhunderts von Benito Jerónimo Feijoo und Ignacio Luzán formuliert worden war.

Im Rahmen des Seminars werden wir zum einen das meta-theatralische Stück *La comedia nueva* (1792) behandeln, in dem Moratín seine dramentheoretische Konzeption auf der Bühne darlegt. Zum anderen widmen wir uns seinem Erfolgsstück *El sí de las niñas* (1806) – Prüfungskanon für die schriftliche Klausur im Staatsexamen spanische Literaturwissenschaft –, in dem Moratín Kritik an religiöser Erziehung und Heuchelei übt und das Problem der freien Partnerwahl, den Konflikt zwischen Gefühl und Verstand sowie das Ideal des *hombre de bien* verhandelt.

Die Seminarteilnehmer werden darum gebeten, folgende Textedition anzuschaffen und die beiden Dramen bereits vor Kursbeginn zu lesen:

Leandro Fernández de Moratín, *La comedia nueva. El sí de las niñas.*, hrsg. von René Andioc und John Dowling, Madrid: Castalia, 1993.

36 046 PS	La novela picaresca del Siglo de Oro 2 st., Fr 8.30-10	Schmelzer Beginn: 6.5.11
------------------	--	------------------------------------

Anmeldung: RKS
Leistungsnachweis: Anwesenheit und Mitarbeit, Übernahme der Leitung einer Stunde (interaktives Referat), schriftliche Hausarbeit im Anschluss an die Vorlesungszeit.
LP: 7 ECTS
Modulliste Proseminare: Proseminar Spanische Literaturwissenschaft

Die narrative Gattung des Schelmenromans gilt als spanische Erfindung. Texte wie der *Lazarillo de Tormes* und der *Guzmán de Alfarache* prägten ein Muster, das als Exporterfolg europäische Karriere machte. Entsprechend ausgeprägt ist in Spanien bis heute das Bewusstsein für diese Gattung – auch

außerhalb literaturwissenschaftlicher Kontexte. Es macht also durchaus Sinn für den Hispanisten, eine Literatur zu kennen, die im kollektiven Gedächtnis der Spanier so verankert ist wie bei uns Grimms Märchen oder die Streiche von Till Eulenspiegel.

Das Seminar führt in Kennzeichen der Gattung ein und befasst sich intensiv mit dem kurzen Roman *Lazarillo de Tormes*. Es kommen dabei die sozialhistorischen, alltags- und mentalitätsgeschichtlichen Zeithintergründe des Primer Siglo de Oro (16. Jahrhundert) ebenso zur Sprache, wie die im Roman verfolgten Textstrategien.

Im zweiten Teil des Seminars wird der *Lazarillo* anhand von Textausschnitten mit anderen kanonisierten Schelmenromanen des Goldenen Zeitalters verglichen, insbesondere mit Mateo Alemán's *Guzmán de Alfarache* und Francisco de Quevedos *La vida del Buscón*.

Das Seminar wird als Lehrseminar gestaltet, d.h. die Referenten übernehmen die Gestaltung der jeweiligen Stunde. Die didaktische Bearbeitung der Themen wird bei der Benotung berücksichtigt. Eine Stunde wird Überlegungen zum Einsatz des *Lazarillo* im Schulunterricht gewidmet sein.

Eine kommentierte Textausgabe des *Lazarillo* ist bei Pustet bestellt. Die Textausschnitte aus den anderen beiden Romanen werden zu Vorlesungsbeginn elektronisch bereitgestellt.

Zum Einlesen sei überdies empfohlen: Hans Gerd Rötzer, *Der europäische Schelmenroman*, Stuttgart: Reclam, 2009.

36048 PS	Enjeux contemporains de la migration: réflexions littéraires et cinématographiques 2st., Di 14-16	Mancas Beginn: 3.5.11
-----------------	---	---------------------------------

Anmeldung: RKS
Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme und aktive Mitarbeit, Referat, Klausur, Hausarbeit
LP/Schein: 7
Modulliste Proseminare: Proseminar Französische Kulturwissenschaft

Depuis quelques décennies émergent en France une littérature et une production cinématographique dont le but est de traduire, par l'imaginaire, les différents aspects du phénomène de la migration. Des situations d'isolement, de déchirement ou d'écart culturel sont la constante axiale de romans et de films s'inspirant ou ayant comme thème l'expérience migratoire. A travers l'analyse d'œuvres littéraires et cinématographiques contemporaines, le séminaire se propose donc d'interroger la diversité et la complexité des questionnements ouverts par la représentation esthétique d'un phénomène qui ne cesse de secouer et de bouleverser la société française.

Nos textes et films de référence sont :

Alain Mabanckou, *Bleu, Blanc, Rouge*, Présence Africaine, 1998
 Sami Tchak, *Place des fêtes*, Paris, Gallimard, 2001
 Bessora, *53 cm*, Le Serpent à Plumes, Paris, 1999
Malika s'est envolée, un film de Jean-Paul Civeyrac, 2008
Les mains en l'air, un film de Romain Goupil, 2010

Un dossier avec des extraits tirés de textes littéraires et théoriques sur la question de la migration sera disponible, à partir le 1 avril, sur le Serveur K.

36049 PS	Von Nomaden, Elefantenverkäufern und dem Durst nach Freiheit – Minderheitenliteraturen in Italien 2 st., Do 8.30-10	Blandfort Beginn: 5.5.11
-----------------	---	------------------------------------

Anmeldung: RKS
Leistungsnachweis: Anwesenheit und Mitarbeit, Referat, Hausarbeit
LP: 7
Modulliste Proseminare: Proseminar Italienische Kulturwissenschaft

Italien ist das Land der Emigranten: Little Italy in New York, italienische Gemeinden in Argentinien und Vorstädte mit mehrheitlich italienischer Bevölkerung in Deutschland zeigen die lange Auswanderungsgeschichte. Heute jedoch entspricht dieses Bild nur noch teilweise der Realität, denn Italien ist gegenwärtig Ziel von Einwanderungsströmen aus unterschiedlichen Ländern und Kulturkreisen. Immer mehr Immigranten, vor allem aus China, Rumänien, Marokko und Schwarzafrika, versuchen – legal oder illegal – in dem Mittelmeerstaat heimisch zu werden. Neben diesen sich neu ansiedelnden Gruppen leben auf italienischem Staatsgebiet auch längerfristig Minderheiten, die sich ihre kulturelle Integrität und Identität bis heute erhalten haben; die italienischen Roma sind ein Beispiel dafür.

Die Entwicklung einer *letteratura italiana della migrazione* nimmt Bezug auf die Situation der Einwanderer und ihren Willen, auch von der Mehrheitsbevölkerung anerkannt zu werden. Rudimentäre Sprachkenntnisse bzw. die Herkunft aus oral geprägten Kulturen machen aus kulturwissenschaftlicher Perspektive hier zwei Fragen besonders interessant: Zum einen die nach dem Verhältnis von Mündlichkeit und Schriftlichkeit und zum anderen die der Problematik der (Co-)Autorenschaft, da zahlreiche Publikationen von Immigranten in Kollaboration mit italienischen Journalisten verfasst wurden. Mit diesen zentralen Fragestellungen wollen wir uns bei der Analyse von Autoren wie Pap Khouma, Santino Spinelli und Salah Methnani im Seminar beschäftigen.

Im Rahmen der Tagung *Forum Junge Romanistik Minderheit(en) Fremd? Anders? Gleich?* vom 15.-18. Juni 2011 haben Studenten die Möglichkeit, sich über verwandte Forschungsbereiche zu informieren und aktiv an Diskussionen zum Thema teilzunehmen.

Literatur zum Proseminar wird vor Semesterbeginn bekannt gegeben und teilweise in elektronischer Form zur Verfügung gestellt.

Als Einführung wird empfohlen: Comberiati, Daniele, *Scrivere nella lingua dell'altro. La letteratura degli immigrati in Italia (1989-2007)*. Frankfurt a. Main u.a.: Lang 2010.

36050/ 36027/79 PS/Ü	Canción popular y discurso de género. (Curso de verano en la Universidad de Santiago de Compostela / Galicia) 4 st., 29. August – 16. September 2011	Álvarez Olañeta
----------------------------	--	-----------------

Anmeldung:	bei Herrn Álvarez Olañeta (Sprechstunde: Di. 12.00 – 13.00)
Teilnehmer:	Studierende im Grundstudium, die bereits den CLE II bestanden haben; eventuell auch Studierende, die den CLE I mit guten Noten absolviert haben.
Leistungspunkte:	7 PS/ 4 Ü
Leistungsnachweis:	Referat und Hausarbeit auf Spanisch
Modulliste Proseminare:	Proseminar spanische Kulturwissenschaft freie LP Wahlbereich Grund- und Hauptstudium Bachelor, freie LP Wahlbereich Master IKE, IKE-M39.10

La música popular, al igual que cualquier manifestación artística con gran acogida y una práctica cotidiana tanto social como individual, no es ajena a los cambios históricos que experimenta la sociedad. Es incluso un fiel espejo en el que mirar y ver reflejados los contenidos y formas que constituyen su identidad cultural y vertebran al mismo tiempo los cambios sociopolíticos. En este sentido, es patente que la lucha por la igualdad de género, uno de los cambios más importantes del último siglo, también ha dejado sus huellas en el cancionero popular: no sólo en los símbolos que las canciones aportan al imaginario colectivo, sino también en su simbiosis con las omnipresentes artes visuales. En el curso analizaremos e interpretaremos los diversos aspectos éticos y estéticos que conforman los discursos de este fenómeno multimedia y multidisciplinar. El objetivo es poner de relieve, mediante voces, canciones e imágenes ilustrativas, el tortuoso camino recorrido por la sociedad española en su lucha por la igualdad de derechos entre hombres y mujeres, desde la atemporalidad ancestral que subyace en “Bodas de sangre” hasta la era digital en que vivimos.

Modulliste Proseminare:

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Sprachwissenschaft			
Proseminar Französische Sprachwissenschaft	FRA-M 04.2	FRA-LA-M 04.2	FRA-LA-M 04-LARE.2 DIS-M 01.3
Proseminar Italienische Sprachwissenschaft	ITA-M 04.2	ITA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
Proseminar Spanische Sprachwissenschaft	SPA-M 04.2	SPA-LA-M 04.2	
Proseminar Französische + italienische Sprachwissenschaft	FRA-M 04.2 FRA-LA-M 04-LARE 2 FRA-LA-M 04.2	ITA-M 04.2 ITA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
Proseminar Italienische + spanische Sprachwissenschaft	ITA-M 04.2 ITA-LA-M 04.2	SPA-M 04.2 SPA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
Proseminar Spanische + französische Sprachwissenschaft	FRA-M 04.2 FRA-LA-M 04-LARE 2 FRA-LA-M 04.2	SPA-M 04.2 SPA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
Literaturwissenschaft			
Proseminar Französische Literaturwissenschaft	FRA-M 05.2 FRA-M 21.2	FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2	DIS-M 02.3
Proseminar Italienische Literaturwissenschaft	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2	ITA-M 21.2	DIS-M 02.3
Proseminar Spanische Literaturwissenschaft	SPA-M 05.2	SPA-LA-M 05.2	SPA-M 21.2
Proseminar Französische + italienische Literaturwissenschaft	FRA-M 05.2 FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	DIS-M 02.3
Proseminar Italienische + spanische Literaturwissenschaft	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	SPA-M 05.2 SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	DIS-M 02.3
Proseminar Spanische + französische Literaturwissenschaft	FRA-M 05.2 FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	SPA-M 05.2 SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	DIS-M 02.3
Kulturwissenschaft			
Proseminar Französische Kulturwissenschaft	FRA-M 06.2	FRA-LA-M 06.2 FRA-LA-M 06-LARE.2	FRA-M 21.2
Proseminar Italienische Kulturwissenschaft	ITA-M 06.2 (ba09) ITA-LA-M 06.2	ITA-M 21.2	ITA-M 06.3 (DIS vor08) ITA-M 06.2 (DIS08)
Proseminar Spanische Kulturwissenschaft	SPA-M 06.2	SPA-LA-M 06.2	SPA-M 21.2
Proseminar Französische + italienische Kulturwissenschaft	FRA-M 06.2 FRA-LA-M06.2 FRA-LA-M 06-LARE.2 FRA-M 21.2	ITA-M 06.2 (ba09) ITA-LA-M 06.2 ITA-M 06.3 (DIS07) ITA-M 06.2 (DIS08) ITA-M 21.2	
Proseminar Italienische + spanische Kulturwissenschaft	ITA-M 06.2 (ba09) ITA-LA-M 06.2 ITA-M 06.3 (DIS vor08) ITA-M 06.2 (DIS08) ITA-M 21.2	SPA-M 06.2 SPA-LA-M 06.2	SPA-M 21.2

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Proseminar Spanische + französische Kulturwissenschaft	FRA-M 06.2 FRA-LA-M06.2 FRA-LA-M 06-LARE.2	SPA-M 06.2 SPA-LA-M 06.2	FRA-M 21.2 SPA-M 21.2
Literatur- und Kulturwissenschaft			
Proseminar Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft	FRA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-LA-M 05.2	FRA-M 06.2 FRA-LA-M 06.2 FRA-LA-M 06-LARE 2	FRA-M 21.2
Proseminar Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2	ITA-M 06.2 ITA-LA-M 06.2 ITA-M 06.3 (DIS vor08)	ITA-M 21.2 DIS-M 02.3
Proseminar Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft	SPA-M 05.2 SPA-LA-M 05.2	SPA-M 06.2 SPA-LA-M 06.2	SPA-M 21.2

Hauptseminare

36055 HS	Sprachdokumentation 2st., Do 16-18	Beginn: 5.5.11	Endruschat /Helmbrecht
Anmeldung:	RKS		
Teilnehmer:	Studierende im Hauptstudium		
Leistungsnachweis:	regelmäßige Teilnahme und Anfertigung von Protokollen, Referat, Hausarbeit		
LP/Schein:	10		
Modulliste Hauptseminare:	Hauptseminar Romanische Sprachwissenschaft, Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft, Hauptseminar Italienische Sprachwissenschaft, Hauptseminar Spanische Sprachwissenschaft		

Sprachdokumentation bzw. Dokumentationslinguistik ist eine relativ junge Subdisziplin der Sprachwissenschaft. Die Sprachdokumentation hat zum Ziel, (v.a. vom Aussterben bedrohte) Sprachen in Textkorpora, Grammatiksketchen, Wörterbüchern u.ä. zu dokumentieren. Die Methoden, die die Linguistik zur Sprachdokumentation entwickelt hat, sind nicht nur bedeutsam für die Dokumentation einer bedrohten Sprache, sondern werden zunehmend als modellbildend auch für die deskriptive Linguistik angesehen. Zu diesen Methoden gehören die Aufnahme (Audio/Video) von repräsentativen Texten mit Muttersprachlern, die Übersetzung, die Transkription, die lexikalische und grammatische Annotation. Um einerseits die theoretischen Grundlagen der Dokumentationslinguistik zu vermitteln und andererseits die Methoden praktisch zu erlernen, richtet sich das Seminar an alle Studierenden der Allgemeinen bzw. einzelphilologisch romanistischen Sprachwissenschaft. Dokumentiert werden sollen die Sprachen Portugiesisch/Katalanisch.

Literatur:

Gippert, Jost / Himmelmann, Nikolaus P. / Mosel, Ulrike (2006): *Essentials of Language Documentation*. Berlin / New York: Mouton de Gruyter

36056 HS	Le français en Amérique du Nord: La Louisiane et l'Acadie 2 st., Mi 10-12	Beginn: 4.5.11	Neumann-Holzschuh
Anmeldung:	RKS		
Teilnehmer:	Französisch-Studierende im Hauptstudium		
Leistungspunkte:	10		
Leistungsnachweis:	Referat und Hausarbeit		
Themenvergabe:	während meiner Feriensprechstunden		
Modulliste Hauptseminare::	Hauptseminar Romanische Sprachwissenschaft Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft		

Im Mittelpunkt des HS stehen zwei Regionen der nordamerikanischen Frankophonie, die in besonderer Weise miteinander verbunden sind: die francophonen Regionen der Provinces Maritimes in Kanada (Neubraunschweig, Neuschottland und die Ile du Prince Edouard) – die ehemalige Acadie – und der US-amerikanische Bundesstaat Louisiana. Im Zuge des Grand Dérangement wurde die Mehrheit der Akadier aus Neuschottland vertrieben und haben sich u.a. in Louisiana wieder angesiedelt, wo sie das noch heute dort gesprochene Cadien nachhaltig beeinflusst haben. In diesem Seminar, das auf Wunsch der Teilnehmer auf Französisch gehalten werden kann, werden sowohl (sprach-)historische und soziolinguistische Probleme der einzelnen Regionen als auch sprachinterne Besonderheiten und Unterschiede besprochen. Was zeichnet das akadische Französisch aus? Inwieweit unterscheidet es sich nicht nur vom quebecer Französisch sondern auch vom français louisianais? Welche Sprachwandelprozesse können beobachtet werden und wie sieht die Zukunft dieser Varietäten des nordamerikanischen Französisch aus? Welchen Einfluss haben das Standardfranzösische und das Englische? Es soll in diesem Seminar auch darum gehen, sich den

genannten Fragen nicht nur deskriptiv sondern auch sprachtheoretisch zu nähern (Kontinuumsproblematik, sprachliche Erosion, Sprachkontakthänomene etc. es besteht auch die Möglichkeit, im Rahmen dieses Seminars ein Referat/eine Hausarbeit zu einem literatur- oder kulturwissenschaftlichen Thema zu übernehmen.

Lektüre:

Neumann-Holzschuh: „Si la langue disparaît“... Das akadische Französisch in Kanada und Louisiana“, in: I. Kolboom /R. Mann: Akadien: ein französischer Traum in Amerika. Vier Jahrhunderte Geschichte und Literatur der Akadier, Heidelberg, 2005, 795-821.

36057 HS	Pragmatik und Textlinguistik Italienisch 2st., Do 10-12	Beginn: 5.5.11	Selig
Anmeldung:	RKS		
Teilnehmer:	Italienisch-Studierende im Hauptstudium		
Leistungspunkte:	10		
Leistungsnachweis:	regelmäßige Teilnahme, Referat, Hausarbeit		
Modulliste Hauptseminare::	Hauptseminar Romanische Sprachwissenschaft, Hauptseminar Italienische Sprachwissenschaft		

Pragmatik und Textlinguistik sind Unterdisziplinen der Sprachwissenschaft, die sich bewusst von der Konzentration auf rein sprachsystematische Überlegungen abwenden und den ‚Gebrauch‘ der Sprache in Texten und Diskursen in den Mittelpunkt ihrer Überlegungen stellen. Am Beispiel der Forschungen zur Pragmatik und Textlinguistik des Italienischen wollen wir uns Phänomenen zuwenden, die zeigen, wie systematisch Sprecher und Hörer in der Kommunikation hinsichtlich ihrer dialogischen Interaktion, hinsichtlich ihrer Wissens- und Erwartungshorizonte und beim Aushandeln der Ziele und Zwecke einer Kommunikation vorgehen. In erster Linie werden wir uns mit Texten des gesprochenen Italienischen beschäftigen. Deshalb werden nicht nur syntaktische und semantische Phänomene, sondern auch Prosodie und parasprachliche Verfahren behandelt werden.

36058 HS	Syntax des Spanischen 2 st., Fr 12-14	Beginn: 6.5.11	Endruschat
Anmeldung:	RKS und e-mail an annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de		
Teilnehmer:	Studierende im Hauptstudium		
Leistungspunkte:	10		
Leistungsnachweis:	regelmäßige Teilnahme, Referat, Klausur		
Modulliste Hauptseminare:	Hauptseminar Romanische Sprachwissenschaft, Hauptseminar Spanische Sprachwissenschaft		

Im Seminar sollen ausgewählte Themen der spanischen Syntax diskutiert werden. Hierzu gehören der Tempus- und Modusgebrauch, die Verwendung der Verbalperiphrasen, Wort- und Satzgliedstellung ebenso wie die Bildung und Analyse komplexer Sätze, Kongruenzprobleme und Fragen der Rektion und Valenz spanischer Verben. Angestrebt werden eigene Corpusanalysen zu den einzelnen Problemen, um aktuelle Tendenzen zu erkennen.

Literatur:

Bosque, Ignacio/Demonte, Violeta (Hrsg.) (1999): *Gramática descriptiva de la lengua española*, 3 vol., Madrid: Espasa Calpe.

36059 HS	Réflexions sur la souffrance: Emmanuel Lévinas et la littérature française 2 st., Di 14-16	Beginn: 3.5.11	von Treskow
-----------------	--	-----------------------	--------------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Französisch-Studierende im Hauptstudium
LP/Schein: 10 LP/ CP
Leistungsnachweis: regelmäßige und aktive Teilnahme, Referat + Hausarbeit
Modulliste Hauptseminare::: Hauptseminar Romanische Literaturwissenschaft, Hauptseminar Französische Literaturwissenschaft

Partant des réflexions d'Emmanuel Lévinas sur le Moi, l'Autrui et la souffrance on analysera des textes fictionnels et de témoignage concernant le génocide et la persécution au 20e siècle. Les questions concernent la question de l'écriture et du témoignage (comment témoigner « l'indicible » ?), la relation entre éthique et esthétique, la perception du Moi et de l'Autre et la représentation de la violence, avant tout la violence symbolique. L'analyse portera principalement sur l'œuvre « L'espèce humaine » (1947) de Robert Antelme, d'autres textes seront par ex. la « Lettre du 21 juin 1945 » du même auteur et des textes concernant les enfants et le génocide. Les textes d'E. Lévinas en question sont : « L'ontologie est-elle fondamentale ? », « La souffrance inutile » et « Philosophie, Justice et Amour ». Tous les trois se trouvent dans le volume « Entre nous. Essais sur le penser-à-l'autre » (1991).

Littérature :

Robert Antelme : L'espèce humaine. Paris : Gallimard, Collection Tel, (1957) 2008.

Emmanuel Lévinas : Entre nous. Essais sur le penser-à-l'autre. Paris : Le livre de poche 1991.

Je conseille également la lecture de l'article suivant sur Internet : « Ecritures d'après Auschwitz » par Philippe Mesnard (www.vox-poetica.org/t/mesnard.html).

36060 HS	Der Fall Houellebecq oder wie macht man Literatur? Vom Schreiben, Verlegen und Lesen der französischen Gegenwartsliteratur 2 st., Do 10-12	Mecke
-----------------	--	--------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Romanisten des Faches Französisch
Leistungspunkte: 10
Leistungsnachweis: Präsenz, Referat, Hausarbeit
Modulliste Hauptseminare::: Hauptseminar Romanische Kultur- u. Literaturwissenschaft, Hauptseminar Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft

Nun hat er es doch geschafft: Für seinen letzten Roman wurde Michel Houellebecq der Prix Goncourt verliehen, für einige Kritiker die lang ersehnte Anerkennung für einen ausgezeichneten Autor, für andere die Apokalypse, das Ende der Literatur, mit dem ihr Schicksal ein für allemal besiegelt wurde. Wir wollen den Fall Houellebecq als Anschauungsmaterial nutzen, um das Feld der Gegenwartsliteratur in Frankreich zu untersuchen, immer am konkreten Beispiel, dieses allerdings als Ausgangspunkt für umfassendere Fragestellungen nutzend. Wir werden uns im Seminar daher mit den Werken Houellebecqs, aber auch mit den Rahmenbedingungen ihrer Herstellung und Rezeption beschäftigen. Wie und wovon leben Schriftsteller? Unter welchen Bedingungen und wie schreiben sie ihre Bücher? Wie werden Bücher von Verlagen ausgewählt und vertrieben? Nach welchen Kriterien gehen Verlage vor? Wie bestimmen Sie den Literaturmarkt? Welche Rolle spielen dabei Buchhändler, Literaturzeitschriften, Literaturkritik in Presse, Literatursendungen in Radio und Fernsehen? Welche Wirkungen haben Literaturdebatten und Skandale? Schließlich werden wir uns mit den Lesern beschäftigen: Wer liest Literatur und aus welchem Interesse? Eine Liste mit Werken zu den einzelnen Themen wird den Teilnehmern zur Verfügung gestellt. Die Forschungsliteratur soll jedoch durch eigene empirische Recherchen zu einzelnen Autoren, Verlagen oder Lesertypen ergänzt werden.

Die im Seminar behandelten Werke Houellebecqs sind die folgenden:

Extension du domaine de la lutte (1994), *Les Particules élémentaires* (1998), *Plateforme* (2001), *La Possibilité d'une île* (2005), *La Carte et le Territoire* (2010), *Poésies* (2000), *Rester vivant et autres textes* (2005).

36061 HS	Das französische Kino der Gegenwart: Le jeune cinéma. Cinéma des jeunes (verknüpft mit Fachdidaktik-LV 36088) 2 st., Do 14-16	Mecke Beginn: 5.5.11
-----------------	---	---------------------------------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Studierende der Romanistik im Hauptstudium, Magister, Bachelor, Master und vor allem Lehramtsstudenten, Studierende modularisierter Studiengänge; Studierende der DFS und IKE, Frankreichstudien
LP/Schein: 10 LP/ CP
Leistungsnachweis: Referat + schriftliche Hausarbeit
Modulliste Hauptseminare: Hauptseminar Französische Literatur- u. Kulturwissenschaft, Hauptseminar Romanische Literatur- u. Kulturwissenschaft

Das Seminar möchte einen Überblick über das junge französische Kino der Gegenwart geben und gleichzeitig einführen in die Praxis der Filmanalyse und Filmkritik. Dabei ist das junge Kino im doppelten Sinne des Wortes zu verstehen. Zum einen werden in der Mehrzahl Filme untersucht, die in den letzten zehn Jahren entstanden sind, darüber hinaus geht es jedoch um Filme, die sich mit Jugendlichen beschäftigen. Die Filme repräsentieren das Kino der Gegenwart in seiner ganzen Bandbreite, von der publikumsträchtigen Komödie mit Starschauspielern, über Filme, die versuchen Kunst und Kommerz miteinander zu vereinbaren bis hin zu Filmen, die sich voll und ganz einem künstlerischen Anspruch verschrieben haben. Trotz aller Verschiedenheit gibt es jedoch vielleicht einen Grundzug, der die einzelnen Filme des französischen Gegenwartskinos miteinander verbindet, denn sie rücken im Unterschied zu anderen Kinokulturen vor allem die soziale Realität und die alltäglichen Lebensumstände in den Vordergrund.

Begleitend zum Seminar wird ein Aufbau-/Oberkurs in der Fachdidaktik angeboten. Dort wird es darum gehen, wie die Ergebnisse der eigenen Filmanalyse für den Unterricht an einem Gymnasium aufbereitet werden können. Den Teilnehmern soll die Möglichkeit geboten werden, mit ihrem Film eine oder zwei Stunden in einem Gymnasium zu halten. Beide Seminare sind gekoppelt mit einem Projektseminar des Goethe-Gymnasiums zum Gegenwartskino.

Die folgenden Filme werden zur Auswahl angeboten. Die Liste kann auf Wunsch noch modifiziert werden. Aus der Liste können etwa 10 – 12 Filme im Seminar behandelt werden: Jean Vigo. *Zéro de conduite* (1928), François Truffaut. *Les 400 coups* (1958), Jean-Claude Brisseau. *De bruit et fureur* (1988), Jacques Doillon. *Le jeune Werther* (1993), Mathieu Kassovitz. *La Haine!*(1995), Cédric Klapisch. *Péril jeune* (1995), Yann Samuell. *Jeux d'enfants* (2003), Jean-Jacques Zilberman. *Les fautes d'orthographe* (2003), Philippe Lioret. *Je vais bien, ne t'en fais pas* (2005), Abdellatif Kéchiche. *L'esquive* (2005), Charles Belmont. *Qui de nous deux* (2006), Lola Doillon. *Et toi, t'es sur qui* (2007), Isabelle Czajka. *L'année suivante* (2007), Laurent Cantet. *Entre les murs* (2008), Christophe Honoré. *La belle personne* (2008), Remi Bezançon. *Le premier jour du reste de ta vie* (2008), Jean-Paul Lilienfeld. *La Journée de la jupe* (2008), Riad Sacouf. *Les beaux gosses* (2009), Joachim Lafosse. *Elève libre* (2009), Sophie Laloy. *Soit je meurs, soit je vais mieux* (2009).

Als Einführung in das Gegenwartskino in Frankreich eignet sich das Buch von René Prédal. *Le jeune cinéma français*. Paris 2005.

36062 HS	Europäische Gedenkkultur: Frankreich und Polen im Vergleich 3 st., Do 8-11	von Treskow/Stegmann Beginn: 5.5.11, 9 Uhr
-----------------	--	---

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Französischstudierende im Hauptstudium, Osteuropa-Studien, Master IKE, sonstige
Leistungspunkte: 10
Leistungsnachweis: regelmäßige und aktive Teilnahme, Referat + Hausarbeit
Modulliste Hauptseminare: Hauptseminar Französische Kulturwissenschaft
Hauptseminar Französische Literaturwissenschaft
Hauptseminar Romanische Kulturwissenschaft
Hauptseminar Romanische Literaturwissenschaft
Bitte beachten: Die erste Sitzung am 5. Mai beginnt um 9.00 Uhr!

Gedenken gibt es in Stein gemeißelt, als autobiographisches Dokument, als politische Rede, im Versmaß, im Film, auf den Sockel gehoben und vielen anderen Erscheinungsformen. Im 20. Jahrhundert wurde vor allem dem grausamen Erbe der Weltkriege gedacht. Nach dem Ersten Weltkrieg ehrte man die Soldaten noch als Helden und setzte ihnen Denkmäler. Am prominentesten ist hier das Grabmal des Unbekannten Soldaten, dessen Prototyp der Arc de Triomphe in Paris ist. In Warschau wird ein ähnliches Denkmal bis heute von Soldaten bewacht. Zudem erfuhr der Erste Weltkrieg zahlreiche literarische Verarbeitungen. Die Fragen, welche Lehren aus ihm zu ziehen seien und wie er zu deuten wäre, wurden zum Gegenstand heftiger Auseinandersetzung, sowohl innen- als auch außenpolitisch. Nach dem Zweiten Weltkrieg trat die Idee des Heldengedenkens zurück. Im Vordergrund der politischen Wahrnehmung und der künstlerischen Verarbeitung desselben standen zunächst die Sinnlosigkeit des Krieges und zunehmend auch der Holocaust sowie das Bemühen um Versöhnung. Polen und Frankreich bieten sich als Beispiele für eine vergleichende Betrachtung dieser Phänomene aus verschiedenen Gründen an. Erstens war die kulturelle Nähe zwischen beiden Ländern groß; zweitens standen beide Länder auf der Seite der Alliierten und wurden ihre Territorien zum Schauplatz der Schlachten und des Mordens, drittens lässt sich so die Frage der sozialistischen Gedenkkultur im Falle Polens nach dem Zweiten Weltkrieg kontrastierend herausarbeiten. Dies ist besonders für das Gedenken an Auschwitz grundlegend. In dem Seminar verfolgen wir einen kulturwissenschaftlichen Ansatz. Die interdisziplinäre Veranstaltung nähert sich der Gedenkkultur in Frankreich und Polen jeweils vergleichend am Beispiel verschiedener Gattungen und Verkörperungen des Gedenkens, beispielsweise in Form von Mahnmalen oder Gedenktagen. Die einzelnen Themen werden in der ersten Sitzung des Semesters festgelegt.

Englischkenntnisse erforderlich, Französisch- und/oder Polnischkenntnisse erwünscht. Ein Leistungsnachweis kann in französischer Kulturwissenschaft (dafür sind natürlich Französischkenntnisse unerlässlich) oder in Geschichte erworben werden. Teilnehmerzahl begrenzt (je Fach 12).

Anforderungen: Anwesenheitspflicht, Vorbereitung und aktive Teilnahme, Referat und Hausarbeit.

Literatur:
Reinhart Koselleck: „Die Transformation der politischen Totenmale im 20. Jahrhundert“, in: Martin Sabrow/Ralph Jessen/Klaus Grosse Kracht (Hg.): *Zeitgeschichte als Streugeschichte. Grosse Kontroversen seit 1945*. München: C.H. Beck 2003, 205-228.
George L. Mosse, Gefallen für das Vaterland: Nationales Heldentum und namenloses Sterben, Stuttgart: Klett-Cotta 1993.
Mechthild Gilzmer: *Denkmäler als Medien der nationalen Erinnerungskultur in Frankreich seit 1944*. München: Meidenbauer 2007.

36063 HS	Ästhetik des Kitsches in Literatur, Film, Musik und Kunst Spaniens und Lateinamerikas 2 st., Fr 8-10 Beginn: 6.5.11	Mecke
-----------------	---	--------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Studierende im Hauptstudium

Leistungspunkte: 10
Leistungsnachweis: Referat und schriftliche Hausarbeit
Modulliste Hauptseminare: Hauptseminar Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft
Hauptseminar Romanische Kultur- u. Literaturwissenschaft

In Pedro Almodóvars Film *Tacones Lejanos* (1991) scheint der Kitsch die Leinwand zu sprengen: Figuren, deren Namen bereits darauf hinweisen, dass sie nicht der Realität, sondern einem Trivialroman entsprungen sind (Becky del Páramo), eine Handlung um Liebe, Eifersucht und Mord, die eines Melodrams durchaus würdig wäre, Schnulzen die den Soundtrack prägen und schließlich eine Schauspielregie Beleuchtung, Kameraführung (z.B. Tränen, die in Großaufnahme und Zeitlupe zu Boden fallen), die die Ästhetik von Holly- und Bollywood zusammengenommen überbietet. Wir sind gewohnt, diese Techniken auf die Kultur der Postmoderne im Allgemeinen und auf die Ästhetik der Movida im Besonderen zurückzuführen. Bei Almodóvar sind sie sicherlich auch Zeichen einer Opposition zum Kino der Moderne, so wie es etwa in der Escuela de Barcelona entwickelt wurde. Im lateinamerikanischen Roman findet sie sich etwa bei Manuel Puig (*El beso de la mujer araña*). Aber ein Blick auf die spanische Moderne zeigt, dass sich auch dort Elemente der Ästhetik des Kitsches finden. Ramón del Valle-Inclán verwendet sie in seinen *Sonatas* (1902ff.) ebenso wie Federico García Lorca in seinen Theaterstücken (*Yerma*) und Gedichten. Das Seminar geht anhand einzelner Werke aus Literatur und Film – Kunst und Musik werden am Rande mit einbezogen – aus Spanien und Lateinamerika der Frage nach, wie die einzelnen Werke Kitsch inszenieren und welche Wirkungen und Funktionen der Kitsch in Moderne und Postmoderne hat bzw. ob sich die Wirkungen des Kitsches im Laufe der Zeit verändert haben.

Folgende Werke werden unter anderem im Seminar ausführlicher behandelt. Ramón del Valle-Inclán. *Sonata de Otoño*, Federico Garcia Lorca. *Yerma, Romancero gitano*; Manuel Puig. *El beso de la mujer araña*, Isaac Rosa. *Otra maldita novela sobre la guerra civil*, Pedro Almodóvar, *Tacones Lejanos*, Pedro Almodóvar, *La flor de mi secreto*. Eine ausführliche Liste mit literarischen Werken, Filmen und einer Bibliographie mit Forschungsliteratur wird den im RKS angemeldeten Teilnehmern per E-Mail zugeschickt.

Verwendbarkeit der Hauptseminare in Modulen:

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Sprachwissenschaft			
Hauptseminar Romanische Sprachwissenschaft	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07)	DSS-M 10.2	ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft	FRA-M 12.2 FRA-LA-M 12.2	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 04.2	ROM-M 30.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
Hauptseminar Italienische Sprachwissenschaft	ITA-M 12.2 ITA-LA-M 12.2	DIS-M 04.2	ROM-M 31.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
Hauptseminar Spanische Sprachwissenschaft	SPA-M 12.2 SPA-LA-M 12.2	DSS-M 10.2	ROM-M 32.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
Literaturwissenschaft			
Hauptseminar Romanische Literaturwissenschaft	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07)	DSS-M 10.2 DIS-M 05.2	ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
Hauptseminar Französische Literaturwissenschaft	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 21.2	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
Hauptseminar Italienische Literaturwissenschaft	ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 21.2	DIS-M 05.2	ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
Hauptseminar Spanische Literaturwissenschaft	SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2	ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
Kulturwissenschaft			
Hauptseminar Romanische Kulturwissenschaft	FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.2 (DFS07) DFS-M 10.1 (DFS08+DFS09)	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 39.2
Hauptseminar Französische Kulturwissenschaft	FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 DFS-M10.1 (DFS08+09) DFS-M10.2 (DFS07)	ROM-M 35.2 ROM-M 39.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.2 (IKE08) IKE-M 39.1 (IKE08)
Hauptseminar Italienische Kulturwissenschaft	ITA-M 14.2 ITA-M 21.2	ROM-M 35.2 ROM-M 39.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08)
Hauptseminar Spanische Kulturwissenschaft	SPA-M 14.2 SPA-M 21.2 DSS-M 10.2	ROM-M 39.2 ROM-M 35.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08)

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Literatur- und Kulturwissenschaft			
Hauptseminar Romanische Kultur- u. Literaturwissenschaft	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
Hauptseminar Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 14.2 FRA-M 21.2	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
Hauptseminar Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft	ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08)	ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
Hauptseminar Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft	SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
Hauptseminar Romanische Kultur- u. Literaturwissenschaft	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2

Ü b u n g e n

36065 Ü	Altfranzösisch I 2st., Do 14-16	Beginn: 5.5.11	Eufe
-------------------	---	-----------------------	-------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Französischstudierende im Hauptstudium
Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme, Abschlussklausur
LP: 4 LP

Der Kurs vermittelt grundlegende Kenntnisse des Altfranzösischen, indem die wichtigsten lautlichen, morphologischen, syntaktischen und lexikalischen Veränderungen vom (Vulgär-)Lateinischen bis ins Neufranzösische zur Sprache kommen und anhand von Lektüre- und Übersetzungsübungen exemplifiziert werden.

36066 Ü	Altfranzösisch II 2 st., Mi 14-16	Beginn: 11.5.11	Selig
-------------------	---	------------------------	--------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Französisch-Studierende im Hauptstudium
Leistungsnachweis: Klausur am Ende des Semesters
LP/Schein: 4 LP
ML Ü Hauptstudium: ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

In der Veranstaltung soll es um die wichtigsten sprachlichen Merkmale des Altfranzösischen gehen. Aufbauend auf dem Vorgängerkurs Altfranzösisch I werden weitere morphologische und syntaktische Merkmale des Altfranzösischen vermittelt. Gleichzeitig soll der Kurs auf das Staatsexamen nach der alten LPO (Thema Nr. 5 „Altfranzösische Textaufgabe“) und der neuen LPO (Thema Nr. 1 „Diachronie“) vorbereiten.

Bitte beachten Sie: die Kurse Altfranzösisch I und Altfranzösisch II werden jetzt in jedem Semester angeboten.

36067 Ü	Altitalienisch II 1 st., Do 14-16, 14tgl.	Beginn: 5.5.11	Selig
-------------------	---	-----------------------	--------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Italienisch-Studierende im Hauptstudium
Leistungspunkte: 4
Leistungsnachweis: Klausur am Ende des Semesters
Verwendbar in: alte LPO: verpflichtende Übung
ML Ü Hauptstudium: ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

Der Kurs befähigt zur Lektüre altitalienischer Texte, indem zum einen ein Überblick über die wichtigsten Veränderungen vom (Vulgär-)Lateinischen zum Alt- und Neuitalienischen im Laut- und Formenbestand, Satzbau und Wortschatz vermittelt wird. Zum anderen wird das Textverständnis durch Lektüre altitalienischer Texte geübt.

36068 Ü	Altspanisch I 2 st., Mi 14-16	Beginn: 4.5.11	Wolf
-------------------	---	-----------------------	-------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Achtung: Dieser Kurs wird jedes Semester angeboten!
 Spanischstudierende des Grund- und Hauptstudiums
Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme und Klausur
LP/Schein: 4 LP
Verwendbar in: alte LPO: verpflichtende Übung

ML Ü Hauptstudium: ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

In dem Kurs werden Kenntnisse über den Laut- und Formenbestand, Satzbau und Wortschatz des Altspanischen und deren Herleitung aus dem Lateinischen vermittelt. Außerdem wird das Textverständnis durch Lektüre altspanischer Texte (v.a. *Cantar de Mio Cid*) geübt.

36069 Ü	Altspanisch II / Lektürekurs Altspanisch 2 st., Mi 16-18	Beginn: 4.5.11	Endruschat
-------------------	--	-----------------------	-------------------

Anmeldung: RKS und e-mail an annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de
Teilnehmer: Spanisch-Studierende im Hauptstudium; **Achtung: Es werden nur Studierende zugelassen, die unmittelbar vor dem Examen stehen und den Kurs noch nicht mitgemacht haben!**
Leistungspunkte: -(/4)
Leistungsnachweis:
ML Ü Hauptstudium: ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

Die Veranstaltung dient der Vorbereitung auf das Staatsexamen Altspanisch. Anhand früher gestellter Examensaufgaben wird der relevante Stoff vertieft und aus Altspanisch I wiederholt. Einen Schwerpunkt bildet die gemeinsame Erarbeitung von Techniken und Strategien zur Bearbeitung von Examensaufgaben.

Literatur:

Lloyd, Paul M. (1987): *From Latin to Spanish*, vol.I: Historical Phonology and Morphology of the Spanish Language, Philadelphia: American Philosophical Society.

Penny, Ralph, *A History of the Spanish Language*, Cambridge, 1991, CUP (Span. Übers.: *Gramática histórica del español*, Barcelona, 1993, Ariel).

36070 Ü	Examensvorbereitung: Französische Sprachgeschichte 2st., Mo 16-18	Beginn: 3.5.11	Wolf
-------------------	---	-----------------------	-------------

Anmeldung: RKS
 Wir werden in Themenblöcken durch die französische Sprachgeschichte gehen und dabei versuchen, vor allem vor dem Hintergrund der Aufgabenstellungen der letzten Jahre, ein Gliederungsinventar zu den wichtigsten Problemfeldern zu erstellen. Gemeinsam werden wir sprachgeschichtliche Ereignisse soziohistorisch und kulturell verorten und so ein Netzwerk von kontextualisierten Daten erstellen, das die Vorbereitung auf den Themenblock „Französische Sprachgeschichte“ erleichtern soll.

36071 Ü	Examensvorbereitung: Neufranzösische Textaufgabe 2 st., Mi 10-12	Beginn: 4.5.11	Wolf
-------------------	--	-----------------------	-------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: **Achtung: Es werden nur Studierende zugelassen, die unmittelbar vor dem Examen stehen und den Kurs noch nicht mitgemacht haben!**

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die „Neufranzösische Textaufgabe“ im Staatsexamen Französisch. Das relevante sprachwissenschaftliche Wissen wird rekapituliert, gemeinsam systematisierend aufbereitet und bei der Lösung ausgewählter Examensaufgaben angewandt.

Die von den bayerischen Romanistinnen und Romanisten erstellte Bibliographie ist über den Kursserver zugänglich.

36072 Ü	Examensvorbereitung: Neuspanischer Text 2 st., Do 12-14 Beginn: 5.5.11	Endruschat
-------------------	---	-------------------

Anmeldung: RKS und e-mail an annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de
Achtung: Es werden nur Studierende zugelassen, die **unmittelbar vor dem Examen stehen und den Kurs noch nicht mitgemacht haben!**

Teilnehmer: Studierende im Hauptstudium Lehramt

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die „Spanische Textaufgabe“ im Staatsexamen Spanisch. Das relevante sprachwissenschaftliche Wissen wird rekapituliert, gemeinsam systematisierend aufbereitet und bei der Lösung ausgewählter Examensaufgaben angewandt.

Die von den bayerischen Romanistinnen und Romanisten erstellte Bibliographie ist über den Kursserver zugänglich.

36073 Ü	Examensvorbereitung: Sprachbeherrschung Spanisch 2 st., Mo 8.30-10 Beginn: 2.5.11	Sporrer
-------------------	--	----------------

Anmeldung: RKS
Achtung: Es werden nur Studierende zugelassen, die **unmittelbar vor dem Examen stehen und den Kurs noch nicht mitgemacht haben!**

Teilnehmer: Studierende im Hauptstudium Lehramt

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die mündliche Prüfung der „Sprachbeherrschung“ im Staatsexamen Spanisch. Im Kurs werden rekapitulierend und vertiefend zentrale Themen der spanischen Grammatik behandelt.

Literatur:

Bruyne, Jacques de (1993): *Spanische Grammatik*. Übersetzt von Dirko-J. Gütschow, Tübingen: Niemeyer.
 Cartagena, Nelson/Gauger, Hans-Martin (1989): *Vergleichende Grammatik Spanisch-Deutsch*. 2 vols., Mannheim usw.: Dudenverlag.

36074 Ü	Examensvorbereitung Varietätenlinguistik Französisch/Spanisch (nach Bedarf) 1 st., Blockveranstaltung an 2 Wochenenden à 6 SWS Vorbesprechung am Do. 12.5.2011, 17 Uhr, in PT 3.3.41	Endruschat
-------------------	--	-------------------

Anmeldung: RKS und e-mail an annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de
Teilnehmer: Studierende im Hauptstudium Lehramt. **Achtung:** Es werden **nur Studierende zugelassen, die unmittelbar vor dem Examen stehen und den Kurs noch nicht mitgemacht haben!**

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die Körbe Varietätenlinguistik/Sprachgeschichte Staatsexamen Spanisch/Französisch. Das relevante Wissen wird rekapituliert, gemeinsam systematisierend aufbereitet und bei der Lösung ausgewählter Examensaufgaben angewandt.

Die von den bayerischen Romanistinnen und Romanisten erstellte Bibliographie ist über den Kursserver zugänglich.

Die endgültige Festlegung der thematischen Schwerpunkte sowie die Terminvereinbarung erfolgt in

der Vorbesprechung.

36075 Ü	Wissenschaftliches Schreiben: Die B.A.-Arbeit 2st., Di 14-16 Beginn: 3.5.11	Schmelzer
-------------------	--	------------------

Anmeldung: RKS
Verwendbar in: Freie Leistungspunkte für Studierende der in der Romanistik angebotenen Bachelor-Studiengänge.
Leistungsnachweis: Schein (falls erwünscht): Regelmäßige Teilnahme, Mitarbeit und mündliche Vorstellung des eigenen Projekts. Die Teilnahme ist auch ohne Scheinerwerb möglich.
LP/Schein: 4 LP

Die Veranstaltung dient vorrangig der Unterstützung beim Verfassen der Bachelor-Arbeit. Im Kurs werden Techniken wissenschaftlichen Arbeitens vorgestellt und eingeübt. Es wird auf Themenfindung, Eingrenzung der Fragestellung, Literaturrecherche, Gliederung, Aufbau und methodisches Vorgehen, Zeitplanung und Stoffmanagement, auf formale und stilistische Konventionen eingegangen. Daneben stellt jeder Teilnehmer sein Thema vor und bekommt Feedback zu technischen wie (je nach Themenstellung und Fachgebiet im Rahmen der Möglichkeiten) fachlichen Fragen.

36076 Ü	Lektürekurs: Examensrelevante Texte (französisch und italienisch) 2st., Do 14-16, 14tgl. Beginn: 5.5.11	von Treskow
-------------------	--	--------------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Prüfungskandidaten (Staatsexamen, Magister, Master) frz. und ital. Literaturwissenschaft

Der Kurs dient der Vorbereitung auf mündliche und schriftliche Abschlussexamina (Staatsexamen, Magister, Master) in französischer Literaturwissenschaft. Er basiert wesentlich auf moderierter Gruppenarbeit.

Die Texte, die je nach Absprache mit den Kursteilnehmern und Kursteilnehmerinnen auf dem Kursprogramm stehen, sind:
 Französisch: Joachim Du Bellay: Les Antiquités de Rome; Denis Diderot: Jacques le fataliste et son maître; Rimbaud: Poésies; Assia Djebar: Femmes d'Alger dans leur appartement;
 Italienisch: Manzoni, Eco.
 Kursprogramm und Ablauf werden in der ersten Sitzung festgelegt.

36077 Ü	Civilisation IV (Repetitorium – nur zur Examensvorbereitung) 2st., Mi 16-17.30 Beginn: 4.5.11	Faure
-------------------	--	--------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Examenskandidaten (Realschule/Gymnasium, Herbst 2011)

Cours préparant à l'oral du *Staatsexamen (Sprechfertigkeit + Landeskunde)*.
 Attention : la liste des sujets doit être remise à l'examineur (Josette Boyer ou Emmanuel Faure) le **mercredi 27 juillet 2011 au plus tard !**

36078a Ü	Kulturwissenschaft Französisch: Die wichtigsten Epochen im Überblick 2st., Di 10-11.30 Beginn: 3.5.11	Szlezák
--------------------	--	----------------

Anmeldung: RKS

Teilnehmer:	Studierende der Romanistik
Teilnahmevoraussetzung:	erfolgreich absolvierte Einführung in die frz. Kulturwissenschaft
Leistungsnachweis:	Klausur
LP:	4 (Wahlbereich, Freie Leistungspunkte)

Dieser Kurs soll eine Vertiefung der in der Einführung erworbenen Grundkenntnisse bieten, die nicht nur für im Bereich Landeskunde, sondern auch in den Bereichen Version, Literatur- und Sprachwissenschaft unabdingbar ist.

36078b Ü	Kulturwissenschaft Französisch: <i>Gewalt in der Schule</i> 2st., Do 10-11.30 Beginn: 3.5.11	Szlezák
--------------------	---	----------------

Anmeldung:	RKS
Teilnehmer:	Studierende der Romanistik
Teilnahmevoraussetzung:	erfolgreich absolvierte Einführung in die frz. Kulturwissenschaft
Leistungsnachweis:	Klausur
LP:	4 (Wahlbereich Kulturwissenschaft, Freie Leistungspunkte)

Gegenstand dieser kulturwissenschaftlichen Übung mit fachdidaktischer Ausrichtung ist das hochaktuelle Thema „Gewalt in der Schule“. Es sollen hierbei sowohl Aspekte des Themas behandelt werden, mit denen Lehrer in ihrem Arbeitsalltag direkt konfrontiert sein können, als auch Möglichkeiten besprochen werden, das Thema im Fremdsprachenunterricht umzusetzen.

Lektüre/Kursmaterialien in Auswahl:

Kassovitz, Mahieu (1995). *La Haine*. (Film)

Lauzier, Gérard (1996). *Le plus beau métier du monde*. (Film)

Rhue, Morton (2002). *Ich knall Euch ab!*

Vergès, Marie de (2009). „L’Allemagne se demande comment sécuriser les écoles“ (*Le Monde*).

36079/27 36050 PS/Ü	Canción popular y discurso de género. (Curso de verano en la Universidad de Santiago de Compostela / Galicia) 4 st., 29. August – 16. September 2011	Álvarez Olañeta
---	--	------------------------

Anmeldung:	bei Herrn Álvarez Olañeta (Sprechstunde: Di. 12.00 – 13.00)
Teilnehmer:	Studierende im Grundstudium, die bereits den CLE II bestanden haben; eventuell auch Studierende, die den CLE I mit guten Noten absolviert haben.
Leistungspunkte:	4 Ü/7 PS
Leistungsnachweis:	Referat und Hausarbeit auf Spanisch
Modulliste Proseminare:	Proseminar spanische Kulturwissenschaft freie LP Wahlbereich Grund- und Hauptstudium Bachelor, freie LP Wahlbereich Master IKE, IKE-M39.10

La música popular, al igual que cualquier manifestación artística con gran acogida y una práctica cotidiana tanto social como individual, no es ajena a los cambios históricos que experimenta la sociedad. Es incluso un fiel espejo en el que mirar y ver reflejados los contenidos y formas que constituyen su identidad cultural y vertebran al mismo tiempo los cambios sociopolíticos. En este sentido, es patente que la lucha por la igualdad de género, uno de los cambios más importantes del último siglo, también ha dejado sus huellas en el cancionero popular: no sólo en los símbolos que las canciones aportan al imaginario colectivo, sino también en su simbiosis con las omnipresentes artes visuales. En el curso analizaremos e interpretaremos los diversos aspectos éticos y estéticos que conforman los discursos de este fenómeno multimedia y multidisciplinar. El objetivo es poner de relieve, mediante voces, canciones e imágenes ilustrativas, el tortuoso camino recorrido por la

sociedad española en su lucha por la igualdad de derechos entre hombres y mujeres, desde la intemporalidad ancestral que subyace en “Bodas de sangre” hasta la era digital en que vivimos.

Modulliste Übungen Hauptstudium

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
ältere Sprachstufe Französisch od. Italienisch od. Spanisch	ROM-M 36.1 ROM-M 36.2		
Übung Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft	FRA-M 21.2 DFS-M 03.1 (DFS09)	IKE-M 39.2j (IKE09) IKE-M 39.10 (IKE08)	
Übung Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft	ITA-M 21.2 DIS-M 02.2	IKE-M 39.2j (IKE09) IKE-M 39.10 (IKE08)	
Übung Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft	SPA-M 21.2	IKE-M 39.2j (IKE09) IKE-M 39.10 (IKE08)	
Übung Französische Literaturwissenschaft	FRA-LA-M 05-LARE 2	FRA-LA-M 05.2	FRA-M 21.2
Übung Italienische Literaturwissenschaft	ITA-LA-M 05.2	ITA-M 21.2	
Übung Spanische Literaturwissenschaft	SPA-LA-M 05.2	SPA-M 21.2	
Übung Französische + italienische Literaturwissenschaft	FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	
Übung Italienische + spanische Literaturwissenschaft	ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	
Übung Spanische + französische Literaturwissenschaft	FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	

Oberseminare

36080 OS	Linguistisches Oberseminar (für Magistranden, Zulassungsarbeiten, Promovenden, Ist., Do 17-19, 14tgl Beginn: 12.5.11	Selig
---------------------	---	--------------

Anmeldung: Keine! Teilnehmer werden eingeladen.

Im Oberseminar für Doktoranden und Examenskandidaten sollen aktuelle Projekte (Zulassungsarbeiten, Themen der mündlichen Prüfung, Dissertationsprojekte) vorgestellt und diskutiert werden.

36081 OS	Literatur- und kulturwissenschaftliches Oberseminar 2 st., Do 16-18 Beginn: 5.5.11	von Treskow
---------------------	---	--------------------

Anmeldung: RKS
**Teilnehmer: Studierende, die gerade eine Abschlußarbeit (Zulassung,,
B.A., M.A., Magister, Promotion) anfertigen
oder auch noch ein Thema suchen**

Das Oberseminar dient der Diskussion wissenschaftlicher Texte der Kultur- und Literaturwissenschaft, der Erörterung wissenschaftlicher Arbeitstechniken und der Präsentation von Abschlussarbeiten (BA-, MA-, Magister- und Zulassungsarbeiten, Dissertation). Auch Kandidaten und Kandidatinnen, die noch nach einem Thema suchen, sind herzlich willkommen.

Das Programm wird in der ersten Sitzung gemeinsam mit den Seminarteilnehmern und -nehmerinnen festgelegt.

FACHDIDAKTIK

Grundkurse (Pflichtbereich)

36082 Ü	Einführung in die Didaktik des Französischen und Italienischen 2st., Mi 8.30-10 Beginn: 4.5.11	Szlezák
36083 Ü	Einführung in die Didaktik des Französischen und Italienischen 2st., Mi 10-12 Beginn: 4.5.11	Szlezák

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Studierende der Romanistik, Staatsexamen
Leistungspunkte: 4
Leistungsnachweis: Referat, Klausur
Modulliste Fachdidaktik: Einführungskurs Französische Fachdidaktik, Einführungskurs Italienische Fachdidaktik

In dieser für alle Lehramtskandidaten verpflichtenden Einführung wird ein Überblick über wichtige Aspekte in Sprach-, Landeskunde-, Literatur- und Mediendidaktik gegeben.

36084 Ü	Einführung in die Didaktik des Spanischen 2 st., Mi 16-18 Beginn: 4.5.11	Runze
-------------------	--	--------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Studierende LA Gym Spanisch
Leistungsnachweis: Referat, Klausur
LP: 4
Modulliste Fachdidaktik: Einführungskurs Spanische Fachdidaktik

In diesem für alle Lehramtskandidaten verpflichtenden einführenden Kurs erhalten die Teilnehmer einen Überblick über wichtige Aspekte der Sprach-, Landeskunde-, Literatur- und Mediendidaktik.

Aufbau- / Oberkurse (Pflichtbereich)

36085 Ü	Oberkurs/Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch 2st., Di 12-14 Beginn: 3.5.11	Szlezák
-------------------	--	----------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium
Teilnahmevoraussetzung: erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik
Leistungsnachweis: Kurzreferat, Test
LP: Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)
Modulliste Fachdidaktik: Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch

Diese Übung wendet sich an Studierende, die die Einführung absolviert haben. Die Themen der Einführung werden vertieft, und es wird außerdem ein Ausblick auf das Referendariat gegeben.

36087 Ü	Oberkurs / Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch Vorbereitung auf das Referendariat 2st., Mi 14-16 Beginn: 4.5.11	Früchtl
-------------------	---	----------------

Anmeldung: RKS/ max. 15 Teilnehmer
Teilnehmer: Lehramtskandidaten (LaGym) im (fortgeschrittenen) Hauptstudium

Teilnahmevoraussetzung: erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik,
Leistungsnachweis: Anwesenheit und aktive Teilnahme, Kurzvorstellung eines Fachzeitschriftenartikels, Erarbeitung eines Stundenkonzepts Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)
LP:
Modulliste Fachdidaktik: Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch

Grundlegendes Ziel dieses Kurses ist es, eine enge(re) Verbindung von fachwissenschaftlicher Universitätsausbildung und didaktischer Lehrpraxis zu schaffen. Studierenden im Hauptstudium wird eine Vielzahl von Möglichkeiten aufgezeigt, Unterricht nach neuesten didaktischen Erkenntnissen effizient zu gestalten und vorzubereiten. Neben der fachwissenschaftlichen Auseinandersetzung mit aktuellen Entwicklungen in den unterschiedlichen Bereichen der Fachdidaktik ist das primäre Anliegen dieses Kurses, die Studierenden auf ihre Aufgaben als Referendar/in vorzubereiten.

Ausgehend von den gymnasialen Lehrwerken *A plus!*, *Découvertes* und *Cours Intensif* werden dazu die verschiedenen Unterrichtsphasen gemeinsam erarbeitet, diskutiert und im Kurs erprobt. **Unterrichtseinstieg, Wortschatzarbeit, Texteinführung, Grammatikvermittlung, Abfrage und die Erstellung von Extemporalen, Schulaufgaben und schulinternen Leistungstests** werden ebenso Thema sein wie die gemeinsame **Korrektur** authentischer Schülerarbeiten. Auch **pädagogische Aspekte** wie das Auftreten vor/in der Klasse, der Einsatz von Lob und Tadel, die mündliche Fehlerkorrektur und der Umgang mit Motivationsproblemen, insbesondere während der Pubertät, werden thematisiert.

Die Erstellung von eigenen Unterrichtsmaterialien zu den im G8-Lehrplan genannten **Kernkompetenzen Hören, Sprechen, Schreiben, Lesen und Sprachmittlung** wird geübt und auf ihre Praxistauglichkeit hin überprüft. Schlagwörter wie Methodenwechsel, offene Unterrichtsformen, Handlungs- und Produktionsorientierung, Arbeiten mit authentischen (je nach Alters- und Progressionsstufe didaktisch reduzierten) Materialien aus der Lebenswelt der Schüler, Kontextgebundenheit und die Komplexität der Aufgabenstellung werden uns dabei ebenso beschäftigen wie die Wahl der passenden Sozialform und der sinnvolle Einsatz neuer und alter Medien. Die im Kurs angefertigten Arbeitsblätter und Stundenmatrices stellen einen ersten Materialienfundus für die spätere Unterrichtspraxis dar.

Der Kurs richtet sich in erster Linie an Studierende, die sich auf die mündliche Prüfung im Teilfach „Fachdidaktik Französisch, Lehramt Gymnasium“ vorbereiten und theoretische Erkenntnisse mit praktischen Umsetzungsmöglichkeiten verknüpfen möchten.

Literaturhinweise:
Nieweler, Andreas (Hg.): Fachdidaktik Französisch. Tradition. Innovation. Praxis, Klett: Stuttgart 2006. [zur Anschaffung empfohlen]; **Krechel**, Hans-Ludwig (Hg.): Französisch. Methodik. Handbuch für die Sekundarstufe I und II, Cornelsen: Berlin 2007; **Leupold**, Eynar: Französisch unterrichten. Grundlagen. Methoden. Anregungen, Kallmeyer: Seelze-Velber ⁴2007; **Roche**, Jörg: Fremdspracherwerb. Fremdsprachendidaktik, Narr: Tübingen ²2008; **Bausch**, Karl-Richard/ Christ, Herbert/ Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht, Francke: Tübingen ⁵2007.

36088 Ü	Oberkurs / Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch: Schwerpunkt Neue Medien - Praxiskurs zum HS „Das französische Kino der Gegenwart“ (in Zusammenarbeit mit dem Goethe-Gymnasium Regensburg) 2st., Mi 16-18 Beginn: 4.5.11	Früchtl
-------------------	---	----------------

Anmeldung: RKS/ max. 15 Teilnehmer
Teilnehmer: in erster Linie Lehramtskandidaten (LaGym) im Hauptstudium, die zugleich am HS „Das französische Kino der Gegenwart. Le jeune cinéma. Cinéma des jeunes“ (Nr. 36062) von Herrn Prof. Mecke teilnehmen

Teilnahmevoraussetzung: Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen
Leistungsnachweis: Kurzreferat, Stundenkonzept
Leistungspunkte: - (Schein bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)
Modulliste Fachdidaktik: Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch

Grundlegendes Ziel dieses Oberkurses ist es, eine enge(re) Verbindung von fachwissenschaftlicher Universitätsausbildung und didaktischer Lehrpraxis zu schaffen.

In diesem Semester ermöglicht dies wieder die **Zusammenarbeit mit Oberstufenschülern des Goethe-Gymnasiums Regensburg**. Dort beschäftigen sich Schülerinnen und Schüler der Q11 in einem P-Seminar Französisch mit dem Thema „**Le cinéma français**“.

Nach der Erarbeitung der theoretischen Grundlagen zu den neuen Aufgabenformen **Hörverstehen, Hör-Seh-Verstehen** und **Médiation** (zum Themenkreis Musik und Film) und dem Kennenlernen praktischer Umsetzungsbeispiele aus allen Schulstufen möchte dieser Kurs die Konzeption von Unterrichtsstunden (mit dem Schwerpunkt „Neue Medien“) ins Auge fassen.

Dabei gilt es, zu den im **Hauptseminar „Das französische Kino der Gegenwart. Le jeune cinéma. Cinéma des jeunes“** (Nr. 36062, Prof. Mecke) fachwissenschaftlich erarbeiteten Inhalten didaktische Umsetzungsmöglichkeiten aufzuzeigen, in Gruppen Unterrichtssequenzen zu entwerfen und diese praktisch zu erproben, was in Unterrichtssimulationen an der Universität sowie im Rahmen der zeitlichen Möglichkeiten auch vor Ort am **Goethe-Gymnasium** geschehen kann. Ein zeitlicher Einsatz über die Hauptseminars- und Fachdidaktiksitzen hinaus ist dabei erfreulich, aber für den Scheinerwerb nicht verpflichtend. Unterrichtsstunden können im Rahmen des P-Seminars der Q11 am Goethe-Gymnasium jeweils **montags von 13.45-15.15** Uhr gehalten werden.

Literaturhinweise:

Nieweler, Andreas (Hg.): Fachdidaktik Französisch. Tradition. Innovation. Praxis, Klett: Stuttgart 2006. [zur Anschaffung empfohlen];
Krechel, Hans-Ludwig (Hg.): Französisch. Methodik. Handbuch für die Sekundarstufe I und II, Cornelsen: Berlin 2007; **Leupold**, Eynar: Französisch unterrichten. Grundlagen. Methoden. Anregungen, Kallmeyer: Seelze-Velber ⁴2007; **Roche**, Jörg: Fremdspracherwerb. Fremdsprachendidaktik, Narr: Tübingen ²2008; **Bausch**, Karl-Richard/Christ, Herbert/ Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht, Francke: Tübingen ³2007.

Teilnahmevoraussetzung/Scheinerwerb:

Teilnahme am HS „Meisterwerke des französischen Films“; Anwesenheit und aktive Teilnahme, Kurzvorstellung eines Fachzeitschriftenartikels, Erarbeitung eines Stundenkonzepts (max. 5-7 Seiten Fließtext, zzgl. Anhang/Unterrichtsmaterialien) im Lehrprobenformat

36089 Ü	Oberkurs / Aufbaukurs Fachdidaktik Italienisch 2st., Di 14-16 Beginn: 3.5.11	Szlezák
-------------------	---	----------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium
Teilnahmevoraussetzung: erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik
Leistungsnachweis: Kurzreferat, Test
LP: Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)
Modulliste Fachdidaktik: Aufbaukurs Fachdidaktik Italienisch

Diese Übung wendet sich an Studierende, die die Einführung absolviert haben. Die Themen der Einführung werden vertieft, und es wird außerdem ein Ausblick auf das Referendariat gegeben.

36090 Ü	Oberkurs / Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch 2st., Mo 16-18 Beginn: 2.5.11	Thalhammer
-------------------	--	-------------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium
Teilnahmevoraussetzung: erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik
Leistungsnachweis: Kurzreferat, Hausarbeit (Stundenentwurf), regelmäßige Anwesenheit
LP: Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)
Modulliste Fachdidaktik: Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch

Den *subjuntivo* beherrschen – und ihn einer Gruppe 16jähriger erklären können. Das Frauenbild in Almodóvars „*Volver*“ kennen – und über seinen Einsatz im Spanischunterricht einer 12. Klasse entscheiden: neben fachwissenschaftlichen Kenntnissen brauchen Studierende auf Lehramt die Fähigkeiten, erworbenes Wissen an ihre späteren Schüler weitergeben zu können, das ist eine Binsenweisheit. Aber hört man nicht immer wieder von einem „Praxisshock“ im Referendariat und in den ersten Lehrjahren?

Ziel des Kurses ist es deshalb, einen soliden Überblick über das Lehren des Spanischen zu vermitteln sowie gerade für die anfangs ungewohnte Realität des Unterrichtens mit neu erworbenem Wissen und praktischen Fähigkeiten und Fertigkeiten gewappnet zu sein.

Ausgehend von den Kenntnissen, die die Studierenden im Einführungskurs erworben haben, werden zu den drei großen Themenbereichen „Grundlagen der spanischen Fachdidaktik“, „Unterricht planen“ und „Unterricht gestalten“ verschiedenste Aspekte des heutigen Fremdsprachenunterrichts einander vorgestellt, miteinander besprochen und diskutiert, aber auch ausprobiert. Dies reicht von der banal erscheinenden Frage vom „guten“ Unterricht über die alltäglichen Dinge eines Lehrers wie Notenerhebung, Förderung der Mündlichkeit, Grammatikvermittlung oder Korrektur authentischer Schülerarbeiten bis hin zu Überlegungen zu eigenen Stunden, Erstellung von Material und Planung ganzer Unterrichtssequenzen.

Anmerkung: Der Schein für den Oberkurs Fachdidaktik kann auch im Kurs von Herrn Miltschitzky (Praktische Didaktik im Spanischunterricht) erworben werden.

Repetitorien

36091 Ü	Repetitorium Fachdidaktik Französisch für Staatsexamenskandidaten LA Realschule 1st., Mo 18-19 Beginn: 2.5.11	Szlezák
-------------------	--	----------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Studierende der Romanistik im Hauptstudium, Staatsexamen
LP: - / 2 (LPO neu)
Modulliste Fachdidaktik: Repetitorium Frz. Fachdidaktik LA Realschule

Dieser Kurs wendet sich an Studierende, die unmittelbar vor dem Examen stehen. Gemeinsam werden examensrelevante Klausurthemen besprochen.

Begleitveranstaltung

36093 Ü	Unterrichtspraxis Französisch und Italienisch (Begleitveranstaltung zu den Unterrichtspraktika Französisch / Italienisch vertieft und Frz. nicht vertieft) 2st., Mo 16-18 Beginn: 2.5.11	Szlezák
-------------------	---	----------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Studierende der Romanistik, Staatsexamen

Teilnahmevoraussetzung: parallel absolviertes studienbegleitendes Praktikum
Leistungsnachweis: Bei regelmäßiger Teilnahme werden Ende Juli/Anfang August Teilnahmebestätigungen seitens der Schulen und der Universität ausgestellt.

Diese Übung ist verpflichtend für alle Studierenden, die im SS 2011 das studienbegleitende Praktikum im Fach Französisch oder Italienisch absolvieren. Sie dient der Vor- und Nachbereitung des Praktikums.

36094	Unterrichtspraxis Spanisch 2 st., Mo 14–16	Beginn: 2.5.11	Wolfsteiner
--------------	--	-----------------------	--------------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Teilnehmer/innen am „Studienbegleitenden Praktikum Spanisch“ am Von-Müller Gymnasium und Werner-von-Siemens-Gymnasium in Regensburg bzw. am Ostendorfer-Gymnasium in Neumarkt im Sommersemester 2011
Teilnahmevoraussetzung: **Die Teilnahme setzt die Anmeldung zum Studienbegleitenden Praktikum Spanisch im Praktikumsamt beim Ministerialbeauftragten für die Gymnasien in der Oberpfalz für das Sommersemester 2011 voraus**
Leistungsnachweis: Bei regelmäßiger Teilnahme werden Ende Juli/Anfang August Teilnahmebestätigungen seitens der Schulen und der Universität ausgestellt.

Diese Übung ist verpflichtend für alle Studierenden, die im SS 2011 das studienbegleitende Praktikum im Fach Spanisch absolvieren. Sie dient der Vor- und Nachbereitung des Praktikums.

Fachdidaktik im Schulunterricht (Pflicht-/Wahlbereich)

36078b Ü	Kulturwissenschaft Französisch: <i>Gewalt in der Schule</i> 2st., Do 10-11.30	Beginn: 3.5.11	Szlezák
--------------------	---	-----------------------	----------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Lehramts-Studierende der Romanistik
Teilnahmevoraussetzung: erfolgreich absolvierte Einführung in die frz. Kulturwissenschaft
Leistungsnachweis: Klausur
LP: 4 (Wahlbereich Modul Fachdidaktik, freie Leistungspunkte)

Gegenstand dieser kulturwissenschaftlichen Übung mit fachdidaktischer Ausrichtung ist das hochaktuelle Thema „Gewalt in der Schule“. Es sollen hierbei sowohl Aspekte des Themas behandelt werden, mit denen Lehrer in ihrem Arbeitsalltag direkt konfrontiert sein können, als auch Möglichkeiten besprochen werden, das Thema im Fremdsprachenunterricht umzusetzen.

Lektüre/Kursmaterialien in Auswahl:
 Kassovitz, Mahieu (1995). *La Haine*. (Film)
 Lauzier, Gérard (1996). *Le plus beau métier du monde*. (Film)
 Rhue, Morton (2002). *Ich knall Euch ab!*
 Vergès, Marie de (2009). „L’Allemagne se demande comment sécuriser les écoles“ (*Le Monde*).

36095	Praktische Didaktik im Spanischunterricht 2 st., Mi 13-14.30	Beginn: 4.5.11	Miltschitzky
--------------	--	-----------------------	---------------------

Anmeldung: RKS

Verwendbar in: Oberkurschein (Fachdidaktik Spanisch)/Aufbaukurs
 Wahlbereich SPA-LA-DID M 01
Teilnehmer: bestandene Fachdidaktik-Einführung; Studierende im Hauptstudium (LA Gym)
Leistungsnachweis: Hausarbeit (Textbearbeitung), evtl. Kurzreferat, regelmäßige Anwesenheit
LP: - (Oberkurs) / 4 (Aufbaukurs / Ü)
Modulliste Fachdidaktik: Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch

„Praktische Didaktik“ meint die Umsetzung von Originalmaterial in unterrichtstaugliche Texte, Bilder oder mündliche Ausdrucksformen. Ein Schwerpunkt dieses Kurses ist Diagnostik, Evaluation und Leistungsbewertung. In diesem Kurs soll mit praktischen Beispielen gezeigt werden, wie Übungen zu den einzelnen Grundkompetenzen im Unterricht verwirklicht werden. Dazu gehört auch die Vertiefung von Word und Powerpoint speziell für Spanischlehrer.

Ausgehend von den Kenntnissen, die die Studierenden im Einführungskurs erworben haben, werden zu den drei großen Themenbereichen „Grundlagen der spanischen Fachdidaktik“, „Unterricht planen“ und „Unterricht gestalten“ verschiedenste Aspekte des heutigen Fremdsprachenunterrichts einander vorgestellt, miteinander besprochen und diskutiert, aber auch ausprobiert. Dies reicht von der banal erscheinenden Frage vom „guten“ Unterricht über die alltäglichen Dinge eines Lehrers wie Notenerhebung, Förderung der Mündlichkeit, Grammatikvermittlung oder Korrektur authentischer Schülerarbeiten bis hin zu Überlegungen zu eigenen Stunden, Erstellung von Material und Planung ganzer Unterrichtssequenzen.

Anmerkung: Der Schein für den Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch kann auch im Kurs von Herrn Thalhammer (Oberkurs Fachdidaktik Spanisch, 36092) erworben werden.

Modulliste Fachdidaktik

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Einführungskurs Romanische Fachdidaktik	FRA-LA-DID-M 0-LARE.1 FRA-LA-DID-M 01.1	SPA-LA-DID-M 01.1	ITA-LA-DID-M 01.1
Einführungskurs Französische Fachdidaktik	FRA-LA-DID-M 0-LARE.1	FRA-LA-DID-M 01.1	
Einführungskurs Italienische Fachdidaktik	ITA-LA-DID-M 01.1		
Einführungskurs Spanische Fachdidaktik	SPA-LA-DID-M 01.1		
Repetitorium Frz. Fachdidaktik LA Realschule	FRA-LA-DID-M 0-LARE.3		
Aufbaukurs Französische Fachdidaktik	FRA-LA-DID-M 0-LARE.2	FRA-LA-DID-M 01.2	
Aufbaukurs Italienische Fachdidaktik	ITA-LA-DID-M 01.2		
Aufbaukurs Spanische Fachdidaktik	SPA-LA-DID-M 01.2		

SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN - FRANZÖSISCH

Einstufungstest Französisch: Mittwoch, 27. April, 12-13 Uhr, in H 17 (Recht/Wirtschaft)

Grundstudium

SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN - FRANZÖSISCH

Basismodul Französische Sprache I (Pflichtbereich)

36098 Ü	Cours de Langue Française I (4 Parallelkurse) 4 st., Mo, Di 12-14 Beginn: 2.5.11	Dias
36099 Ü	Cours de Langue Française I (4 Parallelkurse) 4 st., Di 8.30-10, Mi 10-12 Beginn: 3.5.11	Brun
36100 Ü	Cours de Langue Française I (4 Parallelkurse) 4 st., Di, Do 15-16.30 Beginn: 3.5.11	Boyer
36101 Ü	Cours de Langue Française I (4 Parallelkurse) 4 st., Do 8.30-10, Fr 10-12 Beginn: 5.5.11	Brun

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Romanisten im 1. Semester (nach dem Einstufungstest)
Leistungspunkte: 6
Leistungsnachweis: Klausur (Sa, 23.07.2011 von 10.30–12 Uhr)
ML Sprachpraxis Französisch: Cours de Langue Française I

Ce cours, qui conduit au niveau B2/C1 du cadre européen de référence commune, comporte deux parties distinctes et obligatoires toutes les deux :

- une partie « grammaire », consacrée à la révision et à l’approfondissement systématique de certains points comme les déterminants, les pronoms, les formes et les constructions verbales, entre autres ;
- une partie « vocabulaire », consacrée à l’élargissement du lexique et au perfectionnement de l’expression orale et écrite à partir de textes et de documents authentiques divers.

Langue d’enseignement: français.

Bibliographie :

L’art de conjuguer. Dictionnaire de 12000 verbes, Frankfurt/Main (Diesterweg) 1984.

Th. BUFFARD: *Großer Lernwortschatz Französisch*, München (Hueber) 2003.

H.-W. KLEIN/H. KLEINEIDAM: *Grammatik des heutigen Französisch*, Stuttgart (Klett) 21994.

(3 Parallelkurse)

36102 Ü	Traduction I (F-D) 2st., Mi 14-15.30 Beginn: 4.5.11	Sertl
36103 Ü	Traduction I (F-D) 2 st., Mi 15.30-17 Beginn: 4.5.11	Sertl
36104 Ü	Traduction I (F-D). 2 st., Di 16–18 Beginn: 3.5.11	Weichmann

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Französischstudierende im Grundstudium
Leistungsnachweis: Klausur
LP/Schein: 3 LP
ML Sprachpraxis Französisch: Traduction I (F-D)

Übersetzung von Texten aus verschiedenen französischen Publikationen (vornehmlich landeskundlichen, gesellschaftlichen und kulturellen Inhalts). Dabei geht es neben der Erweiterung des

Wortschatzes, der Erarbeitung grammatischer und syntaktischer Strukturen und der Aneignung von grundlegenden Übersetzungsstrategien auch um die Vermittlung landeskundlicher Inhalte.

Achtung: Dieser Kurs ist dem erwarteten Niveau nach nicht unbedingt für Erstsemester gedacht!

Basismodul Französische Sprache I

Wahlbereich

36107 Ü	Traduction F-D (Vorbereitungskurs) 2 st., Fr 13-16 Beginn: ab Mitte Juni 11	Maurer
-------------------	--	---------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Französischstudierende im Grundstudium
Leistungsnachweis: Klausur
LP/Schein: 3 LP

Übersetzt werden Texte landeskundlichen, gesellschaftlichen oder kulturellen Inhalts aus verschiedenen französischen Publikationen; dabei geht es um die Erweiterung des Wortschatzes, um die Behandlung struktureller Schwierigkeiten französischsprachiger Texte und um die Aneignung grundlegender Übersetzungsstrategien, daneben natürlich auch nicht zuletzt um landeskundliche Aspekte.

Wer möchte, kann diesen Kurs zwecks intensiverer Übung und effizienterer Vorbereitung selbstverständlich auch gleichzeitig mit „Traduction I F-D“ besuchen.

36108 Ü	Traduction D-F 2 st., Mo 15.30-17 Beginn: 2.5.11	Boyer
36109 Ü	Traduction D-F 2 st., Di 13.30-15 Beginn: 3.5.11	Boyer

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Romanisten nach dem ersten Semester

Préparation au cours de Traduction II (D–F). Exercices de recherche lexicographique ; élargissement du vocabulaire; révision de la grammaire de base dans un contexte donné; traduction (allemand – français) de courts textes contemporains. Langue d’enseignement : français.

Ce cours n’est pas destiné aux étudiants de premier semestre.

36110 Ü	Expression orale (3 Parallelkurse) 1 st., Mo 18-19 Beginn: 2.5.11	Dias
36111 Ü	Expression orale (3 Parallelkurse) 1 st., Di 10-11 Beginn: 3.5.11	Brun
36112 Ü	Expression orale (3 Parallelkurse) 1 st., Di 18-19 Beginn: 3.5.11	Dias

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Romanisten in einem der Basismodule Frz. Sprache

Préparation à l’examen oral du CLF II. Pratique du français oral (conversation sur des thèmes d’actualité, exercices de prononciation, lecture).

Basismodul Französische Sprache II (Pflichtbereich)

36114 Ü	Cours de Langue Française II (4 Parallelkurse) 4 st., Mo, Di 16-18 Beginn: 2.5.11	Dias
36115 Ü	Cours de Langue Française II (4 Parallelkurse) 4 st., Di, Do 16.30-18 Beginn: 3.5.11	Boyer
36116 Ü	Cours de Langue Française II (4 Parallelkurse) 4 st., Mi, Do 10-12 Beginn: 4.5.11	Faure
36117 Ü	Cours de Langue Française II (4 Parallelkurse) 4 st., Do 10-12, Fr 8.30-10 Beginn: 5.5.11	Brun

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Romanisten nach Basismodul Französische Sprache I
Leistungspunkte: 6
Leistungsnachweis: Klausur (Sa, 23.07.2011 von 11–12 Uhr)
 + mündliche Prüfung

ML Sprachpraxis Französisch: Cours de Langue Française II

Tout comme le CLF I, ce cours, qui conduit au niveau C1 du cadre européen de référence commune, se divise en deux parties :

- les principaux points de grammaire étudiés sont l’interrogation, la négation et la restriction, les modes, les temps du passé et le discours indirect ;
- d’autre part, en travaillant sur un choix de thèmes actuels à partir de textes et documents divers, l’accent sera porté sur l’expression orale.

Langue d’enseignement : français.

Bibliographie :

Th. BUFFARD: *Großer Lernwortschatz Französisch*, München (Hueber) ²2003.

H.-W. KLEIN/H. KLEINEIDAM: *Grammatik des heutigen Französisch*, Stuttgart (Klett) ²1994.

36118 Ü	Traduction II (D-F) (2 Parallelkurse) 2 st., Do 13.30-15 Beginn: 5.5.11	Boyer
36119 Ü	Traduction II (D-F) (2 Parallelkurse) 2 st., Do 14.30-16 Beginn: 5.5.11	Faure

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Romanisten nach Basismodul Französische Sprache I und Traduction D–F (Wahlbereich)

Leistungspunkte: 3
Leistungsnachweis: Klausur (Sa, 30.07.2011 von 11–12 Uhr)
ML Sprachpraxis Französisch: Traduction II (D-F)

Traduction allemand – français (niveau C1 du cadre européen de référence commune). Révision de la grammaire et du vocabulaire dans un contexte donné ; textes littéraires contemporains. Langue d’enseignement : français.

Attention : ce cours n’est accessible qu’aux étudiants en possession du module de base I et ayant suivi le cours de Traduction (D–F) !

Basismodul Französische Sprache II (Wahlbereich)

36120 Ü	Grammaire II 2 st., Mo 10–12 Beginn: 2.5.11	Weichmann
36121 Ü	Grammaire II 2 st., Di 14-16 Beginn: 3.5.11	Weichmann

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen
Leistungspunkte: 3

Bitte beachten:

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) ab Niveau III zu Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung von zentralen, übergreifenden Themenbereichen der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs Grammaire IV beschäftigt uns zudem auch (gelegentlich) der Übergang zwischen grammatischen und stilistischen Phänomenen.

Hinweis:

- ❖ Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.
- ❖ Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.

Aufbaumodul Französische Sprache I (Pflichtbereich)

36122 Ü	Cours de Langue Française III (2 Parallelkurse) 2 st., Di 14-16 Beginn: 3.5.11	Dias
36123 Ü	Cours de Langue Française III (2 Parallelkurse) 2 st., Mi 8.30-10 Beginn: 4.5.11	Brun

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Romanisten (im Aufbaumodul Frz. Sprache I)
Leistungspunkte: 3
Leistungsnachweis: Klausur
ML Sprachpraxis Französisch: Cours de Langue Française III

La validation du cours suppose un exercice régulier.

Amélioration de l'expression et de la compréhension écrites (niveau C2 du cadre européen de référence commune) à partir d'articles de journaux traitant de l'actualité française. Langue d'enseignement : français.

Attention : ce cours n'est accessible qu'aux étudiants en possession de la totalité du module de base II (CLF II et Traduction II (D-F) ou cours équivalents) !

3 Parallelkurse

36126 Ü	Traduction III (F-D) 2st., Mo 14-15.30 Beginn: 2.5.11	Sertl
36127 Ü	Traduction III (F-D) 2st., Mo 15.30-17 Beginn: 2.5.11	Sertl

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Französischstudierende im Hauptstudium
Leistungsnachweis: Klausur
Leistungspunkte: 3
ML Sprachpraxis Französisch: Traduction III (F-D)

Übersetzung von anspruchsvolleren Texten aus verschiedenen Bereichen. Im Mittelpunkt stehen die Wortschatzerweiterung, die Behandlung typischer Übersetzungsschwierigkeiten und der Ausbau von geeigneten Übersetzungsstrategien, die Erörterung komplexerer syntaktischer, semantischer oder grammatischer Strukturen sowie die Besprechung von grammatischen und stilistischen Aspekten, aber natürlich auch von inhaltlichen / landeskundlichen Fragen.

2 Parallelkurse

36128 Ü	Grammaire III 2st., Mo 17.30-19 Beginn: 2.5.11	Sertl
36129 Ü	Grammaire III 2st., Mi 17.30-19 Beginn: 4.5.11	Sertl

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen
Leistungsnachweis: Klausur (nur für nicht-Lehramt-Studierende)
Leistungspunkte: 3 LP
ML Sprachpraxis Französisch: Grammaire III

Bitte beachten:

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) ab Niveau III zu Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung von zentralen, übergreifenden Themenbereichen der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs Grammaire IV beschäftigt uns zudem auch (gelegentlich) der Übergang zwischen grammatischen und stilistischen Phänomenen.

Hinweis:

- ❖ Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.
- ❖ Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.

Aufbaumodul Französische Sprache I (Wahlbereich)

36125 Ü	Traduction III (D-F, textes journalistiques) 2 st., Mo 14-16 Beginn: 2.5.11	Dias
------------	---	------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Romanisten (im Aufbaumodul Frz. Sprache I)

Leistungspunkte: 3
Leistungsnachweis: Klausur
ML Sprachpraxis Französisch: Traduction III (D-F)

Textes exclusivement journalistiques (presse quotidienne et hebdomadaire) à contenu civilisationnel (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Révision en contexte des principales notions grammaticales, enrichissement du vocabulaire et de la phraséologie. Langue d'enseignement : français.

Attention : ce cours n'est accessible qu'aux étudiants en possession de la totalité du module de base II (CLF II et Traduction II (D-F) ou cours équivalents) !

Aufbaumodul Französische Sprache II

36131 Ü	Cours de Langue Française IV 2 st., Mi 18.30-20	Beginn: 4.5.11	Faure
36132 Ü	Cours de Langue Française IV 2 st., Do 13-14.30	Beginn: 5.5.11	Faure

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Romanisten nach Aufbaumodul Frz. Sprache I
 Lehramtsstudierende nach CLF III
Leistungspunkte: -/3
Leistungsnachweis: 3 kleinere Hausarbeiten
ML Sprachpraxis Französisch: Cours de Langue Française IV

Entraînement régulier à l'expression écrite (en particulier, à la *Textproduktion* du *Staatsexamen*) : description et analyse de documents iconographiques, synthèse de documents (textes, tableaux, statistiques), commentaire personnel (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Langue d'enseignement : français.

Ce cours est également destiné aux étudiants en master (Études Interculturelles Européennes, *Romanische Philologie*), qui devront rendre 3 exercices écrits au cours du semestre pour le valider. Pour les étudiants de *Lehramt*, il n'y a pas de *Schein*.

Pour tous les étudiants (*Lehramt* et master), ce cours suppose une participation régulière.

Attention : ce cours n'est pas destiné aux étudiants de licence (*Bachelor Romanische Philologie, Bachelor Deutsch-Französische Studien*).

3 Parallelkurse

36135 Ü	Traduction IV (F-D) 2st., Mo 12-14	Beginn: 2.5.11	Weichmann
36136 Ü	Traduction IV (F-D) 2st., Do 14-16	Beginn: 5.5.11	Sertl
36137 Ü	Traduction IV (F-D) 2st., Do 16-18	Beginn: 5.5.11	Sertl

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Französischstudierende im Hauptstudium
Leistungsnachweis: Klausur
LP/Schein: 3 LP
ML Sprachpraxis Französisch: Traduction IV (F-D)

Das Schwierigkeitsniveau in diesem Kurs ist vergleichbar mit Traduction III (Übersetzung von anspruchsvollen Texten aus verschiedenen Bereichen); ein besonderes Augenmerk wird hier auf die Vorbereitung der Sprachmittlungs-(Übersetzungs-)Prüfung des Staatsexamens gelegt (Sprachmittlung / Version).

Uns interessieren die Erweiterung des Wortschatzes, die Behandlung typischer Übersetzungsschwierigkeiten und der Ausbau von jeweils geeigneten Übersetzungsstrategien, die

Erörterung komplexerer syntaktischer und semantischer Aspekte sowie grammatischer Strukturen; zudem werden wir inhaltliche (landeskundliche) Gesichtspunkte ansprechen, wie sie im Staatsexamen vorausgesetzt werden.

Unser Material setzt sich zusammen aus früheren Staatsexamensvorlagen sowie aus Texten, die für das Staatsexamen relevante Schwierigkeiten aufweisen.

Examensvorbereitung Lehramt

2 Parallelkurse

36128 Ü	Grammaire III 2st., Mo 17.30-19	Beginn: 2.5.11	Sertl
36129 Ü	Grammaire III 2st., Mi 17.30-19	Beginn: 4.5.11	Sertl

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen
Leistungsnachweis: Klausur (nur für nicht-Lehramt-Studierende)
Leistungspunkte: 3 LP
ML Sprachpraxis Französisch: Grammaire III

Bitte beachten:

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für sämtliche Studierende (nicht allein Staatsexamenskandidaten) ab Niveau III zu Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung von zentralen, übergreifenden Themenbereichen der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs Grammaire IV beschäftigt uns zudem auch (gelegentlich) der Übergang zwischen grammatischen und stilistischen Phänomenen.

Hinweis:

- ❖ Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.
- ❖ Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.

36131 Ü	Cours de Langue Française IV 2 st., Mi 18.30-20	Beginn: 4.5.11	Faure
36132 Ü	Cours de Langue Française IV 2 st., Do 13-14.30	Beginn: 5.5.11	Faure

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Romanisten nach Aufbaumodul Frz. Sprache I

Leistungspunkte: Lehramtsstudierende nach CLF III
-/3
Leistungsnachweis: 3 kleinere Hausarbeiten
ML Sprachpraxis Französisch: Cours de Langue Française IV

Entraînement régulier à l'expression écrite (en particulier, à la *Textproduktion* du *Staatsexamen*) : description et analyse de documents iconographiques, synthèse de documents (textes, tableaux, statistiques), commentaire personnel (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Langue d'enseignement : français.

Ce cours est également destiné aux étudiants en master (Études Interculturelles Européennes, *Romanische Philologie*), qui devront rendre 3 exercices écrits au cours du semestre pour le valider. Pour les étudiants de *Lehramt*, il n'y a pas de *Schein*.

Pour tous les étudiants (*Lehramt* et master), ce cours suppose une participation régulière.

Attention : ce cours n'est pas destiné aux étudiants de licence (*Bachelor Romanische Philologie, Bachelor Deutsch-Französische Studien*).

36133 Ü	Expression écrite IV (Repetitorium) 2 st., Mo 14-15.30 Beginn: 2.5.11	Boyer
-------------------	--	--------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Examenskandidaten (Realschule/Gymnasium, Herbst 2011)

Entraînement au *Staatsexamen* (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Correction d'exercices de *Textproduktion* (archives d'examen) rédigés à la maison dans les conditions de l'examen (4 heures). **Autocorrection personnelle**, suivie d'une deuxième correction avec le lecteur. Langue d'enseignement: français.

3 Parallelkurse

36135 Ü	Traduction IV (F-D) 2st., Mo 12-14 Beginn: 2.5.11	Weichmann
36136 Ü	Traduction IV (F-D) 2st., Do 14-16 Beginn: 5.5.11	Sertl
36137 Ü	Traduction IV (F-D) 2st., Do 16-18 Beginn: 5.5.11	Sertl

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Französischstudierende im Hauptstudium
Leistungsnachweis: Klausur
LP/Schein: 3 LP
ML Sprachpraxis Französisch: Traduction IV (F-D)

Das Schwierigkeitsniveau in diesem Kurs ist vergleichbar mit Traduction III (Übersetzung von anspruchsvollen Texten aus verschiedenen Bereichen); ein besonderes Augenmerk wird hier auf die Vorbereitung der Sprachmittlungs-(Übersetzungs-)Prüfung des Staatsexamens gelegt (Sprachmittlung / Version).

Uns interessieren die Erweiterung des Wortschatzes, die Behandlung typischer Übersetzungsschwierigkeiten und der Ausbau von jeweils geeigneten Übersetzungsstrategien, die Erörterung komplexerer syntaktischer und semantischer Aspekte sowie grammatischer Strukturen; zudem werden wir inhaltliche (landeskundliche) Gesichtspunkte ansprechen, wie sie im Staatsexamen vorausgesetzt werden.

Unser Material setzt sich zusammen aus früheren Staatsexamensvorlagen sowie aus Texten, die für das Staatsexamen relevante Schwierigkeiten aufweisen.

Modulliste Sprachpraxis Französisch

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Cours de Langue Française I	FRA-M 01.1 FRA-LA-M 01.1	DFS-M 02.1 (DFS08)	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1 (IKE08)
Cours de Langue Française II	FRA-M 02.1 FRA-LA-M 02.1	DFS-M 02.2 (DFS-08)	IKE-M 37.1b (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 37.2 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08)
Cours de Langue Française III	FRA-M 10.3 FRA-LA-M 10.3 FRA-LA-M 10-LARE 2	DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08) DFS-M 10.4 (DFS09)	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)
Cours de Langue Française IV	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	ROM-M 40.2	
Traduction I (F-D)	FRA-M 01.2 FRA-LA-M 01.2	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 37.2a (IKE09) IKE-M 38.2c (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
Traduction II (D-F)	FRA-M 02.2 FRA-LA-M 02.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 37.2b (IKE09) IKE-M 38.2a (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE 08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
Traduction III (F-D)	FRA-M 10.1 FRA-LA-M 10-LARE.1 FRA-LA-M 10.1	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
Traduction III (D-F)	FRA-M 10.2 FRA-LA-M 10.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
Traduction IV (F-D)	FRA-LA-M 10-LARE 1	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	ROM-M 40.3
Traduction IV (D-F)	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)		
Grammaire III	FRA-M 10.4 FRA-LA-M 10.4	ROM-M 40.1	

SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN – ITALIENISCH

Einstufungstests Italienisch:

- 1. Termin: Freitag, 18.2. = Studieninformationstag, 17-18 Uhr, in S 014 a (Sammelgebäude)
- 2. Termin: Donnerstag, 10.3., 14-15 Uhr, in S 014 (Sammelgebäude)
- 3. Termin: Donnerstag, 28.4., 11-12 Uhr, in S 014 a (Sammelgebäude)

Tipps für Studienanfänger – Studienvoraussetzungen

Wenn Sie *Italienisch* studieren möchten, aber noch keine Kenntnisse haben, besuchen Sie bitte die Propädeutikumskurse *Italiano A, B, C, Corso preparatorio* des Instituts für Romanistik. Sofern das Institut für Romanistik in dem jeweiligen Semester keinen für Sie passenden Kurs anbietet, können die Kenntnisse auch über die entsprechenden UNICert-Kurse der SFA (Italiano A = UNICert I, 1 (Semesterferien vor SS), Italiano B = UNICert I, 2 (SS), Italiano C = UNICert II, 1 (Semesterferien vor WS) erworben werden.

Studierende, die bereits Italienischkenntnisse haben, nehmen bitte **an einem der drei Einstufungstests** teil (Termine s.o.).

Anschließend wird ein **kurzes Colloquium** im Dienstzimmer der Italienischlektorinnen PT 3.3.34 erfolgen. Eventuelle Bescheinigungen bringen Sie bitte mit. Die Lektorinnen werden Ihnen Empfehlungen geben, auf welcher Schwierigkeitsstufe Sie sinnvollerweise einsteigen sollten.

Sprachpraktische Grundkurse (Propädeutika)

36139 Ü	Italiano C 4st., Kompaktkurs vom 14.3.-1.4.11; Mo, Di, Do, Fr. 13.15-17.45 Uhr	Pecchioli
-------------------	---	------------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Italiano B oder entsprechendes Ergebnis im Einstufungstest (s. Tipps für Studienanfänger - Studienvoraussetzungen)
Leistungspunkte: 6 (außermodular)
Leistungsnachweis: Während des Kurses werden 3 Tests geschrieben, die erfolgreich bestanden werden müssen, um Corso preparatorio belegen zu können.

Der Kurs baut auf Italiano B auf; die Grundkenntnisse der Sprache werden erweitert.

Lehrbuch: Danila Piotti, Giulia de Savorgnani, Elena Carrara, *UniversItalia, Corso di italiano 2*, Ismaning, Hueber Verlag, 2010.

36 140 Ü	Corso preparatorio 4st., Mo, Do 10.30-12	Beginn: 2.5.11	Pecchioli
--------------------	---	-----------------------	------------------

Anmeldung: RKS
Voraussetzung: Italiano C oder entsprechendes Ergebnis im Einstufungstest (s. Tipps für Studienanfänger-Studienvoraussetzungen)
Verwendbar in: nicht modularisiert
Leistungsnachweis: Am Ende des Kurses wird eine Klausur geschrieben werden; sie zu bestehen ist Voraussetzung für den Besuch der Kurse im Basismodul Italienische Sprache I
LP/Schein: 6 (außermodular)

Inhalt: Der Kurs baut auf Italiano C auf; die Grundkenntnisse der Sprache werden erweitert. Der Kurs bereitet auf den Corso di Lingua Italiana I vor.

Lehrbuch: Danila Piotti/Giulia de Savorgnani, Elena Carrara, *UniversItalia, Corso di italiano 2*, Ismaning, Hueber Verlag, 2010.

Basismodul Italienische Sprache I (ITA – M 01)

Pflichtbereich

36141 Ü	Corso di lingua italiana I 2 st., Mo 12-14, Do 14-16	Beginn: 2.5.11	Pecchioli
-------------------	---	-----------------------	------------------

Anmeldung: RKS
Prerequisiti: Corso preparatorio o test d'ingresso o conoscenze di livello B 2.1 del Quadro di riferimento europeo
Crediti: 6
Valutazione: verifiche in itinere, esame scritto alla fine del semestre
ML Sprachpraxis Italienisch: Corso di lingua italiana I

Contenuti: l'obiettivo formativo del Modulo di Base I è il raggiungimento del livello di competenza B 2.2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il programma del corso di lingua prevede un ulteriore approfondimento ed ampliamento delle strutture morfologiche, sintattiche e lessicali sulla base delle conoscenze acquisite nei corsi propedeutici e propone il lavoro su tutte e quattro le abilità linguistiche (produzione e comprensione orale, produzione e comprensione scritta).

Libro di testo: A. De Giuli- C. Guastalla- C. M. Nadeo: *Magari!*, Firenze, Alma Edizioni, 2008

36142 Ü	Traduzione I (I-D) 2 st., Do 8.30-10	Beginn: 5.5.11	Lessle
-------------------	---	-----------------------	---------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Italienisch-Studierende, die die sprachpraktischen Grundkurse (Propädeutikum) erfolgreich abgeschlossen haben bzw. durch den Einstufungstest für Romanisten entsprechend eingestuft wurden.
Leistungsnachweis: Klausur
LP: 3 LP
ML Sprachpraxis Italienisch: Traduzione I (I-D)

Inhalt: Übersetzung von literarischen und journalistischen Texten der letzten Jahrzehnte. Neben Wortschatz- und Grammatikkenntnissen werden auch Übersetzungsstrategien vermittelt.

Basismodul Italienische Sprache I (Wahlbereich)

36 144 Ü	Esercitazioni per lo sviluppo della competenza comunicativa orale 2st., Mi 14-16	Beginn: 4.5.11	de Savorgnani
--------------------	---	-----------------------	----------------------

Anmeldung: RKS
Leistungsnachweis: verifiche in itinere, esame orale alla fine del semestre
Leistungspunkte 3
Prerequisiti: Corso preparatorio o conoscenze linguistiche corrispondenti (livello B 2.1)

Contenuti: l'obiettivo formativo del Modulo di Base I è il raggiungimento del livello B 2.2 del Quadro comune europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Questo corso è finalizzato allo sviluppo della competenza comunicativa orale. Partendo dalla lettura di brevi testi su temi di attualità o dall'ascolto di conversazioni autentiche e canzoni, gli studenti potranno riutilizzare strutture della lingua apprese in precedenza, arricchire il lessico e sviluppare strategie comunicative adeguate a varie situazioni. Particolare attenzione verrà dedicata agli aspetti interculturali. Il corso è consigliato non solo a tutti coloro che desiderano acquisire una sicura padronanza della lingua parlata, ma anche a quegli studenti che vogliono prepararsi sistematicamente, sin dall'inizio, alla prova orale dell'esame di Stato. Per l'acquisizione dei crediti sono richieste frequenza regolare e partecipazione attiva.

Materiale didattico: fotocopie.

36145 Ü	Esercitazioni per la competenza comunicativa scritta 2st., Mo 14-16	Beginn: 2.5.11	Fabellini
-------------------	---	-----------------------	------------------

Anmeldung: RKS
Leistungsnachweis: Klausur
LP: 3 (Wahlbereich)

Contenuti: Il corso propone il lavoro su diversi generi testuali e si suddivide in fasi di lettura e comprensione, in fasi di analisi linguistica e in momenti di attività di produzione in classe e a casa. È pertanto consigliabile allo studente che vuole, sin dall'inizio, sviluppare e approfondire le competenze linguistiche apprese come pure curare l'espressione scritta, in previsione di un futuro esame di stato. È richiesta un'assidua e regolare presenza come pure un'attiva e interessata partecipazione.

Libro di testo: Fotocopie

36146 Ü	Escursione a Bologna, Ferrara e Ravenna 4st., Ende Mai / Anfang Juni	Pecchioli
-------------------	--	------------------

Anmeldung: bei daniela.pecchioli@sprachlit.uni-regensburg.de
bis 7.3.2011!
Teilnehmer: Studierende im Grund- und Hauptstudium
Leistungspunkte: 4
Leistungsnachweis: Referat

Escursione a Bologna, Ferrara e Ravenna con visita di un'acetaia (produzione aceto balsamico) e di un caseificio (produzione del Parmigiano Reggiano). La data, ancora da concordare, è prevista all'incirca tra la fine di maggio e il primo fine settimana di Giugno.

È previsto un numero massimo di 16 partecipanti.

Sia per la prenotazione che per eventuali ulteriori informazioni si prega di contattare direttamente l'organizzatrice via e-mail: daniela.pecchioli@sprachlit.uni-regensburg.de entro il 07.03.2011.

Basismodul Italienische Sprache II (ITA M-02)
Pflichtbereich

36150 Ü	Corso di Lingua Italiana II 4st., Mo 12.00–13.30, Di 14-16	Beginn: 2.5.11	Fabellini
-------------------	--	-----------------------	------------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer:
Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme, Klausur
LP: 6

ML Sprachpraxis Italienisch: Corso di lingua italiana II

Contenuti: l'obiettivo formativo del Modulo di base II è il raggiungimento del livello di competenza C 1.1 del *Quadro di riferimento europeo*: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il programma del corso di lingua prevede, in particolare, un ulteriore approfondimento ed ampliamento delle strutture morfologiche, sintattiche e lessicali sulla base delle conoscenze acquisite nel modulo precedente. Specifica attenzione verrà dedicata all'analisi della conversazione (lingua orale) e dei generi testuali (lingua scritta).

Libro di testo: A. De Giuli- C. Guastalla- C. M. Naddeo: *Magari!*, Firenze, Alma Edizioni, 2008

36151 Ü	Corso di Lingua Italiana II (nur für DIS) 4st., Mo 14-16; Do 12.30-14	Beginn: 2.5.11	Pecchioli
-------------------	---	-----------------------	------------------

Anmeldung: RKS
Verwendbar in: Basismodul Italienische Sprache ITA - M-02
Prerequisites: Basismodul ITA – M 01 o conoscenze di livello B 2.2 del Quadro di riferimento europeo
Crediti: 6
Valutazione: verifiche in itinere, esame scritto alla fine del semestre.
ML Sprachpraxis Italienisch: Corso di lingua italiana II DIS

L'obiettivo formativo del Modulo di Base II è il raggiungimento del livello di competenza C 1.1 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il programma del corso di lingua prevede, in particolare, un ulteriore approfondimento ed ampliamento delle strutture morfologiche, sintattiche e lessicali sulla base delle conoscenze acquisite nel modulo precedente.

Libro di testo: A. De Giuli, C. Guastalla, C. M. Naddeo, *Magari*, Alma Edizioni, Firenze, 2008.

36152 Ü	Traduzione II (D-I) 2 st., Mi 8.30-10	Beginn: 3.5.11	Fabellini
-------------------	---	-----------------------	------------------

Anmeldung: RKS
Leistungspunkte: 3
Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme, Klausur
ML Sprachpraxis Italienisch: Traduzione II (D-I)

Inhalt: Si affronteranno testi di livello medio della lunghezza di circa 250 parole.

Libro di testo: Fotocopie

Basismodul Italienische Sprache II (ITA M-02)
Wahlbereich

36146 Ü	Escursione a Bologna, Ferrara e Ravenna 4st., Ende Mai / Anfang Juni	Pecchioli
-------------------	--	------------------

Anmeldung: bei daniela.pecchioli@sprachlit.uni-regensburg.de
bis 7.3.2011!
Teilnehmer: Studierende im Grund- und Hauptstudium
Leistungspunkte: 4
Leistungsnachweis: Referat

Escursione a Bologna, Ferrara e Ravenna con visita di un acetaia (produzione aceto balsamico) e di un caseificio (produzione del Parmigiano Reggiano). La data, ancora da concordare, è prevista all'incirca tra la fine di maggio e il primo fine settimana di Giugno.

È previsto un numero massimo di 16 partecipanti.

Sia per la prenotazione che per eventuali ulteriori informazioni si prega di contattare direttamente l'organizzatrice via e-mail: daniela.pecchioli@sprachlit.uni-regensburg.de entro il 07.03.2011.

36153 Ü	Laboratorio di scrittura 2 st., Mi 10-12	de Savorgnani
-------------------	---	----------------------

Beginn: 4.5.11

Anmeldung: RKS
Prerequisites: Basismodul ITA – M 01 o conoscenze di livello B 2 del *Quadro di riferimento europeo*.
Leistungspunkte: 3
Leistungsnachweis: verifiche in itinere

Contenuti: il corso ha lo scopo di sviluppare l'abilità di scrittura nell'ambito di un curriculum coerente che inizia con il Modulo di base I (vedi *Esercitazioni per la competenza comunicativa scritta*), prosegue con il *Laboratorio*, per arrivare infine al corso di preparazione all'esame di stato (*Analisi testuale e composizione*: solo durante il semestre invernale). Il programma prevede lo sviluppo delle tecniche di progettazione, composizione e revisione di testi scritti. A tal fine verranno affrontate varie tipologie testuali (testi d'uso e testi argomentativi) accompagnate da percorsi e strategie di scrittura appositamente studiati. Si terrà debito conto delle esigenze degli studenti che, nello spirito del *laboratorio*, saranno chiamati ad una partecipazione attiva e propositiva. Il corso è quindi aperto anche a quegli studenti che vogliono esercitarsi in vista dell'esame di stato della sessione autunnale 2011.

Materiale didattico: fotocopie.

36 154 Ü	Tecniche di presentazione e strategie d'esame in lingua straniera 2st., Blockkurs, geplant am 6./7. Mai und am 24./25. Juni, jew. Fr. 14.30-19, Sa 9-14	de Savorgnani
--------------------	--	----------------------

Anmeldung: RKS bis zum 4. Mai
Prerequisites: Basismodul ITA – M 01 o conoscenze di livello B 2 del *Quadro di riferimento europeo*.
Leistungspunkte: 3
Leistungsnachweis: aktive Teilnahme, Übernahme von Arbeitsaufgaben

Contenuti: In questo corso ci proponiamo di riflettere su come affrontare un'esposizione orale (*Referat*) e un esame in lingua italiana. Facendo costante riferimento al Quadro comune europeo, cercheremo, innanzi tutto, di chiarire quali siano gli elementi che caratterizzano una buona esposizione orale, quali gli strumenti linguistici e le tecniche di presentazione più adatti. Ogni partecipante sarà quindi chiamato a mettere in pratica, in una breve esposizione, le linee guida elaborate.

Partendo dalle idee emerse nella prima parte del corso, ci occuperemo poi di quella particolare situazione che è costituita da un esame in lingua straniera: come funziona la comunicazione fra esaminatore ed esaminando? Quali fattori la influenzano? Quali possono essere gli 'elementi di disturbo'? Quali le strategie comunicative più adatte per affrontare un esame in lingua italiana? Dopo una riflessione generale, approfondiremo questi temi affrontando un caso particolare, la prova orale dell'esame di stato, per vedere da vicino che cosa bisogna *sapere*, che cosa bisogna *saper fare* in lingua italiana e quali sono i criteri di valutazione.

Hauptstudium

Aufbaumodul Italienische Sprache I

36155 Ü	Corso di Lingua Italiana III 2st., Mi 12-14	de Savorgnani
-------------------	--	----------------------

Beginn: 4.5.11

Anmeldung: RKS
Voraussetzungen: Basismodul ITA – M 02 o conoscenze di livello C1.1 del *Quadro di riferimento europeo*.
Leistungsnachweis: esame scritto alla fine del semestre
Leistungspunkte: 3
ML Sprachpraxis Italienisch: Corso di lingua italiana III

Contenuti: l'obiettivo formativo del Modulo superiore I è il raggiungimento del livello di competenza C 1.2 del *Quadro di riferimento europeo*: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il programma del corso di lingua prevede, in particolare, un ulteriore approfondimento ed ampliamento delle strutture morfologiche, sintattiche e lessicali sulla base delle conoscenze acquisite nei moduli precedenti. Specifica attenzione verrà dedicata all'analisi della conversazione (lingua orale) e dei generi testuali (lingua scritta). Date le sue caratteristiche, questo corso si presta anche come preparazione agli esami di Stato.

Libro di testo: verrà reso noto all'inizio del semestre

36156 Ü	Traduzione III (I-D) / Corso di preparazione per gli esami di stato (scritti ed orali) 2st., Do 8.30-10	Szlezák
-------------------	--	----------------

Beginn: 5.5.11

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Studierende der Romanistik, Staatsexamen
Teilnahmevoraussetzung: erfolgreich absolviertes Modul ITA M 02
Leistungspunkte: 3
Leistungsnachweis: Klausur
ML Sprachpraxis Italienisch: Traduzione III (I-D)

Übersetzung von Texten gehobenen Niveaus aus verschiedenen Bereichen, in erster Linie aber der Staatsexamensprüfungen. Im Mittelpunkt steht die Besprechung von Übersetzungsschwierigkeiten in Zusammenhang mit Lexik, Semantik, Morphosyntax sowie Stilistik, es wird aber auch auf inhaltliche, d.h. landeskundliche Thematiken eingegangen.

36157 Ü	Capire l'Italia – Profilo socioculturale dell'Italia 2st., Mo 10-12	de Savorgnani
-------------------	--	----------------------

Beginn: 2.5.11

Anmeldung: RKS
Leistungsnachweis: verifiche in itinere, prova orale alla fine del semestre
Leistungspunkte: 3 (ITA-M10, ITA-LA-M10), 4 (IKE-M 39.10)
Prerequisites: Basismodul ITA – M 02 o conoscenze di livello C 1.1 del *Quadro di riferimento europeo*.

Contenuti: in armonia con gli obiettivi formativi del Modulo Superiore I (livello C 1.2 del *Quadro di riferimento europeo*), questo corso si propone di disegnare un profilo articolato dell'Italia contemporanea, senza tuttavia trascurare l'evoluzione storica attraverso la quale Stato e società sono maturati. Articoli di giornale, trasmissioni televisive e radiofoniche ci daranno, quindi, lo spunto per discutere temi di scottante attualità, ma anche per esaminare questioni ricorrenti e argomenti fondamentali per la comprensione della realtà italiana. Mediante letture, ascolti, discussioni ed esposizioni provvederemo, inoltre, ad approfondire e consolidare il lessico e le strutture linguistiche utili alla comunicazione. Il corso si rivolge, perciò, a tutti coloro che desiderano curare l'espressione orale approfondendo nel contempo la conoscenza dell'Italia e la propria competenza interculturale, ma si presta anche come specifica 'palestra d'allenamento' per quegli studenti che vogliono esercitarsi in vista dell'esame di stato (prova orale *Sprechfertigkeit und Kulturwissenschaft*). Si terrà debito conto degli interessi dei partecipanti, che saranno chiamati ad una collaborazione attiva e propositiva.

Materiale didattico: fotocopie.

Staatsexamensvorbereitung (Lehramt)

36154 Ü	Tecniche di presentazione e strategie d'esame in lingua straniera 2st., Blockkurs, geplant am 6./7. Mai und am 24./25. Juni, jew. Fr. 14.30-19, Sa 9-14	de Savorgnani
-------------------	--	----------------------

Anmeldung: RKS bis zum 4. Mai
Prerequisiti: Basismodul ITA – M 01 o conoscenze di livello B 2 del *Quadro comune europeo*.
Leistungspunkte: 3
Leistungsnachweis: aktive Teilnahme, Übernahme von Arbeitsaufgaben

In questo corso ci proponiamo di riflettere su come affrontare un'esposizione orale (*Referat*) e un esame in lingua italiana. Facendo costante riferimento al Quadro comune europeo, cercheremo, innanzi tutto, di chiarire quali siano gli elementi che caratterizzano una buona esposizione orale, quali gli strumenti linguistici e le tecniche di presentazione più adatti. Ogni partecipante sarà quindi chiamato a mettere in pratica, in una breve esposizione, le linee guida elaborate.

Partendo dalle idee emerse nella prima parte del corso, ci occuperemo poi di quella particolare situazione che è costituita da un esame in lingua straniera: come funziona la comunicazione fra esaminatore ed esaminando? Quali fattori la influenzano? Quali possono essere gli 'elementi di disturbo'? Quali le strategie comunicative più adatte per affrontare un esame in lingua italiana? Dopo una riflessione generale, approfondiremo questi temi affrontando un caso particolare, la prova orale dell'esame di stato, per vedere da vicino che cosa bisogna *sapere*, che cosa bisogna *saper fare* in lingua italiana e quali sono i criteri di valutazione.

36156 Ü	Traduzione III (I-D) / Corso di preparazione per gli esami di stato (scritti ed orali) 2st., Do 8.30-10 Beginn: 5.5.11	N.N.
-------------------	--	-------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Studierende der Romanistik, Staatsexamen
Teilnahmevoraussetzung: erfolgreich absolviertes Modul ITA M 02
Leistungspunkte: 3
Leistungsnachweis: Klausur
ML Sprachpraxis Italienisch: Traduzione III (I-D)

Übersetzung von Texten gehobenen Niveaus aus verschiedenen Bereichen, in erster Linie aber der Staatsexamensprüfungen. Im Mittelpunkt steht die Besprechung von Übersetzungsschwierigkeiten in Zusammenhang mit Lexik, Semantik, Morphosyntax sowie Stilistik, es wird aber auch auf inhaltliche, d.h. landeskundliche Thematiken eingegangen.

36157 Ü	Capire l'Italia – Profilo socioculturale dell'Italia 2st., Mo 10-12 Beginn: 2.5.11	de Savorgnani
-------------------	--	----------------------

Anmeldung: RKS
Prerequisiti: Basismodul ITA – M 02 o conoscenze di livello C 1.1 del *Quadro di riferimento europeo*.

Contenuti: in armonia con gli obiettivi formativi del Modulo Superiore I (livello C 1.2 del *Quadro di riferimento europeo*), questo corso si propone di disegnare un profilo articolato dell'Italia contemporanea, senza tuttavia trascurare l'evoluzione storica attraverso la quale Stato e società sono maturati. Articoli di giornale, trasmissioni televisive e radiofoniche ci daranno, quindi, lo spunto per

discutere temi di scottante attualità, ma anche per esaminare questioni ricorrenti e argomenti fondamentali per la comprensione della realtà italiana. Mediante letture, ascolti, discussioni ed esposizioni provvederemo, inoltre, ad approfondire e consolidare il lessico e le strutture linguistiche utili alla comunicazione. Il corso si rivolge, perciò, a tutti coloro che desiderano curare l'espressione orale approfondendo nel contempo la conoscenza dell'Italia e la propria competenza interculturale, ma si presta anche come specifica 'palestra d'allenamento' per quegli studenti che vogliono esercitarsi in vista dell'esame di stato (prova orale *Sprechfertigkeit und Kulturwissenschaft*). Si terrà debito conto degli interessi dei partecipanti, che saranno chiamati ad una collaborazione attiva e propositiva.

Materiale didattico: fotocopie.

Modulliste Italienisch Sprachpraxis

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Corso di lingua italiana I	ITA-M 01.1 ITA-LA-M 01.1	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1 (IKE08)	
Corso di lingua italiana I DIS	ITA-M 01.1 (vor08)		
Corso di lingua italiana II	ITA-M 02.1 ITA-LA-M 02.1	IKE-M 37.1b (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 37.2 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08)	
Corso di lingua italiana II DIS	ITA-M 02.1		
Corso di lingua italiana III	ITA-M 10.2 ITA-LA-M 10.2	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	
Corso di lingua italiana IV	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	ROM-M 41.2	
Traduzione I (I-D)	ITA-M 01.2 ITA-LA-M 01.2	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 37.2a (IKE09) IKE-M 38.2c (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
Traduzione I (D-I)	DIS-M 03.3		
Traduzione II (D-I)	ITA-M 02.2 ITA-LA-M 02.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 37.2b (IKE09) IKE-M 38.2a (IKE09) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 30.3 (IKE 08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
Traduzione III (I-D)	ITA-M 10.4 ITA-LA-M 10.4	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
Traduzione III (D-I)	ITA-M 10.3 ITA-LA-M 10.3	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
Traduzione IV (I-D)	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	ROM-M 41.3	
Traduzione IV (D-I)	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	ROM - M 41.3	
Composizione	ITA-M 10.1	ITA-LA-M 10.1	
Grammatica	ROM-M 41.1		

SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN - SPANISCH

Einstufungstests Spanisch:
1. Termin: Mittwoch, 16.2., 15-16 Uhr, in H 32 (Mathematik)
2. Termin: Mittwoch, 27.4., 15-16 Uhr, in H 17 (Recht/Wirtschaft)
(Vorbesprechung etwa 20 Min + Test ca. 60 Min)
Bei vorhandenen Spanischkenntnissen: bitte Nachweise mitbringen.

Die **Ergebnisse des Einstufungstests** finden Sie auf der Homepage der Romanistik unter „Aktuelles“ <http://www-cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/index.php?id=374>

Aufbau der sprachpraktischen Grundkurse Spanisch

Die sprachpraktischen Grundkurse umfassen die folgenden Sprach-Niveau-Stufen:

Unicert I 1/2 -> Unicert I 2/3 oder 3 -> Unicert I 4/5 und -> Curso Preparatorio.

Diese Grundkurse sind nicht Bestandteil des modularisierten Studiums der Romanistik.

Während der Curso Preparatorio (als Vorbereitung auf das modularisierte Studium) am Institut für Romanistik angeboten wird, muss man sich für die Teilnahme an den vorausgehenden Grundkursen Unicert I 1/2, Unicert I 2/3 oder 3, Unicert I 4/5 an die SFA wenden.

Die Ergebnisse des Einstufungstests führen zu einer Einstufung auf folgendem Niveau bzw. in folgenden Sprachkurs:

(GER: Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen)

(SFA: Studienbegleitende Fremdsprachenausbildung / Sprachzentrum der Universität)

Testergebnis/Kurs Niveau Durchführung des Kurses

Unicert I 1/2	GER A1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 2/3	GER A2	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 4/5	GER B1.1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA

Anmeldung für diese Kurse unter :

<http://www-cgi.uni-regensburg.de/Einrichtungen/ZSK/sfa/kursangebote-der-universitaet-sfa-und-der-fachhochschule/kursangebot-der-sfa/>

Rechtzeitige Anmeldung ist unbedingt erforderlich - Studierende der Romanistik haben im gleichen Maß wie alle anderen Studierenden der Universität Anrecht auf einen Platz im gewünschten Kurs.

Nur in den folgenden Kursen haben Studierende der Romanistik/Spanisch prioritär Zugang:

UNicert@ I Spanisch, Kurs 4/5, 4 st., Blockkurs
 14.00-17.45 täglich (21.02.2011-11.03.2011), Raum CH.12.0.18 Dozentin: Wagner

UNicert@ I Spanisch, Kurs 1, 2 st., Mi, 10 – 12 Dozentin: Mayne

UNicert@ I Spanisch, Kurs 1/2, 4 st., Blockkurs im Sept./Okt. 2011 Dozentin: Sporrer

Curso preparatorio GER B1.2. RKS-Anmeldung am Institut für Romanistik
 CLE I GER B2 RKS-Anmeldung am Institut für Romanistik

Anmeldung für diese Kurse unter :

<http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/romanistik/aktuelles/index.html>

Es ist nicht möglich ein Sprachniveau zu überspringen. Ebenso wenig ist es möglich, gleichzeitig zwei verschiedene Sprachkurse unterschiedlichen Niveaus zu besuchen.

Weiterführende Informationen / sprachübergreifende Studienberatung:

Fachstudienberatung Lehramt:

N.N.: PT 3.3.33, Tel. 943-3405

Fachstudienberatung Bachelor:

Dr. Christine Lessle: PT 3.3.29, Tel. 943-3608

Fachstudienberatung Master und Magister:

PD Dr. Annette Endruschat: PT 3.3.41, Tel. 943- 3378

Studienbüro Romanistik:

N.N, PT 3.3.36 / Tel. 943-4498

Neben den sprachpraktischen Grundkursen können Sie bereits Vorlesungen besuchen. Lesen Sie hierzu die **Studienempfehlungen für Erstsemester**, die zu gegebener Zeit auf unserer Homepage (Romanistik) stehen.

(Beispiel: Mit Spanisch Unicert I 4/5 können Sie „Spanische Phonetik“, Einführende Vorlesung in die romanische Sprachwissenschaft“ usw. besuchen).

Spanisch nach erfolgreichem Abschluss der sprachpraktischen Grundkurse

Das Studium ist im Bereich der Sprachpraxis in 3 bzw. 4 Module unterteilt.

Jedes Modul muss mit seinen Pflichtkursen absolviert werden; die Kurse, die diese beinhalten, entsprechen einem bestimmten Sprachniveau (z.B. CLE I = Curso de Lengua Española I ist der erste sprachpraktische Kurs vom Basismodul I). Parallel dazu können Sie alle Kurse besuchen, die ebenfalls dem Basismodul I angehören, z.B. Traducción I (S-D), etc.

Die Basismodule bestehen aus einem Pflichtbereich (Schein mit Leistungspunkten) und einem Wahlbereich (Schein mit freien Leistungspunkten, die außermodular verwendet werden können).

Sprachpraktischer Gunkurs

36168 Ü	Curso preparatorio 2 st., Di, Do 10-12	Beginn: 3.5.11	Verdugo-Raab
36169 Ü	Curso preparatorio * 2 st., Di, Do 12-13.30	Beginn: 3.5.11	Cano

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Unicert I Kurse 4/5 oder Einstufungstest
Leistungsnachweis: Klausur am Ende des Semesters als Voraussetzung für den Besuch der Kurse im Basismodul „Spanische Sprache I“.
Nivel según el MCER: B2.1 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)
LP: 6 (außermodular)

Inhalt: Ziel dieses Kurses ist die Vertiefung der grammatikalischen Kenntnisse besonders schwieriger Themengebiete, wie z.B. die Anwendung der Vergangenheitszeiten und des *Subjuntivo*. Dabei werden neue Aspekte und Themen behandelt; *Subjuntivo* im Hauptsatz und bei Kausal-, Relativ-, Konsekutiv- und Konditionalsätzen; die Zeitenfolge in Sätzen mit Indikativ und mit *Subjuntivo*; Präpositionen und Verben mit Präpositionen; Konjunktionen; Konstruktionen mit Partizip, Gerund und Infinitiv.

Verwendetes Material: Skript

Basismodul Spanische Sprache I (SPA – M 01)

Pflichtbereich

2 Parallelkurse

36171 Ü	Curso de lengua española I 4st., Di, Do 8.30-10	Beginn: 3.5.11	Bonachera Álvarez
36172 Ü	Curso de lengua española I* 4st., Mo, Mi 10-12	Beginn: 2.5.11	Cano Caraballo

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Curso preparatorio aprobado o test de nivelación
Leistungsnachweis: Trabajo escrito para casa y examen al final del semestre
Nivel según el MCER: B2.2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)
LP: 6
ML Sprachpraxis Spanisch: Curso de lengua española I

Contenidos:

- El curso N **36 172** está exclusivamente destinado a los romanistas que no son estudiantes para profesorado (also für **Nicht-Lehramtsstudenten!**). El objetivo es que los estudiantes aumenten, sobre todo, su competencia comunicativa. Se concede una importancia especial a aspectos prácticos y pragmáticos que refuerzan la fluidez en la expresión (oral y escrita), así como también a las estrategias de comprensión.

- El curso n° **36 171** está exclusivamente destinado a quienes estudian español para profesorado (also für **Lehramtsstudenten!**). El objetivo es que los estudiantes entiendan tan bien la gramática que sean capaces de explicarla ellos mismos. Se concede también una importancia especial a aspectos semánticos, incluyéndose ejercicios orales, tanto de comprensión como de expresión.

Material utilizado: Cuaderno de fotocopias y ejercicios de comprensión oral del libro:

Pedro Álvarez Olañeta/Trinidad Bonachera Álvarez/Antonio Delgado Hernández: *Spanisch zum Auffrischen*, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2007.

2 Parallelkurse

36175 Ü	Traducción I (S-D) * 2 st., Di 14-15.30	Beginn: 3.5.11	Sporrer
36176 Ü	Traducción I (S-D) * 2 st., Do 14-15.30	Beginn: 5.5.11	Sporrer

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Spanisch-Studierende im Grundstudium ab CLE I
Leistungspunkte: 3
Leistungsnachweis: wöchentliche Aufgaben, Klausur am Ende des Semesters
ML Sprachpraxis Spanisch: Traducción I (S-D)

Inhalt: Der Kurs führt in grundlegende Techniken des Übersetzens ein. Im Mittelpunkt stehen die Wortschatzerweiterung und eine erste Entwicklung problemlösender Übersetzungsstrategien. Neben grammatikalischen Problemen werden wir auch stilistische Fragen besprechen, die sich bei der Übersetzung verschiedener Textsorten ergeben.

Basismodul Spanische Sprache I

Wahlbereich

36177 Ü	Traducción (D-S) * (Vorbereitungskurs auf Traducción II, ohne LP) 1st., Mi 15-16	Beginn: 4.5.11	Serrano Martín
-------------------	---	-----------------------	-----------------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Unicert I 4/5 aprobado
LP: Sin créditos
Contenidos: Traducción del alemán al español de distintos tipos de oraciones y textos adaptados a este nivel.
Material utilizado: Textos fotocopados

36178 Ü	Traducción (D-S) * (Vorbereitungskurs auf Traducción II, mit LP) 2st., Do 15-17	Serrano Martín Beginn: 5.5.11
-------------------	---	--

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Unicert I 4/5 aprobado
Leistungsnachweis: Examen al final del semestre
LP: 3
Contenidos: Traducción del alemán al español de distintos tipos de oraciones y textos adaptados a este nivel.
Material utilizado: Textos fotocopiados

36179 Ü	Taller de comunicación y léxico I *, ohne LP 2st., Mi 12-13	Bonachera Álvarez Beginn: 4.5.11
-------------------	---	---

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Curso preparatorio aprobado
LP: -
Contenidos: Es este curso se tratarán situaciones comunicativas cotidianas a fin de poder resaltar las diferentes pautas de comportamiento de las culturas alemana y española y su reflejo lingüístico. El objetivo es conseguir una competencia intercultural que permita evitar malentendidos y choques culturales.
Material utilizado: Textos fotocopiados

Basismodul Spanische Sprache II (SPA – M 02)

(Pflichtbereich)

3 Parallelkurse

36182 Ü	Curso de lengua española II 4st., Di, Do 8.30-10	Álvarez Olañeta Beginn: 3.5.11
36183 Ü	Curso de lengua española II 4st., Di, Do 8.30-10	Verdugo-Raab Beginn: 3.5.11
36184 Ü	Curso de lengua española II* 4st., Di, Do 10-12	Bonachera Álvarez Beginn: 3.5.11

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Basismodul SPA – M 01 (CLE I y Traducción I)
Leistungsnachweis: Examen escrito y oral al final del semestre
Nivel según el MCER: C1.1 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)
LP: 6
ML Spanisch Sprachpraxis: Curso de lengua española II

Contenidos: El curso tiene como objetivo consolidar y ampliar, mediante diferentes textos, ejercicios y conversación, los conocimientos adquiridos en cursos anteriores. Vocabulario y estilo constituyen los temas centrales.

Material utilizado: Cuaderno de fotocopias y listas de vocabulario del libro: Pedro Álvarez Olañeta, Trinidad Bonachera Álvarez, *Großer Lernwortschatz*, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2011 (Neubearbeitung).

2 Parallelkurse

36186 Ü	Traducción II (D-S) 2st., Do 14-16	Múrcia i Tordera Beginn: 5.5.11
36187 Ü	Traducción II (D-S) 2st., Di 12-13.30	Verdugo-Raab Beginn: 3.5.11

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Basismodul SPA – M 01 (CLE I y Traducción I) y Traducción (D-S) [Vorbereitungskurs auf Traducción II]
Leistungsnachweis: Examen al final del semestre para la obtención de los 3 créditos
LP: 3

Contenidos: En este curso se traducen textos de tipología variada y con un nivel de dificultad medio.
Material utilizado: Textos fotocopiados

Basismodul Spanische Sprache II (Wahlbereich)

36188 Ü	Taller de comunicación y léxico II, mit LP* 2 st., Mi 12-13.30	Cano Caraballo Beginn: 4.5.11
-------------------	--	--

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Basismodul SPA – M 01 (CLE I y Traducción I). Sólo para futuros profesores (also für **Lehramtsstudenten!**).
Leistungsnachweis: Prueba al final del semestre para la obtención de los 3 créditos
LP: 3

Contenidos: A partir de casos prácticos relacionados con la enseñanza del español, se debatirán las dificultades, problemas y situaciones conflictivas que pueden plantearse en el futuro trabajo de aula. El objetivo es mejorar la competencia estratégica, didáctica y pedagógica para facilitar la labor docente y evitar problemas antes de que surjan.
Material utilizado: Textos fotocopiados

Aufbaumodul Spanische Sprache I

(Pflichtbereich)

2 Parallelkurse

36192 Ü	Curso de lengua española III * 2st., Do 12-13.30	Bonachera Álvarez Beginn: 5.5.11
36193 Ü	Curso de lengua española III 2st., Di 16-18	Múrcia i Tordera Beginn: 4.5.11

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Basismodul SPA – M 02 (CLE II y Traducción II)
Leistungsnachweis: Exposición en clase, acta, participación activa y examen al final del curso
Nivel según el MCER: C1.2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)
LP: 3
ML Spanisch Sprachpraxis: Curso de lengua española III

Contenidos: En este curso se pretende principalmente desarrollar las destrezas productivas y receptivas en distintos escenarios comunicativos. También se abordarán cuestiones de semántica y vocabulario, y se expondrán y debatirán diferentes temas de la actualidad y de la cultura del mundo hispano. Los estudiantes que preparan el *Staatsexamen* pueden practicar en este curso tanto la lengua hablada como la escrita.

Material utilizado: Fotocopias con textos, ejercicios y comprensiones auditivas del libro: Trinidad Bonachera Álvarez: *Schnellkurs Spanisch für Fortgeschrittene*, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2002.

36195 Ü	Redacción y estilística: tipología textual* 2st., Mo 12– 13.30 Beginn: 2.5.11	Cano Caraballo
36196 Ü	Redacción y estilística: tipología textual 2st., Do 10-12 Beginn: 5.5.11	Álvarez Olañeta

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Basismodul Spanische Sprache SPA – M 02 (CLE II y Traducción II)
Leistungsnachweis: Entrega de todas las redacciones y examen al final del curso
LP: 3
ML Spanisch Sprachpraxis: Redacción y estilística (tipología textual)

¡Importante ! El esquema de los cursos de redacción consta de tres niveles que siguen una progresión lógica, por lo que sólo es posible cursarlos, en caso de que se necesiten, en el siguiente orden:

Primero: Redacción y estilística: tipología textual → **Aufbaumodul Spanische Sprache I**
Segundo: Redacción y estilística: producción de textos → **Aufbaumodul Spanische Sprache II**
Tercero: Curso de lengua española IV (Repetitorium) → **Examensvorbereitung (Lehramt)**

También hay que tener en cuenta las siguientes reglas:

- 1) El Curso de lengua española IV (Repetitorium) está destinado exclusivamente a los estudiante que se presentan al final de ese semestre al “Staatsexamen”.
- 2) No es posible repetir ninguno de los tres cursos.
- 3) Tampoco pueden cursarse dos cursos simultáneamente.

Contenido: Se redactarán semanalmente cartas, descripciones y diferentes tipos de textos como ejercicio personal para entregar al lector. Con ello se persigue mejorar la gramática, la puntuación, el vocabulario y, finalmente, el estilo. La doble corrección individual de los textos redactados ofrece la posibilidad de paliar los fallos y vicios lingüísticos personales: una primera autocorrección aporta las ventajas de la reflexión guiada y de la participación activa en los procesos de mejora; la segunda, a cargo del lector, saca a la luz los problemas lingüísticos cuya resolución más interesa a cada uno.

Material utilizado: Fotocopias con textos y esquemas

36 197 Ü	Traducción III (D-S) 2st., Di 10-12 Beginn: 3.5.11	Álvarez Olañeta
--------------------	---	------------------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Basismodul SPA – M 02 (CLE II y Traducción II)
Leistungsnachweis: Examen al final del curso
LP: 3
ML Spanisch Sprachpraxis: Traducción III (D-S)

Contenidos: Traducción de textos de tipología variada con un nivel de dificultad alto.

Material utilizado: Fotocopias

36198 Ü	Traducción III (S-D) * 2st., Di 10-12 Beginn: 3.5.11	Sporrer
-------------------	---	----------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Spanisch-Studierende im Hauptstudium (ab 5.,6. Semester; B.A. und Master)
Leistungsnachweis: wöchentliche Aufgaben; Klausur am Ende des Semesters
LP/Schein: 3 LP
ML Sprachpraxis Spanisch: Traducción III (S-D)

Übersetzung anspruchsvoller Texte aus verschiedenen Bereichen. Es werden komplexe syntaktische Strukturen sowie stilistische und grammatische Probleme besprochen. Wortschatzerweiterung und –behandlung typischer Übersetzungsprobleme.

Aufbaumodul Spanische Sprache II

El módulo superior II supone la etapa final del aprendizaje del Español, fase en que teóricamente se llega al nivel de maestría, cercano o equivalente al de un nativo. En consecuencia, todos los cursos de este módulo, mas allá de los objetivos específicos, tienen como objetivo común la adquisición de los conocimientos, estrategias y competencias necesarios para ser capaz de desenvolverse sin problemas y de un modo fluido en cualquier ámbito lingüístico.

36206 Ü	Curso de lengua española IV 4st., Mo 10-14 Beginn: 2.5.11	Álvarez Olañeta
-------------------	--	------------------------

Anmeldung: RKS / 6 Teilnehmer
Teilnehmer: Curso de lengua española III. Es un curso indicado para alumnos que cursan estudios internacionales (Master IKE y estudiantes de Bachelor DSS en su último año de estudios) o alumnos hispanohablantes en programas de intercambio.
Leistungsnachweis: Concepción, preparación y realización de un proyecto elaborado en grupo.
Nivel según el MCER: C2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)
LP: 3 créditos (también utilizables como créditos de libre configuración) y un certificado de prácticas en gestión cultural
ML Sprachpraxis Spanisch: Curso de lengua española IV Bachelor Master

Contenidos: El curso consiste en la preparación y realización de un proyecto cultural que abarca tanto el semestre de invierno 2009-2010 como el semestre de verano 2010. El número de plazas está limitado a seis.

De ser necesario, se seleccionará a los candidatos a partir de criterios que se comunicarán en la primera sesión.

2 Parallelkurse

36207 Ü	Redacción y estilística: producción de textos 2st., Mi 10-12 Beginn: 4.5.11	Bonachera Álvarez
36208 Ü	Redacción y estilística: producción de textos 2st., Mi 12-13.30 Beginn: 4.5.11	Verdugo-Raab

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Aufbaumodul SPA – M 10
Leistungsnachweis: Entrega de todas las redacciones y examen al final del curso
LP: 3 (también utilizables como créditos de libre configuración)
ML Sprachpraxis Spanisch: Redacción y estilística: producción de textos

¡Importante ! El esquema de los cursos de redacción consta de tres niveles que siguen una progresión lógica, por lo que sólo es posible cursarlos, en caso de que se necesiten, en el siguiente orden:

Primero: Redacción y estilística: tipología textual → **Aufbaumodul Spanische Sprache I**
Segundo: Redacción y estilística: producción de textos → **Aufbaumodul Spanische Sprache II**
Tercero: Curso de lengua española IV (Repetitorium) → **Examensvorbereitung (Lehramt)**

También hay que tener en cuenta las siguientes reglas:

- 1) El Curso de lengua española IV (Repetitorium) está destinado exclusivamente a los estudiante que se presentan al final de ese semestre al “Staatsexamen”.
- 2) No es posible repetir ninguno de los tres cursos.

3) Tampoco pueden cursarse dos cursos simultáneamente.

Contenidos: Este curso está concebido como preparación para el *Staatsexamen*. Se redactarán semanalmente cartas, descripciones y diferentes tipos de textos como ejercicio personal para entregar al lector. Con ello se persigue mejorar la gramática, la puntuación, el vocabulario y, finalmente, el estilo. La doble corrección individual de los textos redactados ofrece la posibilidad de paliar los fallos y vicios lingüísticos personales: una primera autocorrección aporta las ventajas de la reflexión guiada y de la participación activa en los procesos de mejora; la segunda, a cargo del lector, saca a la luz los problemas lingüísticos cuya resolución más interesa a cada uno.

Material utilizado: Fotocopias con textos y esquemas

36200 Ü	Taller de comunicación y léxico, ohne LP 2 st., Do 12-13.30 Beginn: 5.5.11	Verdugo-Raab
-------------------	--	---------------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Aufbaumodul SPA – M 10. Sólo para futuros profesores (also für **Lehramtsstudenten!**) que vayan a examinarse en la próxima convocatoria.

LP: 3

Contenidos: En este curso se practicarán algunos de los temas que aparecen en el examen oral de licenciatura (Staatsexamen). El objetivo es mejorar la competencia oral, ampliar los conocimientos de estudios culturales y adquirir una mayor seguridad para afrontar la prueba.

Material utilizado: Cristina López Moreno, *España contemporánea*, Madrid, SGEL, 2010

Examensvorbereitung (Lehramt)

36205 Ü	Curso de lengua española IV (Repetitorium) 2st., Do 16-18 Beginn: 5.5.11	Múrcia i Tordera
-------------------	--	-------------------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Curso de lengua española III. Es un curso indicado para los alumnos que se preparan para el *Staatsexamen*.

Leistungsnachweis: Examen al final del curso
Nivel según el MCER: C2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)

LP: 3

(ML Sprachpraxis Spanisch): Curso de lengua española IV Lehramt)

Contenidos: En este curso los estudiantes tendrán la oportunidad de aumentar su competencia comunicativa y de repasar algunos temas gramaticales y de cultura como preparación para el *Staatsexamen*.

Material utilizado: Fotocopias

3 Parallelkurse

36 207a Ü	Redacción y estilística: producción de textos 2st., Mi 10-12 Beginn: 4.5.11	Bonachera Álvarez
36 207b Ü	Redacción y estilística: producción de textos 2st., Di 12-13.30 Beginn: 3.5.11	Bonachera Álvarez
36 208 Ü	Redacción y estilística: producción de textos 2st., Mi 12-13.30 Beginn: 4.5.11	Verdugo-Raab

Anmeldung: RKS

Teilnehmer: Aufbaumodul SPA – M 10
Leistungsnachweis: Entrega de todas las redacciones y examen al final del curso
LP: 3 (también utilizables como créditos de libre configuración)
(ML Sprachpraxis Spanisch): Redacción y estilística: producción de textos)

¡Importante! El esquema de los cursos de redacción consta de tres niveles que siguen una progresión lógica, por lo que sólo es posible cursarlos, en caso de que se necesiten, en el siguiente orden:

Primero: Redacción y estilística: tipología textual → **Aufbaumodul Spanische Sprache I**
Segundo: Redacción y estilística: producción de textos → **Aufbaumodul Spanische Sprache II**
Tercero: Curso de lengua española IV (Repetitorium) → **Examensvorbereitung (Lehramt)**

También hay que tener en cuenta las siguientes reglas:

- 1) El Curso de lengua española IV (Repetitorium) está destinado exclusivamente a los estudiante que se presentan al final de ese semestre al “*Staatsexamen*”.
- 2) No es posible repetir ninguno de los tres cursos.
- 3) Tampoco pueden cursarse dos cursos simultáneamente.

Contenidos: Este curso está concebido como preparación para el *Staatsexamen*. Se redactarán semanalmente cartas, descripciones y diferentes tipos de textos como ejercicio personal para entregar al lector. Con ello se persigue mejorar la gramática, la puntuación, el vocabulario y, finalmente, el estilo. La doble corrección individual de los textos redactados ofrece la posibilidad de paliar los fallos y vicios lingüísticos personales: una primera autocorrección aporta las ventajas de la reflexión guiada y de la participación activa en los procesos de mejora; la segunda, a cargo del lector, saca a la luz los problemas lingüísticos cuya resolución más interesa a cada uno.

Material utilizado: Fotocopias con textos y esquemas

36209 Ü	Traducción IV (S-D) 2 st., Fr 10-12 Beginn: 22.10.10	Endruschat
-------------------	--	-------------------

Anmeldung: RKS und e-mail an annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de

Teilnehmer: **Achtung: Es werden nur Studierende zugelassen, die unmittelbar vor dem Examen stehen und den Kurs noch nicht mitgemacht haben!**

ML Sprachpraxis Spanisch: Traducción IV (S-D)

Die Übung dient der Vorbereitung auf die Übersetzungs-Prüfung des Staatsexamens.

Am Beispiel früherer Staatsexamina werden die adäquate Übersetzung argumentativer Texte und die dabei auftretenden spezifischen Übersetzungsschwierigkeiten geübt. Desweiteren werden komplexe syntaktische und semantische Aspekte sowie grammatische Strukturen erörtert, die für diese Texte typisch sind.

36200 Ü	Taller de comunicación y léxico, ohne LP 2 st., Do 12-13.30 Beginn: 5.5.11	Verdugo-Raab
-------------------	--	---------------------

Anmeldung: RKS
Teilnehmer: Aufbaumodul SPA – M 10. Sólo para futuros profesores (also für **Lehramtsstudenten!**) que vayan a examinarse en la próxima convocatoria.

LP: 3

Contenidos: En este curso se practicarán algunos de los temas que aparecen en el examen oral de licenciatura (Staatsexamen). El objetivo es mejorar la competencia oral, ampliar los conocimientos de estudios culturales y adquirir una mayor seguridad para afrontar la prueba.

Material utilizado: Cristina López Moreno, *España contemporánea*, Madrid, SGEL, 2010

Modulliste Sprachpraxis Spanisch

Lehrveranstaltungstyp:	Modul	Modul	Modul
Curso de lengua española I	SPA-M 01.1 SPA-LA- M 01.1	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1 (IKE08)	
Curso de lengua española II	SPA-M 02.1 SPA-LA-M 02.1	IKE-M 37.1b (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 37.2 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08)	
Curso de lengua española III	SPA-M 10.2 SPA-LA-M 10.2	DSS M10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)
Curso de lengua española IV Bachelor Master	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	ROM-M 42.2	
Curso de lengua española IV Lehramt	ROM-M 42.2		
Traducción I (S-D)	SPA-M 01.2 SPA-LA-M 01.2	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 37.2a (IKE09) IKE-M 38.2c (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
Traducción I (D-S)	Wahlbereich		
Traducción II (D-S)	SPA-M 02.2 SPA-LA-M 02.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 37.2b (IKE09) IKE-M 38.2a (IKE09) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 30.3 (IKE 08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
Traducción III (S-D)	SPA-M 10.4 SPA-LA-M 10.4	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
Traducción III (D-S)	SPA-M 10.3 SPA-LA-M 10.3	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
Traducción IV (S-D)	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	ROM-M 42.3	
Traducción IV (D-S)	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)		
Redacción y estilística (tipología textual)	SPA-M 10.1 SPA-LA-M 10.1		IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)
Redacción y estilística (producción de textos)	ROM-M 42.1	SPA-M 10.1 SPA-LA-M 10.1	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)

Lehrveranstaltungen für Studierende der Bi-/Internationalen Studiengänge
Die RKS-Anmeldung für alle diese LV ist im zweiten Anmeldezeitraum !

36211 Ü	Fachspezifischer Deutschkurs Niveau II 2 st., Di 8-10 Beginn: 3.5.11	Hertrampf
------------	--	-----------

Anmeldung: RKS
 ML LV Bi-/International: Deutschkurs Oberstufe II

36212 Ü	Fachspezifischer Deutschkurs Niveau IV 2 st., Do 12-14 Beginn: 5.5.11	Stoffel
------------	---	---------

Anmeldung: RKS
 Leistungsnachweis: Klausur, Kurzreferat
 LP: 3
 ML LV Bi-/International: Deutschkurs Oberstufe IV

36214 Ü	Englisch Mittelstufe B 2/2 3 st., Mo 16-18.15 Beginn: 2.5.11	Boland
------------	--	--------

Anmeldung: RKS
 ML LV Bi-/International: Englisch Mittelstufe B 2/2 bzw. Mittelstufe I

36214 Ü	Englisch Mittelstufe B 2/3 3 st., Mi 18-20.15 Beginn: 4.5.11	Boland
------------	--	--------

Anmeldung: RKS
 ML LV Bi-/International: Englisch Mittelstufe B 2/3 bzw. Mittelstufe I

36215 Ü	Englisch Oberstufe C1/2 2 st., Mi 16.15-17.45 Beginn: 4.5.11	Boland
------------	--	--------

Anmeldung: RKS
 ML LV Bi-/International: Englisch Mittelstufe C 1/2 bzw. Oberstufe I

36217 Ü	Wissenschaftliche Grundlage zur Analyse von Konfliktsituationen 1 st., Sa, 18.6., 9-18 Uhr, nur zus. mit 36218a oder b	Hetzenecker
------------	--	-------------

Anmeldung: RKS

36218a Ü	Analyse kulturell bedingter Konfliktsituationen mit Fokus auf Frankreich (nur zus. mit 36217) 2 st., Fr 13.5., 13-18.45 + Sa, 14.5., 9-18, für IKE u.a.	Stoffel
-------------	--	---------

Anmeldung: RKS
 ML LV Bi-/International: Übung Handlungskompetenz Frankreich

36218b Ü	Analyse kulturell bedingter Konfliktsituationen mit Fokus auf Frankreich (nur zus. mit 36217) 2 st.,	Stoffel
-------------	--	---------

	Fr 3.6., 13-18.45 + Sa, 4.6., 9-18, für DFS	
--	---	--

Anmeldung: RKS
 ML LV Bi-/International: Übung Handlungskompetenz Frankreich

36219 Ü	Analyse kulturell bedingter Konfliktsituationen mit Fokus auf Spanien 2 st., Blockseminar, Sa 11. u. 18. Juni, 9-17 Uhr	Vladut
------------	---	--------

Anmeldung: RKS
 ML LV Bi-/International: Übung Handlungskompetenz Spanien

36221 Ü	Deutsch-französisches Tandem 2 st., Mo 10-12	Serre
------------	---	-------

Anmeldung: RKS
 ML LV Bi-/International: Tandem Deutsch-Französisch

Projet eTandem

Ansprechpartner in Frankreich: Mme Gomez/Mme Martin/M. Mastellone
 Ansprechpartner in Deutschland: Julie Serre

Le projet eTandem a pour vocation de faire travailler par bi- ou trinômes les étudiants français et les étudiants allemands inscrits en première année du cursus EFA.

Le cours aura pour objectif la préparation de la Journée franco-allemande (22 janvier 2011). Dès le début du semestre, chaque étudiant se verra associé à un partenaire français avec lequel il correspondra par le biais d'un forum électronique. Le travail consistera à préparer, avec l'aide du SUC (Service-Universität-Culture) et d'un réalisateur professionnel du côté français, un message vidéo que s'inscrira dans la thématique collective des "Autoportraits croisés 2011". Si les étudiants le souhaitent les résultats pourront être présentés dans le cadre d'une manifestation publique.

Dans la suite, le semestre d'été sera consacré au thème des "Europäische Erinnerungsorte/Lieux de mémoire européens". Les étudiants seront invité à développer une réflexion commune en s'appuyant sur les ouvrages de Pierre Nora et d'Etienne François/Hagen Schulze. A l'occasion du voyage d'études des étudiants français à Regensburg au mois de mai 2011 les exposés powerpoint seront présentés lors d'un mini-colloque en présence des enseignants allemands. Les participants auront ainsi l'opportunité de rencontrer leurs partenaires eTandem et de voir se concrétiser le travail effectué tout au long des deux semestres.

La bibliographie et de plus amples précisions seront fournies en cours d'année.

36222 Ü	Einführung in das deutsche und europäische Verfassungsrecht 2 st., Blockseminar am WE 27.05. / 28.05. am Freitag, von 14.00 bis 20.30 Uhr (Pause ca. 30 Min) am Samstag ab 9.00 - 17.30 Uhr ganztägig (Pause ca. 60 Min)	Strunz
------------	--	--------

Anmeldung: RKS
 Verwendbar in : Prüfung zum Erwerb von Leistungspunkten (extramodular 4 LP bzw. je nach Modulbeschreibung) wird angeboten
Klausur: am Montag, den 6.6.11, von 19 - 20.30 Uhr

Die Veranstaltung führt in das deutsche und europäische Verfassungsrecht ein. Vermittelt werden *Grundkenntnisse* der Kerngebiete des europäischen und deutschen Verfassungsrechts. *Struktur, Prinzipien* und *Besonderheiten*, unter Berücksichtigung der *Fachterminologie*, werden im Rahmen

einzelner Schwerpunktthemengebiete gelehrt. Im Einzelnen wird in die Systematik der Rechtsgebiete, die Grundzüge der deutschen *Grundrechte, das Staatsorganisationsrecht, die einzelnen Staatsorgane wie z. B. Rechtsstellung des Bundespräsidenten etc., Grundprinzipien des Europarechtes, europäische Grundrechte etc. eingegangen. Praxisbezug wird hergestellt. Auf Wunsch werden die Grundprinzipien auch anhand von neuen Rechtsentwicklungen, wie z. B. dem europäischen Zahlungsbefehl etc. besprochen.* Die Vorlesung wendet sich insbesondere an Teilnehmer der internationalen Studiengänge. Das unterschiedliche Niveau der *Sprachkenntnisse* wird berücksichtigt. Für den Besuch der Veranstaltung sind *Vorkenntnisse* nicht erforderlich. Auf Wünsche der Teilnehmer wird eingegangen.

36220 Ü	Tendencias actuales de la cultura española 2 st., Fr 12-13.30 Beginn: 6.5.2011	Wagner
-------------------	--	---------------

Anmeldung: RKS
Leistungsnachweise: Anwesenheit und Mitarbeit, kurze Hausarbeit
Leistungspunkte: 4

El seminario „Tendencias actuales de la cultura española” ofrece un conjunto de temas sobre la España actual que abarcan los ámbitos de la política, donde se tratarán temas como: -Dos Formas de Estado: monarquía-república, -Bipartidismo versus Pluri-/Polipartidismo, -Comparación entre los dos sistemas políticos, -Memoria histórica y su tratamiento. La Transición con los acontecimientos comparables en el caso alemán si los hubiera; en el ámbito económico: -El papel en la UE o -La postura ante la crisis; y en el ámbito socio-cultural: -La desaparición progresiva de las clases medias, -El tratamiento de las minorías cuantitativas y cualitativas-las mujeres y los inmigrantes, -Analogías y diferencias en el sistema educativo, etc.

El seminario está abierto a todos los estudiantes que tengan interés, y pretende ser una herramienta eficaz especialmente para los estudiantes de “DSSLer” de cara a su próximo examen.

37 Ü	Wirtschaftsfranzösisch UNiCert III, Kurs 1, Teil 1 (DFS/DSS/IKE) 2 st., Blockseminar am WE	N.N.
----------------	---	-------------

Anmeldung: RKS
Verwendbar in : DFS-M 06.08 und IKS M 21.6.

Modulliste Lehrveranstaltungen Bi-/International

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Deutschkurs Oberstufe I	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08)
Deutschkurs Oberstufe II	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 30.1 (IKE08)
Deutschkurs Oberstufe III	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 30.1 (IKE08)
Deutschkurs Oberstufe IV	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08)
Vorlesung Psychologie Interkulturelle Handlungskompetenz/Kommunikation	IKS-M 01.1 (DFS07undDSS)	DFS-M 04.1 (DFS08und09) DFS-M 10.2	IKE-M 39.1i (IKE09) IKE-M 39.9 (IKE08)
Übung Handlungskompetenz Frankreich	IKS-M 01.2(DFS07)	DFS-M 04.2 (DFS08und09)	IKE-M 39.1k (IKE09) IKE M 39.11 (IKE08)
Übung Handlungskompetenz Spanien	IKS-M 01.2	IKE-M 39.1k (IKE09) IKE M 39.11 (IKE08)	
Englischkurs Mittelstufe B2/1 bzw. Mittelstufe I	IKE-M 37.1a (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08)	
Englischkurs Mittelstufe B2/2 bzw. Mittelstufe II	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08) IKE-M 37.2 (IKE08)	
Englischkurs Mittelstufe B2/3 bzw. Mittelstufe III	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08) IKE-M 37.2 (IKE08)	
Englischkurs Oberstufe C1/1 bzw. Oberstufe I	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08) IKE-M 37.2 (IKE08)	
Englischkurs Oberstufe C1/2 bzw. Oberstufe II	IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.2 (IKE08)	
Tandem Deutsch- Französisch	DFS M03.2b (DFS09)		

Fachschaft Romanistik

Die Fachschaft Romanistik ist ein freiwilliger Arbeitskreis von Studierenden, der sich für studentische Interessen am Institut einsetzt.

Sie fungiert als Anlaufstelle für Fragen und Probleme, die im Rahmen des Studiums auftauchen. Kritik oder Anregungen nimmt die Fachschaft gerne auf und versucht, sie umzusetzen bzw. weiterzuleiten. Sie bemüht sich auch, zwischen Studenten und Dozenten zu vermitteln.

Sie bemüht sich des Weiteren um die Vermittlung zwischen deutschen Studenten und Austauschstudenten aus der Romania (Internationale Abende, Boules-Turnier, Romanisten-Wein-Fest...). Ergänzend zum laufenden Fachstudienprogramm des Instituts werden französische, italienische und spanische (Cine-ratatouille) Filme im Original gezeigt. Bei Problemen jeder Art hilft die Fachschaft gerne weiter (Fragen zur Modularisierung, Probleme mit Dozenten...). Auch bei der Stundenplangestaltung ist sie gerne behilflich.

Ansprechpartner:

Wöchentliche Sprechstunde: siehe Homepage des Instituts:

<http://www-cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/index.php?id=29>

Lehrende des Instituts für Romanistik

Professoren¹:

Prof. Dr. Ralf Junkerjürgen (Frz. und Sp. Kulturwissenschaft) **Forschungsfreiemester**

Prof. Dr. Ingrid Neumann-Holzschuh (Frz. u. Sp. Sprachwissenschaft)

Prof. Dr. Jochen Mecke (Frz. und Sp. Literaturwissenschaft)

Prof. Dr. Maria Selig (Frz. und Ital. Sprachwissenschaft)

Prof. Dr. Isabella von Treskow (Frz. und Ital. Literaturwissenschaft)

Wissenschaftliche Mitarbeiter und Assistenten, Akademische Räte und Direktoren:

Dipl. phil. Julia Blandfort (wiss. Mitarbeiterin, LST von Treskow)

PD Dr. Annette Endruschat (wiss. Mitarbeiterin, LST Selig)

Dr. Rembert Eufe (wiss. Mitarbeiter, LST Selig)

Simona Fabellini, Dr. (wiss. Mitarbeiterin; LST von Treskow)

Dr. Susanne Greilich (wiss. Assistentin, LST Mecke)

Dr. Marina Hertrampf (wiss. Mitarbeiterin, LST Mecke)

Dr. Alexander Kalkhoff (wiss. Mitarbeiter, LST Selig)

Dr. Christine Lessle (wiss. Mitarbeiterin, LST von Treskow)

Dr. Magdalena Mancas (wiss. Mitarbeiterin, LST von Treskow)

OSTr Wolfgang Miltschitzky (Fachdidaktik Spanisch)

Dr. Kai Nonnenmacher (wiss. Assistent, LST von Treskow)

PD Dr. Hubert Pöppel (Geschäftsführer Spanienzentrum)

StRin Karin Runze (Fachdidaktik Spanisch)

Dr. Dagmar Schmelzer (Akad. Rätin, LST Mecke)

Dr. Brigitte Sertl (Akad. Oberrätin; LST Mecke)

Sieglinde Sporrer, M. A. (wiss. Mitarbeiterin, Prof. Neumann-Holzschuh)

Dr. Edith Szlezák (wiss. Mitarbeiterin, Prof. Neumann-Holzschuh)

STR Florian Thalhammer (Fachdidaktik Spanisch)

Dr. Manfred Weichmann (wiss. Mitarbeiter, LST von Treskow)

Evelyn Wiesinger, M. A. (wiss. Mitarbeiterin, Prof. Neumann-Holzschuh)

Dr. Johanna Wolf (wiss. Mitarbeiterin, LST Selig)

StRin Dr. Beate Wolfsteiner (Fachdidaktik Spanisch)

¹ Alle männlichen Personen- und Funktionsbezeichnungen beziehen sich in gleicher Weise auf Frauen und Männer.

Lektoren und Lehrbeauftragte:

Pedro Álvarez Olañeta (Spanisch)

Trinidad Bonachera Álvarez (Spanisch)

Josette Boyer (Französisch)

Emmanuelle Brun (Französisch)

Laura Cano Caraballo (Spanisch)

Lluis Múrcia i Tordera (Spanisch)

Emmanuel Faure (Französisch)

Daniela Pecchioli (Italienisch)

Dr. Giulia de Savorgnani (Italienisch)

Eduardo Verdugo-Raab (Spanisch)

Paul Boland (Englisch für Bi-/Internationale Studiengänge)

Anita Früchtl (Fachdidaktik)

Kerstin Mauerer (Französisch)

Julie Serre (D-F Tandem)

Blanca Serrano Martín (Spanisch)

Ruth Stoffel (Int. Studiengänge)

Dr. Manuel Strunz (Ü Verfassungsrecht)

Diana Hetzenecker (Int. Handlungskompetenz)

Anamaria Vladut (Int. Handlungskompetenz)

Yolanda Wagner (Spanisch)